

## ROTARY DIE CUTTER ROYAL VB DD

Italian technology worldwide



## FUSTELLATORE ROTATIVO

100% MOTORI DIRETTI  
100% DIRECT DRIVE

FINO A 12.000 FOGLI L'ORA  
UP TO 12,000 SHEETS/HOUR

SOLIDO | PRECISO | SILENZIOSO  
HEAVY DUTY | PRECISE | QUIET

BASSO CONSUMO ENERGETICO  
ENERGY SAVING

TRASPORTO ASPIRATO A CINGHIE  
BELT VACUUM TRANSFER



# SIPACK

SHAPING YOUR BUSINESS

[www.sipack.it](http://www.sipack.it)

IT EN DE FR ES RU

+39 0583 724260 - [sipack@sipack.it](mailto:sipack@sipack.it)



## DA SEMPRE PIONIERI NELL'INNOVAZIONE

Da sempre I&C si occupa di trovare e proporre ai propri clienti le soluzioni tecnologiche più innovative per migliorare l'efficienza e la gestione dei processi produttivi.

**Perché non ci sono frontiere per chi vuole essere un passo avanti.**



Visualizza questa pagina e ulteriori informazioni in digitale.  
Per accedere ai contenuti scarica l'**APP gratuita "StealthCode"**  
da App Store o da GooglePlay e scansiona l'immagine con SmarthPhone.

**AGENTE E DISTRIBUTORE IN ESCLUSIVA**



# G31

Sistema di controllo  
inchiostri



## VANTAGGI

- Semplice da utilizzare
- Compatto
- Senza parti meccaniche in movimento
- Manutenzione ridotta
- Installazione in linea
- Risparmio energetico
- Basso impatto ambientale
- Controllo del pH
- Controllo della temperatura
- Controllo della viscosità
- Automazione 4.0
- Miglioramento qualità di stampa
- Aumento velocità di stampa
- Riduzione scarti

# IMPIANTI DI DEPURAZIONE E RICICLO ACQUE REFLUE DA PRODUZIONE E STAMPA DI CARTONE ONDULATO



## *Nuovi impianti monoblocco*

### **ECOBLOCK** *mod. BIOX-SBR/MBR*

- Acque trattate con caratteristiche idonee per il riutilizzo nella produzione della colla all'amido o per lo scarico a norma di legge.
- Assistenza post-vendita garantita su tutto il territorio nazionale, isole comprese. Servizio di manutenzione programmata.



DEPUR PADANA ACQUE SRL

Via Maestri del lavoro, 3 - 45100 Rovigo, Italy

Tel +39 0425.472211 [depurpadana.com](http://depurpadana.com)



**SELEVISCO9000**

**THE STATE OF  
THE ART IN  
VISCOSITY  
CONTROLS**



**S SELECTRA**  
**SELECT YOUR FUTURE**

- webguides ●
- viscosity controls ●
- web inspection systems ●
- register controls ●
- tension controls ●

Via delle Brigole, 4 ●  
23877 Paderno d'Adda  
LC Italy

0039 (0) 39 513012 ●  
0039 (0) 39 512084 ●  
info@selectrasrl.it ●

[www.selectrasrl.it](http://www.selectrasrl.it)



16

**6** Convegno Acis: adeguarsi agli scenari che cambiano, disegnare nuovi contesti

**8** [Acis convention: adapt to changing scenarios and conceive new contexts](#)

**16** Cartoveneta sceglie RTS a supporto dell'evoluzione del business

**18** [Cartoveneta chooses RTS to support the evolution of business](#)

**28** Serviforma: Tecniche di fustellatura dall'A alla Z - Un finale di stagione pieno di consensi

**30** [Serviforma: Die-Cutting techniques from A to Z - An end of season which was a success for all](#)

**34** Fustellatore Rotativo Sipack Royal VB Direct Drive

**36** [Royal VB Direct Drive Rotary Die-Cutter by Sipack](#)

**38** News Tecnologie

[News Technologies](#)

**54** Grafipack presenta la nuova Scodix E106 per la nobilitazione digitale del packaging

**56** [Grafipack presents the new Scodix E106 for digital finishing of packaging](#)

**64** News Dall'industria

[News from industry](#)

**70** MTEX/New Solution: tecnologie digitali per la stampa di cartone ondulato

**72** [MTEX/New Solution: digital technologies for corrugated printing](#)

**78** DS Smith elimina polvere e scarti grazie all'intervento tecnico di New Aerodinamica

**80** [DS Smith eliminates dust and waste thanks to the technical action by New Aerodinamica](#)

**82** I sistemi CTP secondo Kodak

**84** [CTP systems according to Kodak](#)

**88** News Materiali

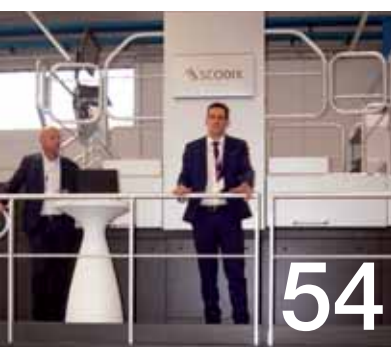
[News Materials](#)

**96** Indice inserzionisti

[Advertiser table](#)



28



54



70



78

Iscritta al Registro Nazionale della Stampa n° 5360

Autorizzazione del Tribunale di Milano n° 373 del 10 giugno 1996

Direzione, redazione, amministrazione e pubblicità:  
Direction, editing, administration and advertising:  
**CIESSEGI Editrice S.n.c.**  
Via G. Di Vittorio 30  
20090 Pantigliate - (Milano) Italy  
phone +39 02 90687158  
fax +39 02 9067591

[corrugate@converter.it](mailto:corrugate@converter.it)  
[www.converter.it](http://www.converter.it)

@ConverterFlexo

[www.youtube.com/converterwebtv](http://www.youtube.com/converterwebtv)

[www.flickr.com/photos/converter](http://www.flickr.com/photos/converter)

[issuu.com/converteritaly](http://issuu.com/converteritaly)

Direttore responsabile/Editor:  
**Stefano Giardini**

Coord. redazionale/Chief editor:  
**Andrea Spadini**

Redazione/Editorial staff:  
**Massimo Giardini,**  
**Barbara Bernardi**

Impaginazione e grafica/Graphics:  
**Federica Giardini**  
**Ciessegi Editrice Snc**

Stampa/Print:  
GRAFICHE GIARDINI s.r.l.  
Pantigliate - MI  
**Garanzia di riservatezza**

Il trattamento dei dati personali che La riguardano viene svolto nell'ambito della banca dati della CIESSEGI Editrice Snc e nel rispetto di quanto stabilito dalla Legge 675/96 e successive modifiche sulla tutela dei dati personali. Il trattamento dei dati, di cui le garantiamo la massima riservatezza, è effettuato al fine di aggiornarla su iniziative e offerte della società. I suoi dati non saranno comunicati o diffusi a terzi e per essi lei potrà richiedere in qualsiasi momento, la modifica o la cancellazione scrivendo all'attenzione del Responsabile Editoriale della CIESSEGI Editrice Snc.

**© Copyright - tutti i diritti sono riservati.**

Nessuna parte di questa rivista può essere riprodotta senza autorizzazione. Manoscritti e fotografie (anche se non pubblicati) non si restituiscono.





## Accoppiatrice automatica

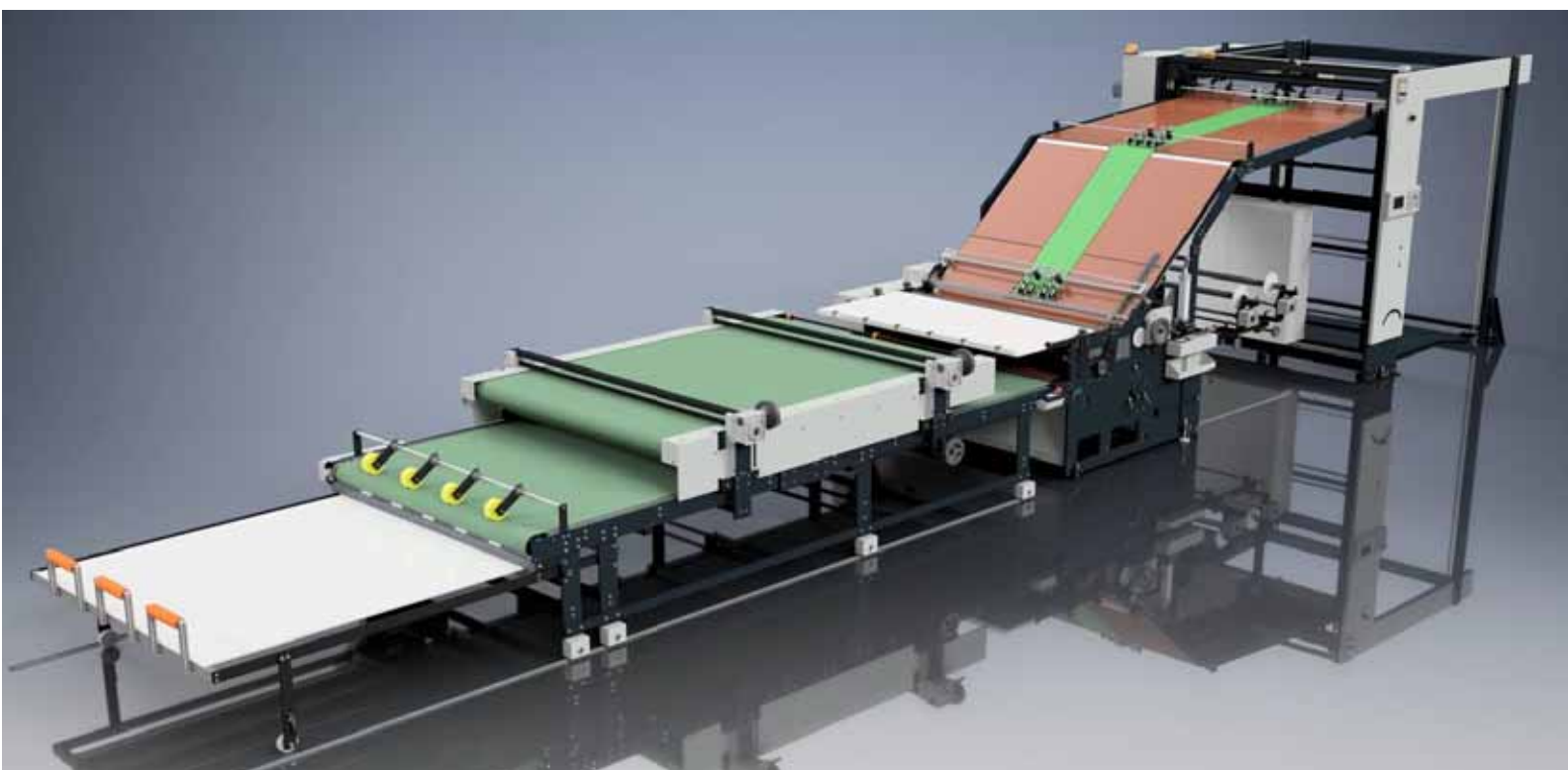
## PCL 1600

LA MACCHINA PIÙ PERFORMANTE SUL MERCATO

Finalmente un nuovo prodotto pensato e realizzato su misura per il lavoratore, che tenga conto delle esigenze e dei metodi usati per rendere migliore e veloce ogni operazione.

### CARATTERISTICHE PRINCIPALI:

- ✓ Registro **meccanico** ed **elettronico** con sensore a fibra ottica
- ✓ Precisione di regolazione di **+/- 0,3mm**
- ✓ Velocità di lavoro max. **10'000 fogli/ora** (150 m/min)
- ✓ Formato max. di lavorazione **1'650 x 1'650**
- ✓ Accoppiatura di carta, cartoncino, cartone, cartone ondulato, ...
- ✓ Nuovo sistema di spalmatura per un'ottima resa ed uniformità di colla sul materiale
- ✓ Mettifoglio con testa originale MABEG
- ✓ Nastro di pressione superiore regolabile in altezza



OTTIMA RESA E MINIMO SPRECO DI MATERIE PRIME  
PER UNA LAVORAZIONE DEL PRODOTTO FINALE SENZA EGUALI.

Per maggiori informazioni  
visita il nostro sito web:  
[www.zandonaipress.com](http://www.zandonaipress.com)



### Zandonai Albert

Via Fortunato Zeni, 8 – Polo della Meccatronica  
Corpo L, Padiglione 12 – 38068 Rovereto (TN) – Italia  
Tel. +39 0464 443247 – Cell. +39 340 2965759  
[albert@zandonaipress.com](mailto:albert@zandonaipress.com) – [www.zandonaipress.com](http://www.zandonaipress.com)





**CCE INTERNATIONAL**  
Corrugated & Carton Exhibition

## 4<sup>a</sup> Fiera Internazionale per l'Industria del Cartone Ondulato e Teso

12 – 14 marzo 2019  
Messe München, Monaco, Germania

**Il Tuo evento specializzato dedicato alle ultime soluzioni di produzione, innovazioni tecniche e preziose opportunità di business**

- ◆ Carta – cartone ondulato e cartoncino
- ◆ Materiali di consumo
- ◆ Linea ondulato, attrezzature e componenti
- ◆ Macchinari per il converting del cartone ondulato e teso
- ◆ Design e CAD/CAM
- ◆ Processi e attrezzature per la stampa
- ◆ Attrezzature per taglio, cordonatura e fustellatura
- ◆ Attrezzature ausiliarie
- ◆ Movimentazione e stoccaggio dei materiali
- ◆ Sistemi di gestione e reggiatura bancali
- ◆ Informatica di gestione (MIS) e sistemi di schedulazione impianti
- ◆ Estrazione e pressatura materiali di scarto

Un entusiasmante programma di seminari quotidiani si concentra su molteplici argomenti di settore che spaziano dalla “Stampa digitale”, “Sostenibilità” alle “Tecniche di Conversione”.

Interessato? Visita il sito internet per ulteriori informazioni:

[www.cce-international.com](http://www.cce-international.com)

Organizzatori:  
**MACKBROOKS**  
exhibitions





PRODUTTIVITÀ  
SENZA PARI

## MASTERFOLD 75 | 110

NUOVA

Per raggiungere i più alti livelli di produttività, nulla è paragonabile alla nuova MASTERFOLD. Più automazione e soluzioni ergonomiche che semplificano il processo significano impostazioni più veloci, maggiore disponibilità macchina e molte più scatole prodotte ad ogni turno di lavoro. La produttività della macchina e la qualità delle scatole aumentano ancora di più se la piega-incollatrice è in linea con le nuove periferiche EASYFEEDER/BATCH INVERTER 4 e CARTONPACK 4.

Ecco come anche la macchina più performante può essere migliorata:

- Tempi di regolazione ridotti del 15%
- Produttività incrementata del 10%
- Costi di esercizio ridotti

Per chi vuole solo il meglio, la nuova MASTERFOLD coglie nel segno.



# Convegno Acis: adeguarsi agli scenari che cambiano, disegnare nuovi contesti

**L'**Associazione Italiana Scatolifici, realtà ormai più che consolidata nel panorama delle associazioni di categoria operanti nel settore del cartone ondulato, ha riunito a Bardolino lo scorso 26 e 27 ottobre i suoi soci per una prima parte di assemblea privata a cui è seguito un convegno di due mezzogiornate, con interventi di illustri relatori nonché di alcune aziende sponsor, presenti in grande numero all'evento. L'organizzazione aveva previsto inoltre uno spazio espositivo dedicato agli sponsor, che ha avuto un notevole successo con ben 25 società che ruotano attorno al settore del cartone. Anche questo è un segno evidente dell'ottimo lavoro portato avanti da Acis in questi anni. Riccardo Cavicchioli, Presidente di Acis nonché uno dei titolari di Nuova Imballaggi Cavicchioli ha svolto con destrezza e senza tradire alcuna emozione, il ruolo di moderatore del convegno.

Il primo intervento, di carattere generalista, ma assolu-



**DUE GIORNI MOLTO INTENSI, QUELLI DEL 26 E 27 OTTOBRE SCORSI, CHE HANNO VISTO I MEMBRI DELL'ASSOCIAZIONE ITALIANA SCATOLIFICI RIUNIRSI NEL MEETING ASSOCIATIVO A BARDOLINO (VR) PER DISCUTERE DEI TEMI CALDI DEL SETTORE, DALL'E-COMMERCE ALLA SOSTENIBILITÀ DEGLI IMBALLAGGI CELLULOSICI. PAOLO MACAO, COLLABORATORE DI CONVERTER, HA PARTECIPATO ALLA TAVOLA ROTONDA, FORNENDO INTERESSANTI SPUNTI CIRCA LE OPPORTUNITÀ PER LE AZIENDE DI SFRUTTARE QUESTO MATERIALE NON SOLO PER IL PACKAGING**

tamente attuale, è stato quello di Top Consult, che ha presentato le proprie soluzioni dedicate alla fatturazione elettronica, seguito dall'intervista che Gastone Partisani di RTS, altra azienda sponsor, ha realizzato in sala a Roberta e Stefano Michieletto di Cartoveneta, dedicata alla recente installazione del nuovo sistema gestionale della software house forlivese, per la quale vi invitiamo a leggere l'articolo dedicato pubblicato in questo numero a pagina 16.

Nel corso del convegno sono intervenuti anche Danilo Airaghi, responsabile vendite tecnologie di stampa industriale di HP che ha presentato la gamma di soluzioni dedicate alla stampa digitale sul cartone ondulato alcune delle quali sono già installate presso importanti aziende italiane, e Leonardo Pena di Kao Chimigraf, produttore di inchiostri spagnolo ma con sedi a livello mondiale, che ha nella sua ampia gamma anche delle soluzioni dedicate alla stampa sul cartone ondulato.

# La soluzione sta nella giusta *formula*



## Progettazione

- ArtiosCAD
- ArtiosCAD Display Store
- Studio

## Prestampa

- ICUT-Suite
- Automation Engine
- WebCenter

## Poststampa

- Kongsberg XE
- Kongsberg X
- Kongsberg C
- Kongsberg XP Auto

## Gestione

- Packway
- Sprint
- Docupoint



B+B INTERNATIONAL S.r.l.

WWW.BBINTERNATIONAL.COM - INFO@BBINTERNATIONAL.COM - TEL: +39 0423 289090

## IL RUOLO DI COMIECO NELLA FILIERA PRODUTTIVA DELLA CARTA E DEL CARTONE

Carlo Montalbetti, Direttore Generale di Comieco, il consorzio nazionale per il recupero degli imballaggi cellulose, presente per la prima volta a un evento di Acis, ha colto l'occasione per presentare alle aziende in sala dei cenni storici sulla nascita del consorzio e i relativi sviluppi fino ai giorni nostri. Oggi Comieco fa parte del sistema Conai, rappresenta circa 3.300 aziende della filiera produttiva dell'imballaggio in carta e cartone e garantisce il sistema del riciclo. Il parlamento europeo ha recentemente approvato nuove direttive in tema di sostenibilità ed economia circolare, prevedendo che entro il 2025 il 55% dei rifiuti urbani dovrà essere riciclato, per salire al 60% nel 2030 e 65% entro il 2035.

Per gli imballaggi in carta e cartone, nei quali la nuova normativa europea fa rientrare anche le carte grafiche e il tissue, l'asticella è posta un po' più in alto: 75% entro il 2025 e 85% di riciclo nel 2030, questo proprio per la naturale predisposizione di questo straordinario materiale a essere riciclato. L'industria cartaria italiana è tra i leader del riciclo in Europa: è al quarto posto nella graduatoria della raccolta interna di macero, rappresentando un fiore all'occhiello in tema di circolarità.

Tramite la raccolta domestica e industriale le fibre rien-



Da sinistra Carlo Montalbetti Direttore Generale di Comieco e il Presidente di Acis Riccardo Cavicchioli

trano nei cicli produttivi, con un grande impatto in termini di riduzione degli sprechi, protezione ambientale, economia delle risorse e occupazione.

Il packaging è il comparto che presenta la sua naturale vocazione al recupero e riciclo della carta da macero, che nel 2017 è stato di 5 milioni di tonnellate, il 92% delle quali proveniente dal comparto imballaggi.

La raccolta di carta e cartone in Italia è passata dal milione di tonnellate nel 1998 alle circa 3,3 milioni del 2018.

L'Italia era un paese importatore, a partire dal 2005 e progressivamente, è divenuto autonomo e successivamente paese esportatore di carta da macero.

All'interno del sistema Conai, il riciclo degli imballaggi cellulose, oggi al 79,8% si conferma per quantità e qualità uno dei cardini del sistema.

Montalbetti ha poi parlato dei nuovi trend di consumo che avranno, ma che probabilmente già hanno, ripercussioni sulla gestione della raccolta differenziata: e-commerce e

## ENGLISH Version

### Acis convention: adapt to changing scenarios and conceive new contexts

TWO VERY INTENSE DAYS, ON OCTOBER 26 AND 27, WHEN THE MEMBERS OF THE ITALIAN BOX MANUFACTURERS ASSOCIATION (ACIS) MET FOR THE ASSOCIATIVE MEETING IN BARDOLINO (VR) TO DISCUSS THE HOT TOPICS OF THE SECTOR, FROM E-COMMERCE TO SUSTAINABILITY OF CELLULOSE PACKAGING. PAOLO MACAO, A CONVERTER'S COWORKER, PARTICIPATED IN THE ROUND TABLE, PROVIDING INTERESTING INSIGHTS INTO THE OPPORTUNITIES FOR COMPANIES TO EXPLOIT THIS MATERIAL NOT ONLY FOR PACKAGING

**T**his Association, a reality now more than consolidated in the panorama of trade associations operating in the corrugated cardboard sector, gathered in Bardolino on October 26 and 27 for a private assembly, followed by a public conference, with speeches by well-prepared speakers as well by many sponsor compa-

nies present at the event. The organization had also planned an exhibition space dedicated to sponsors, which has had considerable success with 25 companies involved in the cardboard sector. This is also a clear sign of the excellent work carried out by Acis in recent years. Riccardo Cavicchioli, president of Acis as



well as one of the owners of Nuova Imballaggi Cavicchioli, has played with skill and without betraying any emotion, the role of conference moderator.

The first speech, very general as for content, but absolutely up-to-date, was carried on by Top Consult, which presented its solutions dedicated to electronic invoicing,

followed by an interview that Gastone Partisani (RTS, another sponsor company) made with Roberta and Stefano Michieletto, Cartoveneta, dedicated to the recent installation of the new software system by RTS. (You can read the dedicated article published in this issue on page 16).

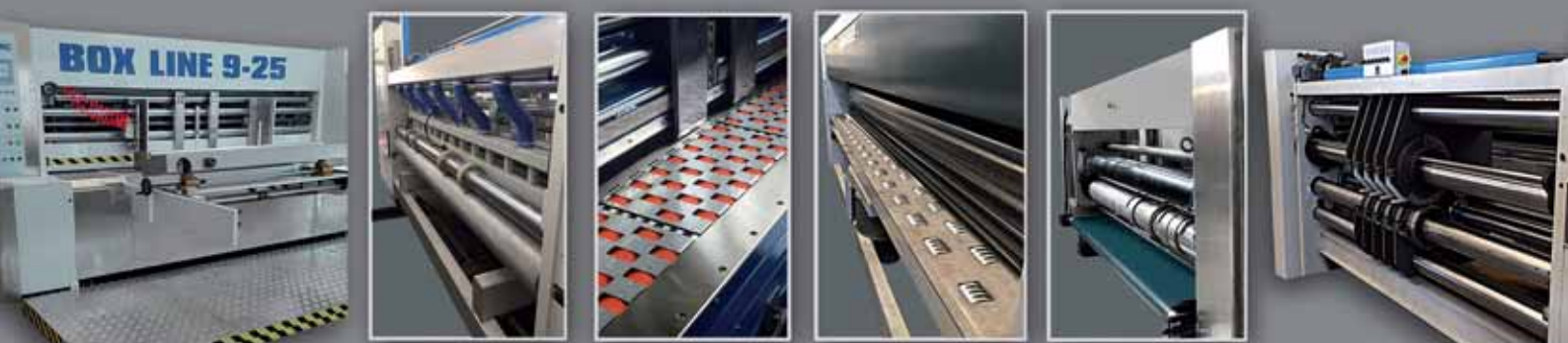
During the conference, Danilo Airaghi, HP

# **BIMAC**

**CORRUGATED BOARD CONVERTING MACHINES**



## **BOXLINE Flexo Folder Gluer**



Via dell'Artigianato, 612 - 40014 CREVALCORE (BO) ITALY

Tel. +39 51/981807 - Fax +39 51/980936 - E-mail: [info@bimac-srl.it](mailto:info@bimac-srl.it)

[www.bimac-srl.it](http://www.bimac-srl.it)

crescita dei consumi fuori casa, che obbligano a rivedere le modalità di raccolta degli imballaggi di cartone. In conclusione, il presidente di Comieco ha posto l'accento su una nuova iniziativa chiamata "Comieco Factory" che si pone come obiettivo quello di proporre delle innovazioni per il mondo del cartone, "perché oggi dal punto di vista della sostenibilità il nostro è un comparto in prima linea, mentre sotto il profilo innovativo si tende a considerare la nostra industria con poche cose da dire al mercato.

Noi pensiamo l'esatto contrario e stiamo promuovendo convegni e iniziative per mettere in luce le innovazioni, che anche nel mondo del cartone ci sono e non sono poche, pensiamo ai pack per e-commerce, alle confezioni riciclabili e compostabili, agli smart packaging contro lo spreco alimentare", ha concluso Montalbetti.

## E-COMMERCE E BLOCKCHAIN, LE SFIDE DEL FUTURO

La prima giornata si è conclusa con una tavola rotonda alla quale ha partecipato anche Paolo Macao, collaboratore di Converter, che stimolato dalle domande del Presidente Cavicchioli su prospettive, opportunità e rischi sui futuri scenari per l'industria del cartone ondulato ha fornito alcuni spunti di riflessione interessanti.

"Il cartone ondulato è un'eccellenza nel panorama produttivo italiano e siamo secondi solo alla Germania.



Il cartone ondulato è assoluto protagonista nella vita quotidiana di tutti noi, ma oggi è soprattutto l'e-commerce a rappresentare una grande opportunità per i produttori di imballaggi in cartone", dice Paolo Macao sottolineando come l'e-commerce, ragionando in un'ottica business-to-consumer, costringa i fornitori di packaging ad approcciare il mercato e quindi il cliente finale da nuove prospettive. "I grossi player di vendita on line hanno già dettato le loro linee guida circa la fornitura di imballaggi, con caratteristiche ben precise.

Addirittura ci sono delle aziende, anche in Italia specializzate nel web-to-print, che si sono dotate internamente di impianti per la produzione on-demand di imballaggi in cartone per le proprie spedizioni.

Le opportunità da cogliere per lavorare nell'e-commerce ci sono, ma bisogna attrezzarsi, sia da un punto di vista tecnologico, ma anche con un cambio di mentalità che porti le aziende di packaging a ragionare sempre di più in un'ottica di servizio direttamente al cliente finale",

*Industrial Printing Technologies sales manager, presented the range of solutions dedicated to digital printing on corrugated cardboard, some of which are already installed at important Italian companies; Leonardo Pena, Kao Chimigraf, Spanish manufacturer of inks but with offices worldwide, spoke about its wide range, including also solutions dedicated to printing on corrugated cardboard.*

### THE ROLE OF COMIECO IN THE PRODUCTION CHAIN OF PAPER AND CARDBOARD

*Carlo Montalbetti, general manager of Comieco, the national consortium for the recovery of cellulosic packaging, present for the first time at an Acis event, took the opportunity to present the history of the consortium and its developments until today.*

*Today Comieco is part of Conai system, it represents about 3,300 companies in the production chain of paper and cardboard packaging and guarantees the recycling system.*

*The European Parliament has recently approved new directives on sustainability and circular economy, foreseeing that by 2025 55% of municipal waste will have to be recycled, to rise to 60% in 2030 and 65% by 2035. For paper packaging and cardboard, where the new European legislation also includes graphic papers and tissue, the bar is placed a little higher: 75% by 2025 and 85% of recycling in 2030, this due to the natural predisposition of this extraordinary material to be recycled.*

*The Italian paper industry is among the recycling leaders in Europe: it is in fourth place in the ranking of internal collection of waste, representing a flagship in terms of circularity. Through domestic and industrial collection, fibers return to the production cycles, with a great impact in terms of waste reduction, environmental protection, reso-*

*urce economy and employment.*

*Packaging has a natural vocation for recovery and recycling of waste paper, which in 2017 was 5 million tons, 92% of which came from the packaging sector.*

*The collection of paper and cardboard in Italy rose from one million tons in 1998 to about 3.3 million in 2018. Italy was an importing country, starting from 2005 and progressively it became first autonomous and subsequently an exporting country of waste paper.*

*Within the Conai system, the recycling of cellulosic packaging (today at 79.8%) confirms its quantity and quality as one of the cornerstones of the system.*

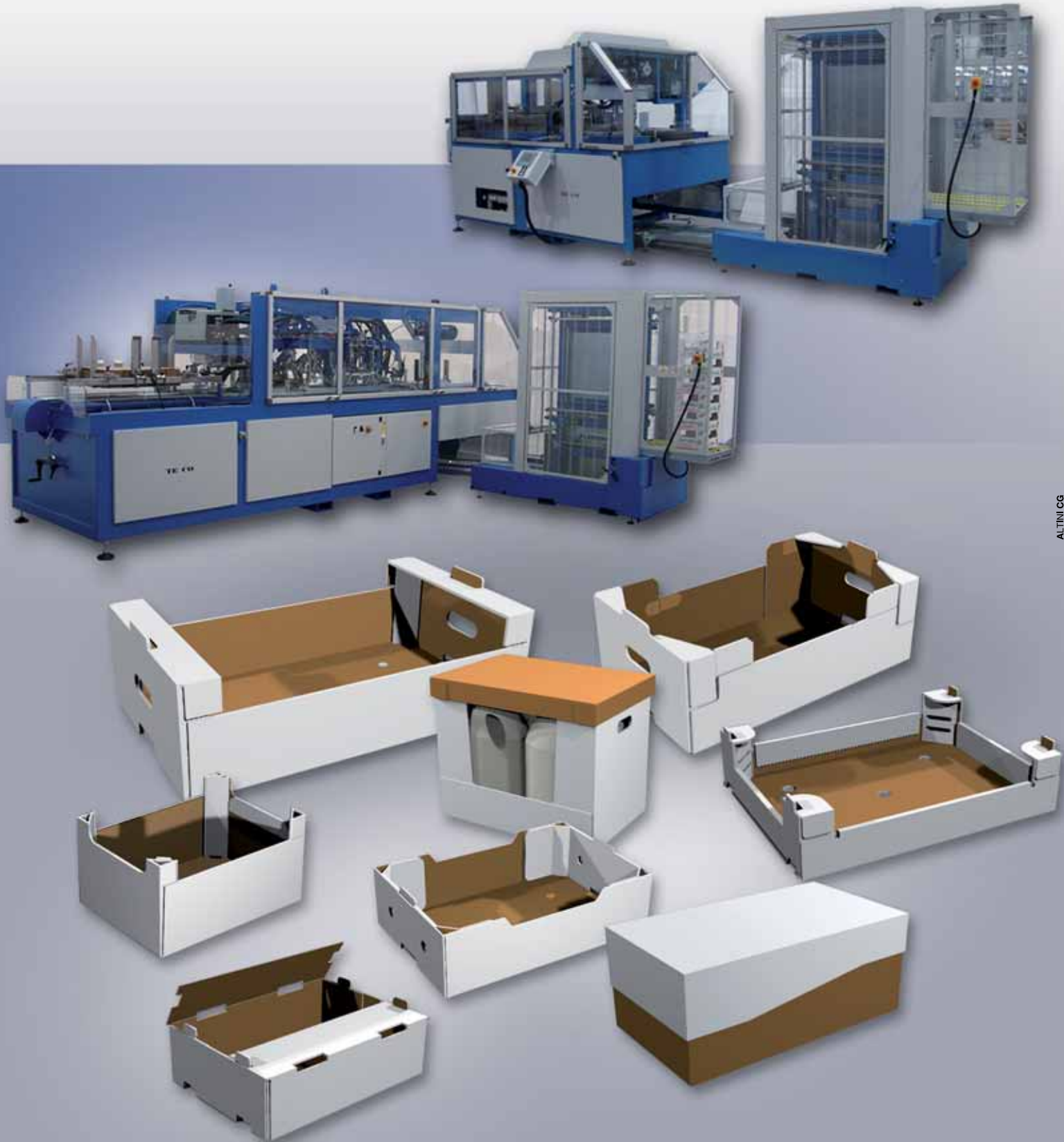
*Montalbetti then talked about the new consumption trends that will have, but probably already have, repercussions on the management of separate waste collection: e-commerce and growth of consumption outside home, which oblige to review the methods for collecting cardboard packaging.*

*In conclusion, Comieco president has placed the accent on a new initiative called*





# Automatic tray forming machines



ALTIMIG

TECO S.r.l. - Località San Patrizio - IT-48017 Conselice (RA) - Phone: +39 0545.85511 - Fax: +39 0545.85535

visit us at: [www.tecoitaly.com](http://www.tecoitaly.com)

aggiunge ancora Macao. Il secondo spunto di riflessione lanciato da Paolo Macao riguarda la "blockchain", un sistema che prevede una struttura dati condivisa e immutabile all'interno della quale molte aziende iniziano a chiedere ai propri fornitori di inserirsi. Questo sistema, nato all'interno del sistema bancario, si sta diffondendo sempre di più anche nel mondo industriale ed è importante per garantire sicurezza, affidabilità e costi del sistema produttivo, mettendolo al riparo dalle frodi.

"Il cartone ondulato è un materiale straordinario, che può avere diversi impieghi oltre a quello naturale all'interno del settore imballaggio. Nel design e arredamento è già da diversi anni che viene utilizzato per realizzare bellissimi oggetti di uso comune, c'è chi ha realizzato una cantina con scaffali in cartone ondulato, o addirittura esiste un giapponese che in Nuova Zelanda ha realizzato una cattedrale con questo materiale, che avrà una durata di circa 20 anni.

In Italia esiste una start-up che sta chiedendo tutti i permessi per iniziare a utilizzare il cartone in edilizia. Sono tutti spunti per nuove idee, le aziende italiane sono per inventiva e spirito d'iniziativa le migliori al mondo, e se saremo anche in grado di fare fronte comune con joint-ventures, reti d'impresa, collaborazioni all'interno dello stesso comparto, le prospettive di crescita non potranno che essere positive", conclude Paolo Macao.

La tavola rotonda ha visto anche la partecipazione di Euler Hermes e NSA che hanno relazionato circa le prospettive, opportunità e rischi ma dal punto di vista economico e finanziario.

## SOSTENIBILITÀ AMBIENTALE DELL'IMBALLAGGIO CELLULOSICO

Interessante la relazione di Graziano Elegir, responsabi-



le settore chimica e ambiente area carta di Innovhub, che offre servizi di ricerca e consulenza per il sistema manifatturiero, incluso il comparto cartaceo.

Nel 2018 la Comunità Europea ha pubblicato un documento sulla "Plastic Strategy", che prevede la

riduzione dell'impiego di materie plastiche, oltre che la messa al bando di alcuni prodotti mono-uso in plastica. Questa direttiva avrà sicuramente degli impatti sul settore cartario che potrà sfruttare diverse opportunità a livello di immagine rispetto al settore plastico, sostituendo alcuni prodotti monouso in plastica con prodotti cartacei (pensiamo ad esempio ai piatti, bicchieri e contenitori per alimenti), e sviluppare anche maggiori legami con il settore delle bioplastiche per lo sviluppo di prodotti compostabili.

Esistono però anche alcuni rischi legati ai materiali

*"Comieco Factory" which aims to propose innovations for the world of cardboard, "because today, from the point of view of sustainability, ours is a front line sector, while from an innovative point of view the trend is to consider our industry with few things to say to the market. We think the exact opposite and we are promoting conferences and initiatives to highlight the innovations, which in the world of cardboard are not few, we think about e-commerce packs, recyclable and compostable packaging, smart packaging against food waste", concluded Carlo Montalbetti.*

### E-COMMERCE AND BLOCKCHAIN, THE CHALLENGES OF THE FUTURE

*The first day ended with a round table in which participated also Paolo Macao, which stimulated by the questions of president Cavicchioni on perspectives, opportunities and risks on future scenarios for the corrugated cardboard industry provided some ideas for reflection.*

*"Corrugated cardboard is an excellence in*

*the Italian production scene and we are second only to Germany.*

*Corrugated cardboard is the absolute protagonist in everyday life of all of us, but today it is above all the e-commerce that represents a great opportunity for producers of cardboard packaging", says Paolo Macao underlining how e-commerce, reasoning in a business-to-consumer optics, is forcing packaging suppliers to approach the market and therefore the end customer from new perspectives.*

*"The big online sales players have already dictated their guidelines on the supply of packaging, with specific characteristics.*

*There are companies, even in Italy specialized in web-to-print, that have in-house systems for on-demand production of cardboard packaging for their shipments. The opportunities to be seized to work in e-commerce are there, but we must equip ourselves, both from a technological point of view, but also with a change of mentality that leads the packaging companies to think more and more in terms of service*

*directly to the final customer", adds Paolo Macao.*

*The second point of reflection launched by Paolo Macao concerns the "blockchain", a system that provides a shared and unchanging data structure in which many companies start to ask their suppliers to enter. This system, born within the banking system, is spreading more and more also in the industrial world and it is important to guarantee safety, reliability and costs of the production system, protecting it from frauds.*

*"Corrugated cardboard is an extraordinary material, which can have many uses besides the natural one in the packaging sector. In design and furniture, it has been used for many years to create beautiful objects in common use, some made a cellar with shelves in corrugated cardboard, or even there is a Japanese who in New Zealand made a cathedral with this material, which will last about 20 years. In Italy there is a start-up that is asking for all the permits to start using cardboard in construction.*

*They are all hints for new ideas, Italian*

*companies are by inventiveness and initiative spirit the best in the world, and if we will also be able to create joint ventures, business networks, collaborations within the same sector, growth prospects can only be positive", concludes Paolo Macao.*

*The round table saw the participation of Euler Hermes and NSA who spoke about perspectives, opportunities and risks, but from an economic and financial point of view.*

### ENVIRONMENTAL SUSTAINABILITY OF CELLULOSIC PACKAGING

*Interesting the speech by Graziano Elegir, responsible for the chemical and environmental paper area of Innovhub, which offers research and consulting services for the manufacturing system, including the paper sector.*

*In 2018 the European Community published a document on "Plastic Strategy", which foresees the reduction of the use of plastics, as well as the banning of some single-use plastic products. This directive will certainly have impacts on the paper industry that will be*





## Supporti auto-chiudenti a scorrimento

New design



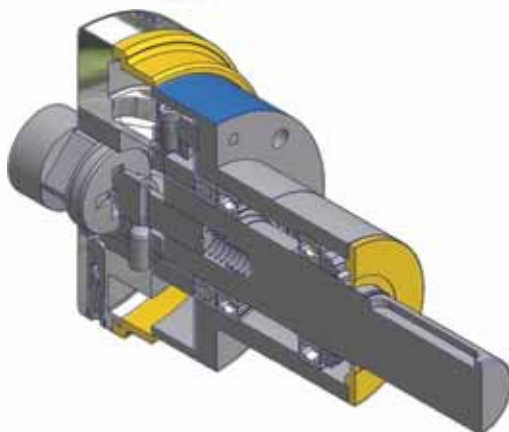
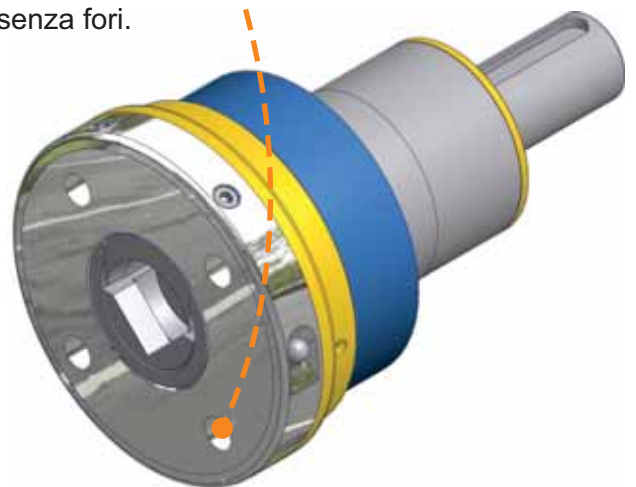
- Chiusura automatica garantita da un cuscinetto.
- Design progettato per evitare lo schiacciamento delle dita dell'operatore.
- Due pulsanti per l'apertura (destra e sinistra).

Il modello 926 e 951 sono perfettamente intercambiabili con le serie precedenti

### Brevettati

*Fori di fissaggio a vista.*

A richiesta disponibile volantino senza fori.



*Design dell'inserto a croce che evita l'effetto espulsione dell'albero di avvolgimento/svolgimento in caso di mancata chiusura da parte dell'operatore (optional).*



### Optional

- Sistema di gonfiaggio automatico
- Sensore di apertura e chiusura integrato nel supporto
- Inserto a croce

W W W . S V E C O M . C O M



SVECOM P.E. Srl  
Via della Tecnica, 4 - 36075 - Montecchio Maggiore  
VICENZA - ITALY  
Tel. +39 0444-499344 Fax +39 0444-499338  
e-mail: info@svecom.com



poliaccoppiati che potrebbero essere coinvolti nelle restrizioni d'uso, a causa dei materiali polimerici sintetici utilizzati per le barriere ai contaminanti che potrebbero compromettere il riciclo della carta.

"Siamo all'interno di un comparto che è sostenibile per natura, la carta è uno dei materiali più altamente riciclabili", dice Elegir, "ma purtroppo la qualità della carta da riciclo è in diminuzione anche per via dell'aumento delle complessità degli imballaggi a base carta per rispondere alle esigenze del mercato alla resistenza all'acqua e grassi, proprietà barriera ai contaminanti, prodotti attivi e intelligenti che rendono complesso il riciclo della carta". Le sfide future per la filiera della carta dovranno quindi rispondere alle nuove esigenze del mercato ma tenendo in considerazione anche la necessità di avere fibre di qualità per il riciclo, promuovendo sistemi di raccolta più evoluti ma anche ragionando in termini di design, per poter avere fin dalla progettazione delle soluzioni di packaging già orientate al riciclo.

"Per i prossimi anni le sfide per l'industria del packaging saranno quindi quelle di garantire la sicurezza alimentare con proprietà barriera ai contaminanti ma senza pregiudicare il riciclo, sia come materiale ma anche come riciclo organico (compostabilità), lavorando principalmente sul design al fine di diminuire l'impatto sul riciclo e sviluppando dei prodotti a base carta/bioplastica", ha

concluso Graziano Elegir.

L'evento ha visto la partecipazione, in qualità di sponsor e partner, di: 2A Group; Agfa Graphics; Apex Italy; BCS British Converting Solutions; BIMAC; B+B International; Euler Hermes; Flex'o; Fossaluzza; Gruppo NSA; TS Group; HP Italy; Kao Chimigraf; InfoMath; IT Toscana; Timbriflex; Massenzana; New Aerodinamica; Orbaflless; RTS Remote Terminal System; S.C.M Italy Customer Service; Simec Group; Top Consult; ZDUE.

A chiusura del convegno, abbiamo chiesto al Presidente Acis Riccardo Cavicchioli un suo commento sulla situazione attuale del mercato e del ruolo propositivo di Acis verso gli associati, le aziende e le istituzioni: "È un momento molto importante per il nostro settore. Dopo anni di sostanziale stabilità e di dinamiche di mercato sempre uguali, si stanno davvero aprendo scenari diversi, con nuovi investimenti in Italia nel settore della carta, evoluzioni nell'e-commerce e nelle abitudini di consumo che impattano sul nostro settore, con sostenibilità e economia circolare sempre più al centro delle scelte delle aziende.

Con la nostra Associazione vogliamo essere parte attiva di questo cambiamento e continuare a dare stimoli e strumenti perché le nostre aziende possano cogliere al meglio le nuove opportunità", ha concluso Riccardo Cavicchioli. ■

able to exploit various opportunities in terms of image in comparison with the plastic sector, replacing some single-use plastic products with paper products (for example dishes, glasses and containers for food), and also develop more links with the bioplastics sector for the development of compostable products. However, there are also some risks associated with poly-laminated materials that could be involved in usage restrictions, due to the synthetic polymeric materials used for barriers to contaminants that could compromise paper recycling.

"We are in a sector that is sustainable by nature, paper is one of the most highly recyclable materials", says Elegir, "but unfortunately the quality of recycled paper is also decreasing due to the increase in packaging complexity based on paper to meet the needs of the market for resistance to water and grease, barrier properties to contaminants, active and intelligent products that complicate the recycling of paper".

The future challenges for the paper supply chain will therefore have to respond to the

new market requirements but also taking into consideration the need to have quality fibers for recycling, promoting more advanced collection systems but also reasoning in terms of design, in order to have already from the design packaging solutions oriented to recycling. "For the next few years the challenges for the packaging industry will therefore be to guarantee food safety with barrier properties to contaminants but without compromising recycling, both as a material but also as organic recycling (compost ability), mainly working on design to reduce the impact on recycling and developing paper/bioplasic products", concluded Graziano Elegir.

The event saw the participation, as sponsor and partner, of: 2A Group; Agfa Graphics; Apex Italy; BCS British Converting Solutions; BIMAC; B+B International; Euler Hermes; Flex'o; Fossaluzza; Gruppo NSA; TS Group; HP Italy; Kao Chimigraf; InfoMath; IT Toscana; Timbriflex; Massenzana; New Aerodinamica; Orbaflless; RTS Remote Terminal System; S.C.M Italy Customer Service; Simec Group; Top

Consult; ZDUE.

At the end of the conference, we asked Acis President to comment on the current market situation and Acis's role towards the associates, companies and institutions: "It is a very important moment for our sector. After years of substantial stability and always same market dynamics, different scenarios are opening up, with new investments in Italy in the paper

sector, evolutions in e-commerce and consumption habits that impact on our sector, with sustainability and circular economy increasingly at the center of the choices of companies. With our association we want to be an active part of this change and to continue to give incentives and tools so that our companies can seize the new opportunities to the fullest", concluded Riccardo Cavicchioli.





**EDF EUROPE**

A MEMBER OF DONGFANG PRECISION GROUP



Casemaker **FD 821**



Casemaker **HGL 924**

# Cartoveneta sceglie **RTS** a supporto dell'**evoluzione** del **business**

L'AZIENDA DEL VENEZIANO  
RIDEFINISCE VISION E STRATEGIE  
AZIENDALI POTENZIANDO  
L'EFFICIENZA DEI PROCESSI  
PRODUTTIVI E GESTIONALI GRAZIE  
ALLE SOLUZIONI DI RTS

**C**artoveneta di Scorzè (Ve) è la classica azienda a gestione familiare nata negli anni '60 dalla famiglia Michieletto per fornire le aziende locali che si sono sviluppate dal dopoguerra in poi. La famiglia Michieletto è da sempre alla guida di Cartoveneta, infatti oggi l'azienda è gestita congiuntamente

dalla seconda e terza generazione, con i fratelli Diego e Renzo, figli del fondatore Bruno, e due dei loro figli, Roberta e Stefano, che nonostante la giovane età si sono già distinti per le loro brillanti capacità manageriali.

“L'idea di fondare Cartoveneta fu suggerita a nostro padre Bruno da alcuni amici, i quali lo informarono che la vicina azienda di acque minerali stava cercando soluzioni alternative alle casse in legno. Da lì nacque l'idea di mio padre di iniziare una piccola attività per la produzione di imballaggi industriali in cartone ondulato.

Nasce così Cartoveneta, una realtà che attualmente ha in organico circa 60 collaboratori, per 13 milioni di euro di fatturato circa e una produzione di imballaggi, con una buona percentuale di esportazione, soprattutto per quanto riguarda le scatole per pizza e pasticceria.

Crescendo in una famiglia dove l'argomento principale spesso era proprio il cartone, è stato del tutto naturale inserirsi in azienda e trasmettere poi ai nostri figli l'amore per questo lavoro”, ci racconta Diego Michieletto, accogliendoci negli uffici dello stabilimento.

## **CARTOVENETA CRESCE E SI SVILUPPA DI PARI PASSO CON L'ECONOMIA DEL TERRITORIO CIRCOSTANTE**

Gli anni '60 e '70 sono quelli del boom economico, nell'area crescono diverse attività imprenditoriali e di



Da sinistra:  
Roberta, Stefano,  
Diego e Renzo  
Michieletto di  
Cartoveneta

# zincopar

Ideal partner for packaging industries



## ZPX Extreme

### Esplosione di colori

Il nostro sistema brevettato, **ZPX Extreme** garantisce un maggior trasporto di colore sui pieni e sui mezzitoni, riuscendo a mantenere equilibrio in tutto il layout. Questo si traduce in risultati di stampa ad alto impatto visivo, grazie a dei minimi estremamente piccoli ma molto stabili e quindi più semplici da stampare.

Colori. ZPX Extreme. 2017



pari passo Cartoveneta cresce con i propri clienti. L'azienda si è da sempre contraddistinta per una dotazione tecnologica all'avanguardia. "Fummo uno dei primi scatolifici a dotarci di un casemaker, che era invece all'ordine del giorno per le aziende integrate. Risale al 1989 l'acquisizione dello Scatolificio APCI, che ha lavorato in maniera autonoma fino al 2012 quando abbiamo deciso di fondere le due realtà, dando vita a Cartoveneta APCI Srl", prosegue Diego Michieletto.

## DUE STABILIMENTI DI PRODUZIONE, MA UN'UNICA GESTIONE

Cartoveneta oggi è divisa in 2 stabilimenti, situati a poca distanza l'uno dall'altro: nel primo vengono prodotte le scatole di piccole dimensioni principalmente per il mercato alimentare e cosmetico con 2 casemaker 924, due autoplatine Bobst, una integrata con macchina da stampa a 4 colori Bobst, una piegaincolla di grande formato e svariate tecnologie ausiliarie.

Il secondo stabilimento è destinato alla produzione di imballaggi di grande formato per il settore del mobile, delle macchine, della plastica, dell'abbigliamento, delle moto, dei grandi elettrodomestici, è installata una linea casemaker Engico 4.80 m con stampa a 3 colori, una delle macchine più grandi presenti sul mercato e una Boxmaker per scatole a tre onde di Bizzozero.

Qui è presente anche il nuovissimo reparto di stampa e converting digitale, con una Engico Aqua 250 e un plotter da taglio a completare un servizio dedicato principalmente alla realizzazione di espositori in cartone.

## A TU PER TU CON STEFANO E ROBERTA MICHIELETTO DI CARTOVENETA

Dopo la fusione delle due società in un'unica realtà è apparso da subito chiaro che anche le procedure e i

### ENGLISH Version

## Cartoveneta chooses RTS to support the evolution of business

THE VENETIAN COMPANY REDEFINES VISION AND BUSINESS STRATEGIES BY ENHANCING THE EFFICIENCY OF PRODUCTION AND MANAGEMENT PROCESSES THANKS TO RTS SOLUTIONS

**C**artoveneta, located in Scorzè (Ve), is the typical family-run company founded in the 60s by Michieletto family to provide local businesses that have developed since the post-war period on. Michieletto family has always managed Cartoveneta, in fact today the company is led by the second and third generation, with brothers Diego and Renzo, sons of the founder Bruno, and two of their children, Roberta and Stefano, who despite the young age have already distinguished themselves for their brilliant managerial skills.

"The idea of founding Cartoveneta was suggested to our father Bruno by some friends, who informed him that a nearby mineral

water company was looking for alternative solutions to wooden boxes. From there originated the idea of my father to start a small business for the production of industrial packaging in corrugated cardboard. This is how Cartoveneta was born, a company that currently has about 60 employees, about 13 million euros in turnover and a production of packaging that today also boasts a good export percentage, especially as regards the boxes for pizza and pastry.

Growing up in a family where the main topic was often the cardboard, it was natural to enter the company and then transmit to our children the passion for this work", says Diego Michieletto, welcoming us in the offices.

### CARTOVENETA GROWS AND DEVELOPS IN LINE WITH THE ECONOMY OF THE SURROUNDING AREA

The '60s and '70s are years of economic boom, in the area grow various business activities and Cartoveneta grows consequently with its customers. The company has always stood out for its cutting-edge technological equipment. "We were one of the first box manufacturers to equip ourselves with a casemaker, which was instead obvious for integrated companies.

The acquisition of APCI Scatolificio happened in 1989, which worked independently until 2012, when we decided to merge the two companies, so was born Cartoveneta APCI Srl", continues Diego Michieletto.

### TWO PRODUCTION PLANTS, BUT ONLY ONE MANAGEMENT

Today, Cartoveneta is divided into 2 factories, located close to each other: in the first one, are produced small boxes mainly for food and cosmetic market with 2 casemakers 924, two Bobst Autoplaten, one connected with a 4-

color Bobst printer, a large-size folding-gluing machine and various auxiliary technologies.

The second plant is dedicated to the production of large-format packaging for furniture, machinery, plastic, clothing, motorcycles and large household appliances sectors.

An Engico 4.80 m casemaker line with 3-color printing is installed, this machine is one of the biggest machines on the market and a boxmaker for triple wall boxes by Bizzozero.

Besides, we offer a service mainly dedicated to the production of cardboard displays, for these products we have the new digital printing and converting department, equipped with a Engico Aqua 250 and a Esko cutting plotter.

### FACE TO FACE WITH STEFANO AND ROBERTA MICHIELETTO, CARTOVENETA

After the merger of the two companies into a single entity, it immediately became clear that the procedures and ways of working of the two companies would have been the



SOLO  
RICAMBI  
ORIGINALI



# Edf Europe

## Assistenza e parti di ricambio

[service@edfeurope.com](mailto:service@edfeurope.com)

HQ: Via della Meccanica, 10 - 40050 Argelato (BO) Italy Loria Branch: Via F.lli Pinarello, 22 - 31037 Loria (TV) Italy  
Web: [www.edfeurope.com](http://www.edfeurope.com) Email: [info@edfeurope.com](mailto:info@edfeurope.com) Phone: +39 051 6631220 Fax: +39 051 6630889

RTS durante il suo intervento al meeting annuale organizzato dall'Associazione CIS ha presentato l'esperienza di Cartoveneta. In particolare durante il suo intervento Gastone Partisani, Presidente di RTS ha definito questa realtà aziendale come un'organizzazione che nel suo percorso di crescita si è resa conto della necessità di cambiare, di innovare utilizzando anche soluzioni software.

“Questa impresa ha saputo trasformare la sua intuizione in un percorso di conoscenza che l'ha portata a creare una nuova vision. Sono imprenditori che hanno saputo mettersi in discussione e mettere in discussione anche la loro struttura, le loro abitudini e hanno deciso di rivolgersi alla conoscenza e Knowhow di RTS”.

Durante l'intervento Roberta e Stefano Michieletto hanno raccontato nei minimi dettagli il percorso che li ha portati alla scelta di RTS come partner strategico per i sistemi ERP aziendali.

Il video di questo intervento è disponibile sul sito di RTS ([www.rtsystem.com](http://www.rtsystem.com)).



modi di lavorare delle due aziende sarebbero stati oggetto di attenta analisi e valutazione da parte del management di Cartoveneta, al fine di trovare una soluzione unica che potesse dare un nuovo impulso nella gestione del lavoro quotidiano e nella programmazione delle scelte strategiche del futuro.

Qui entrano in scena i cugini Stefano e Roberta, ai quali i rispettivi padri hanno delegato le decisioni in ambito informatico, ed è quindi anche con loro che approfondiamo l'ultimo importante e decisivo passo, ovvero il cambio del sistema gestionale, per posizionare l'azienda fra le realtà capaci di competere ad alto livello.

## Quali sono le vostre caratteristiche distintive?

**Roberta Michieletto** - “Ritengo che la nostra caratteristica sia l'approccio al mercato. Lavoriamo sulla qualità e quindi vogliamo produrre scatole di alto livello, con un elevato valore aggiunto. Forniamo prodotti per una clientela di nicchia che cerca la qualità e il servizio puntuale. Ci impegniamo ad individuare e soddisfare le esigenze dei clienti per migliorare la qualità dei servizi, ad assicurare il rispetto di tutte le normative vigenti e future applicabili al nostro settore di attività, ad avviare programmi che consentano di migliorare nel tempo le performance aziendali legate a efficienza ed efficacia dei processi e dei prodotti”.

subject of careful analysis and evaluation by the management of Cartoveneta, to find a unique solution that could give a new boost in the management of daily work and in planning the strategic choices of the future. Here play an important role cousins Stefano and Roberta, to whom their fathers have delegated the decisions in IT field, and it is therefore also with them that we deepen the last important and decisive step, that is the change of the management system, to position the company among the realities able to compete at high level.

## What are your distinctive characteristics?

**Roberta Michieletto** - “I believe that our peculiarity is the approach to the market. We work on quality and therefore we want to produce high-quality boxes with high added value. We supply products for a niche clientele that seeks quality and punctual service. We are committed to identifying and meeting customer needs to improve the quality of services, to ensure

compliance with all current and future regulations applicable to our business sector, to launch programs that improve over time the company's quality performance of processes and products”.

## Your relationship with RTS has started only recently. Can you tell us why you chose RTS as a partner for software management of your business processes?

**Stefano Michieletto** - “We have carefully evaluated the different options, to select the most suited software we involved the most important software suppliers and at the end we have chosen RTS.

Initially, RTS system seemed more complex than our needs, in fact we were looking for something “simple” and easy to use, which could be adapted to all our employees. However, we realized that, due to the size that Cartoveneta APCI was taking, the so-called “simple” solutions were not enough. Furthermore, it is clear that in the corrugated cardboard sector RTS Sistemi is an undisputed





don't call me  
*just a box*



the future is  
*digital*

[www.emmeci.it](http://www.emmeci.it)

## Il vostro rapporto con RTS è iniziato da poco tempo, può raccontarci perché avete scelto RTS come partner per la gestione software dei vostri processi aziendali?

**Stefano Michieletto** - “Abbiamo valutato attentamente le diverse opzioni, per selezionare il software più adatto abbiamo coinvolto i più importanti fornitori di software e alla fine abbiamo scelto RTS.

Inizialmente il sistema RTS ci sembrava più complesso di quelle che erano le nostre esigenze, infatti noi cercavamo qualcosa di “semplice” e facile da usare, che si potesse adattare a tutti nostri dipendenti.

Ci siamo però resi conto che, per le dimensioni che Cartoveneta APCI stava assumendo, le soluzioni cosiddette “semplici” non erano sufficienti.

Inoltre, è evidente che nel settore del cartone ondulato RTS Sistemi Informativi è un leader indiscusso per completezza di offerta e professionalità dell’assistenza.

Alla fine, abbiamo pensato che il sistema RTS fosse la soluzione giusta. Posso affermare senza dubbio che l’acquisizione dei sistemi RTS è stata la conclusione del processo di fusione, oggi finalmente tutti i collaboratori si sono resi conto che l’azienda, seppur articolata su due sedi, è una sola, con identiche modalità di gestione del lavoro”.

## Prima di scegliere RTS avete visitato qualche cliente che già da tempo usa i suoi sistemi, che cosa vi ha colpito in particolare?

**Stefano Michieletto** - “Il cambio di sistema gestionale è uno di quei passi considerati strategici che meritano attente e approfondite analisi. Abbiamo quindi visitato alcune aziende e parlato con diversi nostri colleghi che già utilizzavano le soluzioni RTS.

Siamo rimasti colpiti da un’organizzazione precisa di processi di produzione, anche abbastanza complessi, gestiti in maniera automatizzata senza particolari difficoltà, dall’inserimento dell’ordine alla bolla di consegna”.

## Installare e avviare un nuovo sistema così strategico per l’azienda sarà stato impegnativo. Ci volete raccontare come lo avete affrontato e in che modo RTS vi ha sostenuto e continua a sostenervi?

**Stefano Michieletto** - “Questa è stata la parte che più ci ha sorpreso. La pianificazione proposta da RTS ci ha dato la tranquillità per affrontare il cambio gestionale che nell’immaginario comune è la montagna più alta che una impresa possa scalare.

Innanzitutto, è stata fatta un’analisi della situazione presente del nostro modo di lavorare e di tutti i processi,

*leader for completeness of supply and professional assistance. We therefore realized that RTS system was the right solution. I can say without a doubt that the acquisition of RTS systems was the conclusion of the merger process, today finally all the collaborators have realized that the company, even if articulated in two locations, is only one, with identical ways of managing the job”.*

### Before choosing RTS, you have visited some customers who have been using their systems for a long time, what struck you in particular?

**Stefano Michieletto** - “The change in management system is one of those steps considered strategic that deserve careful and in-depth analysis. We then visited some companies and talked to several of our colleagues who were already using RTS solutions. We were impressed by a precise organization of production processes, even quite complex, managed in an automated manner without difficulties, from placing the order to the delivery note”.

### Installing and starting a new system so strategic for the company is challenging. Can you tell us how you have dealt with it and how has RTS supported you and continues to support you?

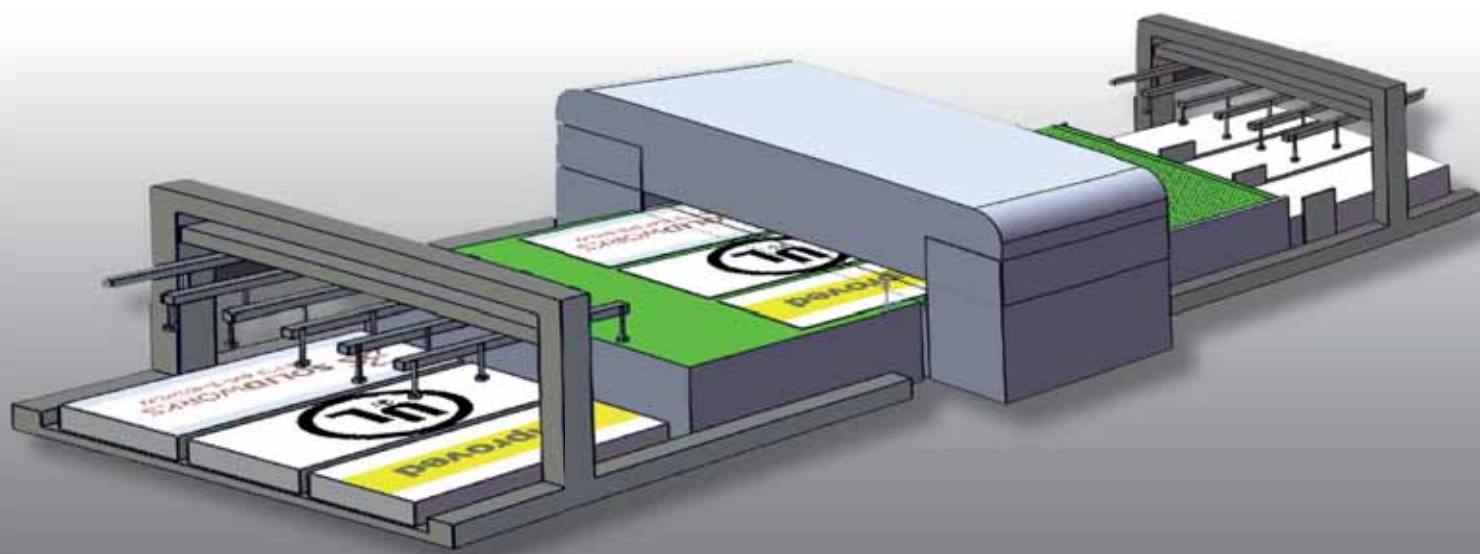
**Stefano Michieletto** - “This was the part that surprised us most. The planning proposed by RTS has given us the tranquility to face the change in management that in the common imaginary is the highest mountain that a company can climb. First of all, it was made an analysis of present situation, our way of working and all the processes, carried out with patience and competence by Marco Trastu, project manager at RTS. Based on our needs, he built the real and actual IT project, with the creation of flows for each business area, from purchases to sales. Through this methodology it was also possible to identify possible gaps that have been filled before the go live. For a week we had 4 RTS technicians in our offices. This aspect at first seemed invasive and excessive, but we then changed our minds



# Express 3500 Multicopy

## Stampante digitale UV-LED

per la stampa ad alta velocità in quadricromia  
su cartone ondulato o cartoncino teso.



- grande formato da 2700 a 3500 mm (in larghezza)
- alta produttività con sistema di stampa multipla (4 fogli parallelo)
- introduzione e scarico automatico con sistema pick & place
- stampa in alta qualità fino 6 colori (bianco e primer a richiesta)
- stampe brillanti su ogni supporto (rigido o flessibile)
- alta risoluzione di stampa fino a 720 x 1200 dpi

## NUOVO GESTIONALE PER CARTOVENETA



**Marco Trastu,**  
Project Manager  
di RTS

eseguita con pazienza e competenza da Marco Trastu, Project Manager di RTS. In base alle nostre esigenze ha costruito il reale ed effettivo progetto di informatizzazione, con la creazione dei flussi per ogni area aziendale, dagli acquisti alle vendite.

Tramite questa metodologia è stato anche possibile individuare possibili lacune che sono state colmate prima del go live. Per una settimana abbiamo avuto 4 tecnici di RTS nei nostri uffici. Questo aspetto all'inizio ci è sembrato invasivo ed eccessivo ma ci siamo poi ricreduti perché, grazie alla loro presenza, abbiamo potuto apprendere molte nozioni di base, utili per iniziare a conoscere la soluzione in maniera graduale. In questa fase, il lavoro di consulenza e di supporto di RTS sono stati preziosi per noi e per il successo del cambiamento che stavamo affrontando. Del resto, solo con dialogo aperto e uno scambio reciproco si arriva a dei buoni risultati, noi abbiamo ascoltato i loro consigli e loro hanno recepito le nostre richieste. Siamo molto soddisfatti anche del processo di formazione che RTS ci ha proposto, perché l'apprendimento è partito dalla base, così la formazione è stata graduale, ma proprio per questo più solida e sicura".

### Quali caratteristiche positive riconosce agli applicativi di RTS?

**Roberta Michieletto** - "Prima avevamo un sistema

gestionale di vecchia generazione, oggi tutti i dati e le informazioni sono all'interno di un unico sistema, in questo modo si evitano gli errori umani.

Una delle cose che ci mancavano era la gestione del magazzino; adesso nel momento in cui si controlla l'avanzamento dell'ordine è possibile vedere la disponibilità a magazzino. Inoltre la comunicazione con i clienti è molto più semplice e sicura perché il cliente è aggiornato praticamente in tempo reale sull'avanzamento dell'ordine, il flusso di produzione è più snello, dall'ordine fino alla spedizione.

Alcuni nostri clienti desiderano ricevere il DDT (Documento Di Trasporto) via e-mail: ebbene con il sistema di RTS anche questo avviene in automatico, perché quando si crea il DDT c'è una funzione che permette l'invio tramite la propria posta elettronica.

Altro cambiamento immediato e tangibile lo abbiamo avuto nella gestione degli ordini a lunga scadenza.

Prima gestivamo tutto con il cartaceo: avevamo uno scadenziario dove gli ordini con le scadenze a lungo termine venivano archiviati e gestiti poi in base all'esperienza dell'operatore.

Ora tutti gli ordini sono inseriti nel gestionale, si può decidere cosa far vedere all'ufficio acquisti e quindi cosa inviare alla fase successiva del processo e cosa no.

Posso mandare la conferma d'ordine, posso avere a

*because, thanks to their presence, we were able to learn many basic notions, useful for starting to know the solution gradually. At this stage, the RTS consultancy and support work was precious for us and the success of the change we were facing. After all, only with open dialogue and mutual exchange you get good results, we have listened to their advice and they have received our requests. We are also very satisfied with the training process that RTS has proposed to us, because learning started from the base, so the training was gradual, but for this reason more solid and secure".*

### What positive features do you recognize for RTS applications?

**Roberta Michieletto** - "Before we had a management system of the old generation, today all data and information are within a single system, in this way we avoid human errors. For us it is also important to manage the warehouse, because when you check the progress of the order you can see the availability in stock. Now communication with customers is much

*simpler and surer because the customer is updated practically in real time about the progress of the order, the production flow is leaner, from order to shipment.*

*Some of our customers want to receive the DN (Delivery Note) by e-mail: with RTS system this also happens automatically, because when you create the DN there is a function that allows sending via e-mail. Another immediate and tangible change we have had in the management of long-term orders.*

*We used to manage everything with paper: we had a schedule where orders with long-term deadlines were stored and then managed based on the operator's experience. Now all the orders are entered in the system and you can decide what to show the purchasing office and then what to send to the next stage of the process and what not. I can send the order confirmation, I can have the whole order situation in the system and the customer can have visibility of the situation without errors or orders managed off-system".*



**NON DEVI ANDARE  
SULLA LUNA  
PER LASCIARE IL SEGNO**



**EUROCLICHE**  
ENGRAVING SPECIALISTS

Flexibility, quality, efficiency  
[www.eurocliche.com](http://www.eurocliche.com)

sistema tutta la situazione degli ordini e il cliente può avere visibilità della situazione senza errori o ordini gestiti fuori sistema.

**Stefano Michieletto** aggiunge anche "Ho trovato il sistema RTS fin da subito molto stabile, inoltre la sua struttura permette la interconnessione tra le varie finestre di lavoro, permettendo quindi veramente di avere tutte le informazioni in una unica videata. Ad esempio lo stato avanzamento ordini di RTS è una finestra veramente completa. Da questa videata è possibile con un solo click avere tutte le informazioni non solo dal punto di vista tecnico-commerciale ma anche dal lato degli acquisti, del cartoncino teso alle consegne, della schedulazione della produzione.

Con questo strumento chiunque è in grado di dare una risposta diretta quando il cliente chiama perché non è necessario chiedere a terze persone e questo migliora notevolmente il nostro livello di servizio".

### Quali altri benefici concreti derivanti dall'adozione delle soluzioni software RTS avete già ottenuto o puntate a ottenere?

**Diego Michieletto** - Tra i benefici che abbiamo avuto nell'immediato uno è l'analisi dei preventivi; grazie a RTS abbiamo un report che ci permette di valutare non solo la fase di preventivazione ma

anche la fase di consuntivo.

Inoltre ora abbiamo la situazione precisa e aggiornata del nostro magazzino, cosa che invece prima non era gestita.

Noi puntiamo ad avere una visione completa della nostra realtà industriale e quindi ad avere dati di produzione e risultati commerciali che ci aiutino a individuare i nostri punti di forza e le eventuali problematiche. Il nostro obiettivo è avere maggiore consapevolezza dei nostri risultati e RTS ci permette di avere queste informazioni in maniera semplice e completa".

### Raccomanderebbe RTS ad una impresa del settore che sta valutando di cambiare il proprio sistema informativo?

**Roberta Michieletto** - "Quando si decide di dotarsi di un sistema e quindi di fare un investimento, bisogna rendersi conto che il cambiamento sarà importante perché cambiare il sistema gestionale è una bella sfida. Bisogna saper ascoltare con fiducia il fornitore prescelto e avere una mentalità aperta: RTS per noi è stato più di un consulente, ci ha assistito e seguito in tutti i sensi, e continuerà a farlo. Il sistema fornito da RTS è flessibile e riesce ad adattarsi alle diverse tipologie di aziende, è un sistema completo. Quindi la nostra risposta è assolutamente positiva!". ■

*Stefano Michieletto also adds, "I found the RTS system very stable right from the start, also its structure allows the interconnection between the various job windows, thus allowing you to really have all the information in a single screenshot. For example, the order progress status of RTS is a truly complete window. From this screenshot it is possible with a single click to have all the information, not only from a technical-commercial point of view but also for purchases, of the cardboard for deliveries, for scheduling of production. With this tool anyone is able to give a direct response when the customer calls because it is not necessary to ask third parties, and this greatly improves our level of service".*

### What other concrete benefits have you already obtained from RTS solutions or are you aiming for?

**Diego Michieletto** - "Among the benefits we had in the short term one is the analysis of estimates; thanks to RTS we have a report that allows us to evaluate not only the esti-

*mation phase but also the final phase. Furthermore, we now have the precise and up-to-date situation of our warehouse, which was not managed before. We aim to have a complete vision of our industrial reality and therefore to have production data and business results that help us to identify our strengths and any problems. Our goal is to be more aware of our results and RTS allows us to have this information in a simple and complete way".*

### Would you recommend RTS to a company in the sector that is considering to change its information system?

**Roberta Michieletto** - "When you decide to equip yourself with a system and therefore make an investment, you have to realize that change will be important because changing the management system is a great challenge. You must know how to listen with confidence to the chosen supplier and have an open mind: RTS has been more than a

*consultant for us, has assisted and followed in every sense, and will continue to do so. The system provided by RTS is flexible and*

*can adapt to different types of companies, it is a complete system. So our answer is absolutely positive!".*





Carminati & Guizzardi  
dal 1960



PATENTED

Vincitore del "Best in Show"  
Bestinflexo 2017



la lastra di spessore variabile



Carminati & Guizzardi

Via E. Fermi 1/3, 24051 Antegnate (BG) - Tel. +39.363.903131 Fax +39.363.911663 - e-mail: [info@carminatiweb.com](mailto:info@carminatiweb.com)

# ServiForma: Tecniche di fustellatura dall'A alla Z - Un finale di stagione pieno di consensi

CON IL III E ULTIMO MODULO SI  
CONCLUDE IL SECONDO ANNO DEL  
PROGRAMMA DI FORMAZIONE DI  
SERVIFORM DEDICATO A  
CARTOTECNICHE E SCATOLIFICI

**È** stata una delle puntate più interattive di sempre, il III e ultimo Modulo di ServiForma, Tecniche di Fustellatura dall'A alla Z, che si è svolto lo scorso 26 ottobre a Caravaggio. Nello spazio NeXt, i 20 specialisti presenti volevano conoscere ogni dettaglio degli argomenti esposti e, a suon di proprie esperienze sul campo, hanno animato l'ultima sessione del programma di formazione organizzata da ServiForm.



*“Ho seguito con grande interesse tutti i moduli del programma di formazione ServiForma, Tecniche di fustellatura dall'A alla Z' e l'ho trovato talmente utile da proporlo in azienda come giornata di formazione in loco dedicata ai nostri operatori di fustellatura.”*  
Luca Major - Europoligrafico, Treviso (TV).

“A grande richiesta abbiamo voluto ripetere l'ottima esperienza del 2017”, commenta Pablo Bogado.

“Il numero dei partecipanti e l'elevato grado di interattività ci hanno dato ragione: anche quest'anno abbiamo formato circa 100 addetti, di cui una sessantina a Caravaggio. Siamo sempre più convinti che la formazione abbia un valore tangibile e duraturo non solo per i nostri clienti, ma per tutte le aziende converter che vogliono rimanere al passo con i tempi”.

Per il secondo anno consecutivo, dunque, non solo i tecnici della fustellatura, ma anche addetti all'ufficio tecnico, progettisti, responsabili dei preventivi e i commerciali di cartotecnica e scatolifici hanno avuto modo di apprendere le tecniche di fustellatura più innovative per affrontare al meglio i bisogni di un mercato sempre più competitivo. Dal titolo Produzione e Lavorazioni speciali, il III Modulo ha offerto davvero molti spunti per un confronto aperto, perché, si sa, ogni realtà produttiva ha le proprie esigenze e l'esperienza maturata colpo dopo colpo, pur essendo profonda e solida, necessita di continui aggiornamenti per rendere il proprio lavoro più veloce e produttivo.

Cordonatura, Separazione, Produzione e Lavorazioni speciali come braille e ½ taglio a rovescio e Avviamento i temi affrontati. Andrea Savoia, tecnico commerciale e Paolo Fedrighi, responsabile dei Materiali hanno affrontato il tema importante della scelta del tipo di lama cordonatrice. Fedrighi ha approfondito il processo produttivo, con l'obiettivo di insegnare a riconoscere le lame più performanti e il loro corretto abbinamento ai materiali da fustellare.

Conoscere bene i principi di funzionamento dell'utensile mette gli addetti di cartotecnica e scatolifici nelle condizioni di formulare richieste precise ai fustellifici e, in seguito, sfruttare tutte le potenzialità dello stesso. Savoia ha proseguito con l'efficace esposizione delle varie tipologie di controcordone argomentando nel dettaglio vantaggi e svantaggi della scelta tra controscaltore, contromatrice e piastra fresata.

I partecipanti hanno potuto toccare con mano i diversi



# PRECISIONE, QUALITÀ E INNOVAZIONE

AL SERVIZIO DI CARTOTECNICHE E SCATOLIFICI.



Quidlife.it

Da 70 anni offriamo **strumenti e soluzioni innovative** per cartotecniche e scatolifici.

**Scopri la gamma completa dei nostri prodotti:**



**S E R V I**  
**FORM**

[serviform.com](http://serviform.com)

materiali per capire a fondo le loro caratteristiche tecniche. La presentazione della matrice di applicazione dei cordoni e controsolcatori, una tabella, elaborata appositamente per il corso, ha consentito ai partecipanti di apprendere quale tipo di cordone scegliere in base al materiale da lavorare e al tipo di tiratura programmata. Durante l'esercitazione pratica sono state individuate le regole di calcolo con le quali determinare con esattezza tutti i parametri per garantire una fustellatura perfetta. Per fornire una comprensione più estesa dell'applicazione del Braille, in apertura al secondo argomento della mattinata, è stata effettuata la dimostrazione dal vivo di Tacto 2.0, la macchina Serviform per la produzione di maschi Braille. Pablo Bogado, oltre ad approfondire gli aspetti più salienti di questa tecnica, sempre più richiesta in settori diversi dal farmaceutico, ha affrontato anche l'importante tema dell'avviamento.

***“Come scatolificio, dobbiamo affrontare problematiche specifiche del nostro segmento. Gli spunti forniti dal corso di Serviform sono davvero importanti e concreti e ci danno una grande mano nella gestione del nostro processo produttivo”.***  
**Franco Campagnacci, Giorgio Fiorucci - ICOM, Fossato di Vico (PG).**



L'avviamento del processo di fustellatura eseguito con competenza è fondamentale per il proseguimento corretto della produzione oltre che per preservare gli utensili e mantenere un elevato standard qualitativo nel tempo.

In questo senso è stato ampiamente trattato il taccheggio, approfondendo bene innanzitutto come ottenere un taglio e una cordonatura uniforme.

Inoltre Bogado ha fornito indicazioni concrete su come compensare l'accumulo di tolleranze degli elementi, l'altezza nonché la 'non posizione' di certi filetti in fustella e le deformazioni in macchina. Infine, ha condiviso informazioni fondamentali su come aumentare la vita della fustella in generale e contribuire così all'ottimizzazione dell'investimento effettuato nell'acquisto di questo complesso e allo stesso tempo delicato utensile.

La Separazione dei fustellati è stata illustrata da Giovanni

### ENGLISH Version

## **ServiForma: Die-Cutting techniques from A to Z - An end of season which was a success for all**

THE THIRD AND FINAL MODULE MARKS THE END OF THE SECOND YEAR OF THE SERVIFORM TRAINING PROGRAMME DEDICATED TO THE PAPER TRANSFORMATION AND BOX PRODUCTION INDUSTRY

**T**he third and final Module of ServiForma, Die-Cutting Techniques from A to Z, which took place on 26 October in Caravaggio, proved to be the most interactive session of all.

In the NeXt area, the 20 specialists present showed great interest in every detail of the subjects discussed and, through the sharing of personal and practical experience, they animated the final session of the training programme organised by Serviform.

*“It was in response to enthusiastic demand that we decided to repeat 2017's highly stimulating experience”, stated Paolo Bogado. “The number of participants and the high level of interactivity assured us that we had made the right decision.*

*Again this year we provided training for approximately 100 members of staff, around sixty of which in Caravaggio. We are ever more convinced that training provides concrete and long-lasting benefits not only for*

*our clients, but for all converters who wish to keep up with the times”.*

*Therefore, for the second year running, not only die-cutting technicians but also employees from technical offices and designers, as well as sales and cost-planning managers in the die-cutter industries, were all given an*

*opportunity to learn of the most innovative die-cutting techniques in order to better respond to an every-increasingly competitive market.*

*Entitled Production and Special Processes, the third Module provided many cues for an open discussion, as it is a well-known fact that every manufacturing company has its*



Why a Göpfert, Smurfit Kappa?

“A successful economy is like a chain. We work hard to make our link in it the strongest one. We accept nothing less.”



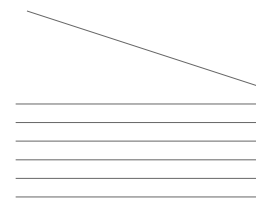
Walter De Smedt  
V.P. Technical & Operational Excellence  
Smurfit Kappa Corrugated Division

How do you become one of the world's most important suppliers to this industry? By discarding anything that doesn't work and concentrating on what does.

Smurfit Kappa enjoys the highest respect and recognition. From customers worldwide, from 41,000 employees, from industry experts. This confidence is based on one objective: making corrugated board a sustainable success. Our partners also have to share that objective. As Göpfert Maschinen does.



In the past six years alone, Smurfit Kappa has chosen Göpfert machines 22 times. When will you choose?



**Göpfert**  
Mehr Maschine.

Goffi, tecnico commerciale.

Impiegata nei casi in cui la consegna è eseguita a pallet, per lavori di alta qualità, oppure per sagome complesse, la separazione dei fustellati presuppone innanzitutto una corretta costruzione.

Goffi ha esposto in modo chiaro le regole per le possibili

configurazioni: taglio singolo, doppio taglio unilaterale e doppio taglio bilaterale. Sono stati analizzati da vicino il separatore superiore e quello inferiore e la rispettiva costruzione. In seguito Goffi ha illustrato il percorso delle barre con taglio singolo e doppio taglio, evidenziando possibili errori da evitare. Approfondita l'esposizione relativa alla posizione e al funzionamento di spade, pareggiatori e bandierine. I separatori superiori con rispettive regole di costruzione, misure e altezze hanno completato il quadro riguardante questo particolare attrezzo tecnico.

ServiForma proseguirà anche nel 2019! All'inizio del prossimo anno, sul sito Serviform [www.serviform.com/serviforma](http://www.serviform.com/serviforma), saranno pubblicate le nuove date e fornite tutte le informazioni utili per l'iscrizione. ■

**Serviforma:**  
**Tecniche di fustellatura dall'A alla Z**  
**Periodo: aprile, giugno, settembre**  
**Orario: 9.00 – 15.00**  
**Luogo: Serviform, Caravaggio**  
**Temi macro: Progettazione & Disegno, Taglio & Materiali**  
**Cordonatura & Separazione**  
**Produzione & Lavorazioni speciali**

**ServiForma**  
**Die-cutting techniques from A to Z**  
**Period: April, June, September**  
**Times: 9.00 a.m. - 3.00 p.m.**  
**Place: Serviform, Caravaggio**  
**Macro themes: Engineering & Design**  
**Cutting & Materials**  
**Creasing & Embossing and blanking**  
**Production & Special processes**



own requirements, and although the experience gained over time, step by step, is solid and wide-ranging, it needs to be continuously updated in order to render operations faster and more productive.

Creasing, Embossing and Blanking, as well as Production and Special Processes such as Braille, reverse half cutting and starting-up were the themes examined. Andrea Savoia, technical sales representative, and Paolo Fedrighi, Materials Area Manager discussed the important matter of choosing the type of creasing rule.

Fedrighi spoke in detail about the production process, with the aim of teaching those present to recognise the most efficient rules and how to choose the most suitable model according to the material to be cut. Having extensive knowledge of the operating principles of the tools allows staff from paper transformation and box production companies to make precise requests to die-makers, and to then use them to their full potential.

Savoia continued with an efficient presentation of the various types of reverse creases ,

discussing in detail the advantages and disadvantages of the choice between conterease, counter-die and the milled plate.

The participants had the opportunity to gain hands-on experience of the various materials in order to fully understand their technical characteristics. The presentation of the application matrix for creasing rules and creasing matrices, a table created especially for the course, allowed participants to understand which type of crease to choose according to the material to be processed and the type of run programmed.

During the practical session, calculation rules were established for the precise identification of all of the relative parameters in order to guarantee perfect die-cutting. In order to provide a wider understanding of the application of Braille, the second subject of the morning was introduced with a live demonstration of Tacto 2.0, the Serviform machine for the production of male embossing tools for Braille.

As well as providing in-depth information for the most important aspects of this technique, which is ever-increasingly requested in

other sectors beyond pharmaceuticals, Pablo Bogado, also discussed the important subject of the start-up process. The expert starting-up of the die-cutting process is fundamental in order for production to proceed correctly, as well as for the preservation of tools and the maintenance of high standards of quality over time.

In this regard, much attention was given to the subject of incisions, most importantly how to obtain uniform cutting and creasing /embossing. Furthermore, Bogado also provided practical information on how to compensate for the accumulation of tolerance for the various elements, the height as well as the "non-position" of certain threads in the die-cutter and warping in the machine.

Lastly, he provided fundamentally important details on how to extend the general lifespan of the die-cutter and thus contribute to the optimisation of the investment made in the purchase of this complex and delicate tool. The subject of die-cut embossing and blanking was handled by Giovanni Goffi, a technical sales representative. Used when consign-

ment is made by pallet, for high-quality processes or for complex shapes, the embossing and blanking of die-cut blanks requires, first and foremost, correct construction.

Goffi clearly explained the rules for possible configurations: single cuts, double unilateral cuts and double bilateral cuts.

Detailed analysis was made of the upper and lower embossing and blanking units and their relative construction. Goffi then illustrated the path followed by the single and double cut bars, highlighting the possible errors to be avoided. In-depth study was also made regarding the position and operation of blades, straighteners and pennants.

The upper embossing and blanking units with the respective rules of construction, measurements and heights completed the examination of this particular technical tool.

ServiForma will continue in 2019!

At the beginning of next year, the new dates will be published on the Serviform website [www.serviform.com/serviforma](http://www.serviform.com/serviforma), along with all the information necessary for enrolment.



# Noi siamo all'avanguardia nei sistemi CTP. E voi?

I nostri sistemi CTP di ultima generazione sono stati progettati per garantire un'esposizione rapida e precisa. Sono estremamente compatti e, grazie alle nuove opzioni di automazione, vi permettono di accettare nuovo lavoro senza dover aumentare lo spazio operativo. Inoltre, si dimostrano degli alleati eccezionali nell'aiutarvi a perseguire una maggiore sostenibilità ambientale: i nostri nuovissimi sistemi CTP KODAK TRENDSETTER e ACHIEVE, infatti, sono in grado di offrire un risparmio energetico che può arrivare al 95% rispetto ai sistemi di esposizione concorrenti.

Quindi, se utilizzate ancora un sistema CTP di vecchia generazione, rischiate di rimanere indietro. E con la vostra scelta potreste anche incorrere in costosi fermi macchina e violazioni della sicurezza.

Ma non preoccupatevi: vi offriamo la possibilità di "rottamare" il vostro vecchio sistema CTP, indipendentemente dal produttore.

Potete scoprire le nostre più recenti innovazioni sul sito [kodak.com/go/CTP](http://kodak.com/go/CTP).

**E allora iniziamo subito. Insieme.**



## NUOVO FUSTELLATORE SIPACK

A cura di:

Federico Battistini - Sales Area Manager

Daniele Dell'Amico - Sales Engineer

# Fustellatore Rotativo Sipack Royal VB Direct Drive

QUALITÀ ITALIANA NEL MONDO:  
A CHI SI RIVOLGE IL  
FUSTELLATORE ROYAL VB DD?  
QUALI SONO I SUOI PUNTI DI FORZA?  
IL NUOVO FUSTELLATORE ROTATIVO  
ROYAL VB DD È DISPONIBILE NEI  
FORMATI 2.400, 2.800 E 3.100 MM  
CON SVILUPPO DEL CILINDRO  
STAMPA DI 1676 MM

**C**on questo macchinario, Sipack offre una tra le più valide alternative sul mercato in termini di standard prestazionali e qualitativi rispetto al budget investito, in quanto la costruzione, la tecnologia a motori diretti e la componentistica di alta qualità garantiscono precisione, robustezza e affidabilità.

Progettato e realizzato interamente in Italia, come tutte le macchine Sipack, il fustellatore rotativo Royal VB DD è costruito con le tecnologie più avanzate del settore, sia in fase di progettazione che di realizzazione.

L'attenzione "artigianale" alla qualità costruttiva si traduce in un macchinario estremamente silenzioso, a basso consumo energetico e con costi di manutenzione drasticamente ridotti. Il Royal VB DD è la scelta più adatta per sostituire una macchina esistente con una linea accessibile nel costo ma tecnologicamente all'avanguardia, che ga-

rantisce una fustellatura e stampa di altissima qualità e minore spreco di materiale, con il vantaggio aggiuntivo della quasi assenza di manutenzione data dall'impiego dei motori diretti. Inoltre, la possibilità di lavorare a rese multiple con un'alta precisione, anche a velocità elevate, determina un significativo incremento di produttività.

Grazie alla qualità tecnica e del design, il fustellatore Royal VB DD, come tutte le altre macchine Sipack assemblate e provate in azienda, è installabile in tempi estremamente ridotti. In meno di una settimana il macchinario è installato e perfettamente operativo.

Nell'ultima installazione effettuata, il cliente ha notato che l'altezza del pallet era maggiore rispetto a quelli prodotti con le altre linee, a parità di numero di scatole impilate. Questo è l'effetto più visibile dell'introduttore "soft-crush" che spingendo il foglio per quasi la totalità della sua lunghezza ne diminuisce drasticamente lo schiacciamento dell'onda rispetto ai sistemi tradizionali e aumenta la resistenza a compressione del prodotto finito, rendendo possibile la scelta di carte di grammatura più bassa.





CHARLIE palletizzatore



SOLUZIONI per la MOVIMENTAZIONE



STAR caricatore



**100% CONTROL GUARANTEED WITH WHITE GLUE ON WHITE SUPPORT/BOXES**

**EASY AND EFFECTIVE CAMERA INSPECTION SYSTEMS**

**BAR CODE INSPECTION ABLE TO READ MOST EXISTING CODES**

**CAMERA QUALITY INSPECTION UNAFFECTED BY EXTERNAL ENVIRONMENTAL CONDITIONS**

**INNOVATIVE BRAILLE INSPECTION**

**EVERYTHING IS DETECTED BY ERO:**

**GLUE, BAR CODES, BRAILLE CODES AND MUCH MORE....**

QUALITY INSPECTION SYSTEM

**ERO**  
**GLUING SYSTEMS**

MADE IN ITALY

## NUOVO FUSTELLATORE SIPACK



Un'altra caratteristica di grande interesse è quella dei gruppi stampa equipaggiati di serie con trasporto vacuum a nastri che consente un'elevata precisione di stampa e, grazie alla sua lunghezza maggiorata, la possibilità di installare un sistema di asciugatura su ogni gruppo.

Ulteriore vantaggio per il cliente è la possibilità di inserimento di gruppo transfer, mediante il quale viene migliorata la separazione tra i gruppi stampa e le polveri del fustellatore. È inoltre installabile un sistema di asciugatura di maggiori dimensioni che permette un'essiccazione più efficace prima di passare alla fustellatura.

Richiedendo il mercato la realizzazione di piccoli lotti con caratteristiche diverse tra loro, è stata molto apprezzata la diminuzione dei tempi di attrezzaggio ottenuta grazie alla completa automazione della linea e ad optional come: bloccaggio pneumatico del cliché, bloccaggio pneumatico della fustella e camera racla in fibra di carbonio che, insieme al sistema di rettifica dei poliuretani del rullo incudine, contribuisce ad aumentare la qualità del prodotto finito.

Tutti i gruppi della linea sono controllati da PLC con regolazioni automatiche, memorizzabili e perfettamente ripetibili per ogni lavoro e la macchina è connessa tramite un modem che permette di effettuare teleassistenza da remoto

senza passare attraverso la rete aziendale del cliente; è così più semplice supportare completamente il cliente per qualsiasi esigenza che si presenti durante la produzione.

Inoltre è possibile integrare completamente la macchina con il sistema informatico del cliente rendendola conforme ai requisiti necessari per le agevolazioni 4.0.

Il cliente ha apprezzato molto il fatto che la macchina potesse essere configurata a suo piacimento e che i nuovi gruppi potessero essere inseriti in qualsiasi momento, essendo i nostri impianti completamente modulari. ■



### ENGLISH Version

## Royal VB Direct Drive Rotary Die-Cutter by Sipack

MADE IN ITALY, READY FOR THE WORLD: WHO NEEDS A ROYAL VB DD DIE-CUTTER? WHAT ARE ITS STRONG POINTS?

THE NEW ROYAL VB DD ROTARY DIE-CUTTER IS AVAILABLE IN 2400, 2800 AND 3100 MM FORMATS, WITH A PRINT CYLINDER CIRCUMFERENCE OF 1676 MM

**W**ith this product, Sipack offers one of the top solutions on the market today in terms of value for money, thanks to a state-of-the-art build, the benefits of direct drive technology and the use of top-quality components, all of which ensure exceptional precision, sturdiness and reliability.

Like all Sipack machines, the Royal VB DD rotary die-cutter is designed and manufactured entirely in Italy and incorporates the sector's most advanced technologies, both at the design stage and during construction.

The "artisanal" approach to the manufacturing process results in a machine that is impressively quiet and energy-efficient, while

also offering a drastic reduction in maintenance costs.

This product is an ideal choice for anyone looking to replace an existing machine with one that is both affordable and technologically advanced, capable of guaranteeing top-quality printing and die-cutting with reduced material waste, and with the added benefit of requiring virtually no maintenance thanks to the use of direct drive motors.

Furthermore, the ability to perform multi-out runs with outstanding precision even at high speeds results in a considerable increase in productivity. Thanks to skilled technicians and the high-quality of the design, installation of the Royal VB DD rotary die-cutter can be

completed very quickly: in less than one week, the machine will be installed and fully operational. After our most recent installation the customer noticed that the pallets were taller than those made using other machines, even though the number of stacked boxes was exactly the same.

This is the most noticeable effect of the "soft-crush" feeder, which pushes the sheet in for nearly its entire length and drastically reduces crushing compared to traditional systems.

Importantly, the process also increases the compression resistance of the finished product, making it possible to utilize lighter board types. Another noteworthy feature is the belt vacuum transfer mechanism fitted on the printing units, which results in high-precision printing and, thanks to its greater length, also makes it possible to install a drying system on each unit. Significant benefits for the customer derive from the ability to insert a transfer unit, which improves the separation between the printing units and die-cutter dust.

It is also possible to install a bigger drying system in order to achieve a more effective board exsiccation before moving on to the actual die-cutting phase.

In a market that often demands production

of small batches with very different characteristics from one another, customers appreciate the quick changeover times ensured by the line's full automation and by options such as: pneumatic locking of the cliché, pneumatic locking of the die-cutter, carbon-fiber doctor blade chamber, which, together with the anvil roller's polyurethane rectification system, contribute to the higher quality of the end product.

All of the line's units are controlled via PLC and feature automatic settings, which can be stored and repeated exactly on future jobs, and the machine is connected via a dedicated modem in order to offer remote support without having to go through the client's corporate network. This makes it easier to effectively assist the customer during any situation that may arise during production. It is also possible to fully integrate the machine with the customer's IT system, in order to meet the requirements needed to qualify for the so-called "4.0 opportunities".

The customer really appreciated the fact that the machine can be configured to his exact specifications, and that the new units can be inserted at any time thanks to fully modular nature of our lines.



# Clean Transfer Technology



creating for tomorrow

The aqueous AWP™ washable printing plate with Clean Transfer Technology is driving print forward in balance with the environment.

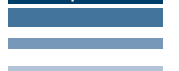
AWP™ plates deliver:

- Quick processing, optimum ink transfer and the highest quality
- Durability for improved press stability and uptime
- The ideal solution for Fixed Colour Palette Printing
- Cost savings with an immediate ROI



[asahi-photoproducts.com](http://asahi-photoproducts.com)

**Asahi**  
Photoproducts



Asahi**KASEI**

**Con ACCUCHECK 2  
l'imballaggio zero  
difetti diventa realtà**

Il mondo di oggi, con i suoi ritmi frenetici e tempi sempre più ristretti, ottenere prodotti privi di difetti è il Sacro Graal della produzione degli imballaggi.

La maggior parte delle società non può più concedersi il lusso di avere degli operatori appositamente dedicati al controllo della qualità che verificano il processo di imballaggio e riempimento: margini sempre più risicati e una concorrenza crescente hanno infatti ridefinito le esigenze aziendali. Il packaging deve quindi essere, almeno in teoria, privo di difetti sin dall'inizio.

L'onere dell'assicurazione della qualità è passato dal produttore della merce o dalla società di confezionamento-riempimento al produttore dell'imballaggio.

Per un produttore di imballaggi come CartografGS che serve in particolare il settore farmaceutico, questo è un tema molto sentito. La necessità di imballaggi a zero difetti è tanto più forte in ambito



**Da sinistra/From the left: Marco Locatelli Local Sales Manager Bobst Italy, Sandro Ferroli e Claudio Ferroli titolari di Cartograf, Claude Tomà Product Support Manager Bobst Mex**

farmaceutico dove gli errori possono avere conseguenze estremamente serie.

“La nostra società è stata fondata nel 1977. Inizialmente, ci siamo specializzati nel settore cartotecnico, negli anni '80 abbiamo gradualmente integrato le unità di stampa pre-stampa”, spiega Claudio Ferroli, titolare di Cartograf. “Oggi, la nostra attività è perlopiù indirizzata sul settore farmaceutico e del general packaging, ma stiamo cercando di

inserirci nel ramo della cosmetica e nella profumeria. Per tutti i nostri clienti, un imballaggio a zero difetti è un must assoluto”. Fortunatamente per Cartograf e altri produttori di imballaggi nel mondo, questo sogno è finalmente realtà.

BOBST ha sviluppato un nuovo sistema di controllo della qualità che offre ai produttori la possibilità di produrre scatole prive di difetti. ACCUCHECK 2 è una nuova soluzione in linea che verifica la pre-

senza di difetti sui fustellati all'ingresso della piega-incollatrice BOBST. È compatibile con l'ultima generazione di macchine MASTERFOLD 75/110 e EXPERTFOLD 50 / 80 / 110.

Controlla attentamente i fustellati e garantisce una qualità costante completa fino alla velocità di 350 m/min. Frutto della trentennale esperienza della tecnologia Registron di BOBST.

Seppur di facile e rapido utilizzo, questo strumento estremamente flessibile permette di ispezionare aree diverse delle scatole a seconda dei criteri qualitativi del produttore o dei suoi clienti.

Ed essendo una soluzione in linea, pienamente integrata nel sistema di piegatura e incollatura, ACCUCHECK 2 lavora senza soluzione di continuità e rende superflui ulteriori controlli della qualità nel processo. Di conseguenza, la qualità del processo produttivo è stata migliorata mentre i costi operativi dei controlli sono stati ridotti.

Per una società come Cartograf, per la quale il servizio e la

**ENGLISH Technologies**

**ACCUCHECK 2 MAKES ZERO-FAULT PACKAGING A REALITY**

*In today's hectic and time-pressured world, zero-fault packaging is the Holy Grail of packaging production. Most companies no longer have the luxury of Quality Control personnel carefully checking their packing and filling process – ever-tighter margins and increasing competitions have seen to that. So instead, packaging must be – in theory – fault-free on arrival. The onus for quality assurance has shifted from the goods producers and packers to the packaging manufacturer.*

*For a packaging manufacturer like Cartograf GS, whose primary focus is in the pharmaceutical industry, this topic is particularly pertinent. The need for zero-fault packaging is even more emphatic in pharmaceuticals, where mistakes on packaging can have significant consequences. “Our company was founded in 1977. We initially specialized in the paper packaging sector, and in the 1980s we gradually integrated the pre-printing and printing units”, explained Claudio Ferroli, Owner of Cartograf.*

*“Today, our activity is mainly based in the pharmaceutical and general packaging sector, and we are looking to move further into the cosmetic and perfume sector. For all of our customers, fault-free packaging is an absolute must”. Luckily for Cartograf and other packaging manufacturers around the world, zero-fault packaging is at last a reality. BOBST has developed a new quality control system, offering manufacturers the possibility*

*to produce zero default boxes. ACCUCHECK 2 is a new in-line solution to inspect carton blanks for defects as they enter the BOBST folder-gluer. It is compatible with the latest generation of MASTERFOLD 75 / 110 or EXPERTFOLD 50 / 80 / 110 machines.*

*It carefully checks carton blanks for defects and guarantees complete quality consistency at speeds up to 350 m/min. Based on the 30-year experience of BOBST's Registron technology, this highly flexible tool allows users to inspect different box areas according to manufacturer's – or their client's – quality criteria, while remaining easy and quick to operate. And because ACCUCHECK 2 is an in-line solution, which is fully integrated into the folding-gluing system, it is a seamless progression, with no additional quality control step in the process required. As a result, the production quality process has been improved while quality check running costs have been reduced.*

*For a company like Cartograf, which places a heavy emphasis on customer service and flexibility to satisfy its clients' requirements, particularly around timing and quality, zero-fault packaging production brings considerable benefits. “We chose ACCUCHECK 2 because we believe it is indispensable for the pharmaceutical sector”, said Mr Ferroli.*

*“We are now able to produce packaging without defects without impacting deadlines. This increases the prestige of our company and allows us to win new clients in an ever more competitive market, where quality demands are constantly on the rise”.*

**NEW**

# CASE KING

## Boxmaker Automatico



**Stampa digitale Inkjet**  
**Stampa Flexo a ricircolo chiuso**

semplice e veloce  
per risolvere il problema  
di ordini per  
piccole/medie quantità

posizionamento utensili automatico

set up in meno di 60 secondi

mettifoglio lead edge feeder

**GK**  
Innovative Solutions

GK s.r.l.  
via S. Pellico 21051 Arcisate - (Varese) Italia  
Tel. +39 337 387697 - +39 328 2006337  
e-mail: gk.srl@libero.it - www.gksrl.com

INDUSTRY 4.0

engineering  SCHEGGIA   
Official Licensed Product

flessibilità nel soddisfare i requisiti dei clienti sono molto importanti, in particolare per quanto concerne i tempi e la qualità, una produzione di imballaggi a zero difetti si traduce in vantaggi significativi.

“Abbiamo scelto ACCUCHECK 2 perché crediamo sia indispensabile per il settore farmaceutico”, sostiene il Sig. Ferroli. “Ora siamo in grado di produrre packaging senza difetti rispettando le scadenze. Questo aumenta il prestigio della nostra società e ci permette di acquisire nuovi clienti in un mercato sempre più competitivo, dove la qualità è un criterio ormai imprescindibile”.

Le capacità di controllo di ACCUCHECK 2 includono la misurazione stabile e precisa del colore e l'ispezione estesa del testo, indipendentemente dal colore o dalla complessità del testo.

Le scatole difettose vengono scartate automaticamente, con un controllo qualitativo totale della produzione. La macchina permette inoltre di eseguire i report del controllo effettuato in

base agli obiettivi di validazione del cliente.

“Le funzioni di controllo, come il report di conformità, sono davvero preziose per noi”, aggiunge il Sig. Ferroli: “Nel report, si possono visualizzare dati di produzione importanti, come gli scarti, i difetti riscontrati e i tempi produttivi. A questo poi aggiungiamo l'ottima performance che garantisce una produzione zero difetti che può raggiungere le 120.000 scatole l'ora.

Tutto questo offre quindi grande tranquillità al cliente e ne riduce i costi per il controllo della qualità. Il livello di produttività si abbina inoltre perfettamente ad ACCUBRAILLE GT, il sistema per la stampa in rilievo Braille, che processa 115.000 scatole l'ora”.

Si tratta poi di una macchina semplice da usare.

ACCUCHECK 2 include HMI SPHERE, che offre diverse modalità operative per effettuare impostazioni personalizzate e utilizzare in maniera intuitiva la macchina. Questa funzione sta diventando standard sulle nuove

macchine BOBST. Ci sono svariati modi operativi per le impostazioni personalizzate e per utilizzare con facilità la macchina.

I parametri di controllo possono inoltre essere salvati e richiamati, per effettuare ripetizioni nell'arco di pochi secondi. I diritti d'accesso sono configurabili per diversi utenti.

“Non dobbiamo occuparci di attività di controllo o suddivisione dei fustellati durante il processo di piegatura e incollatura, e siamo certi che i clienti riceveranno prodotti privi di difetti”, dice il Sig. Ferroli: “Possiamo anche personalizzare i livelli della sensibilità del controllo e offrire ai clienti un livello qualitativo su misura. È un'ottima macchina: affidabile, semplicissima e rapidissima da impostare e usare”.

### Baumer hhs: sistemi di applicazione colla innovativi

In qualità di azienda partner BOBST, Baumer hhs ha presentato le sue ultime innovazioni per l'applicazione e con-

trollo qualità della colla nella produzione di astucci pieghevoli durante COMPETENCE 18, un evento organizzato dalle aziende del gruppo svizzero presso il suo centro dimostrativo a Mex all'inizio dello scorso giugno.

BOBST aveva ben sei piega-incolla nello show room, tutte equipaggiate con le ultime tecnologie di Baumer hhs.

“I produttori di imballaggi di tutto il mondo hanno potuto parlare e confrontarsi con i nostri esperti circa le ultime applicazioni di colla a caldo e a freddo, nonché del sistema controllo qualità associato.

Ci siamo confrontati in particolare con i rappresentanti delle principali società di imballaggio per capire come riuscire ad aiutarli nei loro progetti grazie alle nostre soluzioni tecnologiche”, ha detto Michael Augustyniak, Baumer hhs International Sales Manager, riassumendo il successo della sua azienda durante l'evento.

Un'innovazione che Baumer

## ENGLISH Technologies

*Inspection capabilities of ACCUCHECK 2 include stable and accurate color measurement and extended text inspection, regardless of text pose or color. Defective boxes are ejected automatically, with 100% quality-controlled production. It enables quality control reporting according to customer validation targets.*

*“We really value the control functions, such as the conformity report”, said Mr Ferroli. “In this report, important production data can be visualized: waste, type of defects detected, production time and others. This is very important, because it guarantees zero-fault production up to 120,000 boxes per hour, and gives our customers peace of mind and reduced costs for quality control. This level of productivity is also a perfect fit with ACCUBRAILLE GT, for Braille embossing, which runs at 115,000 boxes per hour”. The machine is also easy to use. ACCUCHECK 2 is equipped with the HMI SPHERE, which provides several operating modes for customized setting and easy operation. This feature is becoming standard on new BOBST machines. Also, inspection parameters can be saved and recalled, with repeat orders set within seconds. Access rights can be set for different users.*

*“We do not need to do any controlling or sorting during the folding-gluing process and we are certain that the clients will receive a zero-fault quality product”, said Mr Ferroli. “We can also customize the levels of the control sensitivity and give our clients a quality*



Sistemi per l'applicazione di adesivi · Sistemi per il controllo di qualità · Sistemi controllo visivo con camera

## Xtend<sup>3</sup> - Networking however you like

Xtend<sup>3</sup> copre le ultime richieste del settore. Il monitor da 21,5" multi-touch consente un funzionamento intuitivo con nuove opzioni di comunicazione e networking basati sul Web. Baumer hhs – Il futuro è adesso.

- L'ultima tecnologia dell'interfaccia utente
- 21.5" -16:9 full-HD intelligente multi-touch screen con Gesture Control
- Controllo di accesso individuale per ogni operatore
- Ampi dati statistici e file di registro
- Supporta la tecnologia OEE per la valutazione delle prestazioni
- Pratica Guida online per l'utente
- Libreria integrata con video tutorial
- Nuova pompa con doppio pistone per "pressure on demand"
- Tutti i sensori di monitoraggio sono digitali



hhs ha messo in mostra è stata la sua Xtend 3 controller con il sistema videocamera Xcam completamente integrata nel controllo della qualità.

La combinazione di queste due tecnologie offre agli utenti l'accesso a nuove flessibili opzioni per controllare l'applicazione complessa di colla e dei lembi pieghevoli.

Durante COMPETENCE 18, la dimostrazione è stata fatta su una MASTERFOLD 110 GNB simulando la produzione di cartoni per il trasporto delle bottiglie, a velocità di 300 metri al minuto.

La macchina era equipaggiata con due controlli Xtend3 e un totale di 32 teste di colla a freddo, installate su tre stazioni, ciascuna delle quali dotata di postazione da dove l'operatore poteva interfacciarsi per la regolazione delle impostazioni e la visualizzazione del processo di incollaggio.

In questa configurazione, la garanzia della qualità si basa su un sensore a doppio foglio, rileva-



mento di inclinazione, sensori di colla a freddo ULT-300 per il monitoraggio dell'applicazione colla e due sistemi Xcam per un totale di tre telecamere per il monitoraggio delle aree incollate e delle aree senza colla e lembi. Controllare le zone in cui non deve essere applicata la colla è una funzione importante, perché aiuta a garantire che i cartoni pieghevoli possano essere correttamente eretti, caricati e sigillati dalle astucciatrici automatizzate a valle.

“La produzione di sei pacchi, ad esempio, richiede in genere l'applicazione di più linee e punti colla, il che rende molto impegnativo il controllo della qualità dell'applicazione della colla stessa. Come un sistema a doppia telecamera, l'Xtend 3 si possono monitorare fino a 40 microsferi di colla per Xcam più dieci aree senza colla.

Ogni videocamera copre un'area fino a 400 mm di larghezza. Lo stesso vale per i lembi pieghevoli, che possono anche

essere altrettanto complessi nel trasporto bottiglie”, afferma Sven Heimann, ingegnere senior applicazione cartoni pieghevoli presso Baumer hhs, descrivendo le opzioni versatili d'integrazione delle telecamere nell'Xtend 3.

Grazie all'interfaccia grafica intuitiva, gli operatori della macchina possono facilmente configurare le telecamere anche per sistemi di incollatura complessi. Il processo può essere automatizzato, dove i parametri sono impostati in conformità con modelli predefiniti e quindi identici per tutti gli spazi vuoti. Gli operatori di macchina possono salvare le impostazioni del lavoro nel Xtend 3 e accedervi nuovamente premendo un pulsante per ordini ripetitivi. Con Xtend 3 i sistemi possono condividere, elaborare e incollare i dati del modello con il controllo piega-colla, ovvero l'incollaggio e il controllo qualità; i processi possono inoltre essere visualizzati su queste macchine. Baumer hhs aveva presentato la

## ENGLISH Technologies

*level that is made to measure for them. It is an excellent machine, reliable, very simple and fast to set-up and run”.*

### BAUMER HHS: INNOVATIVE GLUING APPLICATIONS FOR CUSTOMERS FROM AROUND THE WORLD

As a BOBST partner company, Baumer hhs exhibited its latest innovations for glue application and quality control in folding carton production at COMPETENCE 18, an in-house trade fair held by the Swiss group of companies at its Competence Centre in Mex in early June. BOBST has six folder-gluer at this demonstration site, all of which are equipped with the latest technology from Baumer hhs.

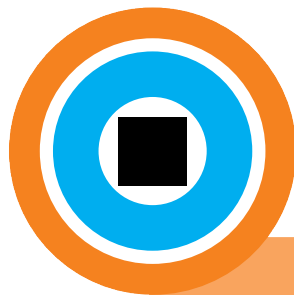
“Packaging manufacturers from around the world took advantage of the opportunity to talk with our experts about the latest hot melt and cold glue applications, as well as the associated quality control systems. We spoke in particular with representatives of major packaging corporations about how we can support their upcoming projects with our solutions in a way that meets their expectations and needs”, said Michael Augustyniak, Baumer hhs International Sales Manager, summarising his company's successful results at the event.

One innovation that Baumer hhs showcased was its Xtend3 controller with fully integra-

ted Xcam camera system for quality control. Combining these two technologies gives users access to new, flexible options for controlling complex glue application and fold patterns. At COMPETENCE 18, these products were demonstrated in a bottle carrier manufacturing process on a MASTERFOLD 110 GNB folder-gluer at a speed of 300 meters per minute. The machine is equipped with two Xtend3 controllers and a total of 32 cold glue heads. The heads are installed on three stations, each of which has a dedicated operator interface for adjusting settings and visualising the gluing process. In this configuration, quality assurance is based on a double-sheet sensor, skew detection, ULT-300 cold glue sensors for monitoring glue application and two Xcam systems with a total of three cameras for monitoring glued areas, glue-free areas and flaps.

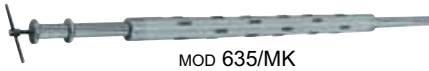
Checking areas where no glue should be applied is an important function, because it helps to ensure that folding cartons can be properly erected, loaded and sealed in the downstream automated cartoning machines.

“Manufacturing six packs, for instance, usually requires the application of several line and dot glue patterns, which makes controlling the quality of glue application very demanding. As a two-camera system, the Xtend3 can monitor up to 40 glue beads per Xcam plus ten glue-free areas. Each camera covers an area up to 400mm wide. The same applies to the flap folds, which can likewise be highly complex in bottle carriers”,



# SVECOM P.E.

## Alberi espansibili



MOD. 635/MK



MOD. 641/PR



MOD. 640/PQL



MOD. 636/MS



MOD. 640/PL



MOD. 650/PLF



MOD. 638/PK



MOD. 642/PM



MOD. 650/PLS

## Testate, supporti per avvolgimento/svolgimento



MOD. 714/MZ



MOD. 740/PL



MOD. 715/PG



MOD. 713/MA



MOD. 718/PH



MOD. 711/MA



MODELLI A DISEGNO



MOD. 925/KL



MOD. 714/AD

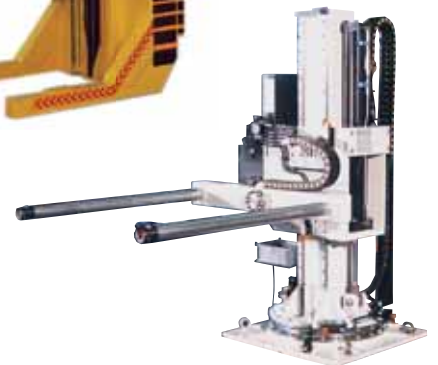


MOD. 900/KL



MOD. 935/PN

## Movimentazione alberi e bobine



Visita il nostro sito internet: [www.svecom.com](http://www.svecom.com)

Agenti e distributori in tutto il mondo.

SVECOM P.E. Srl - Via della Tecnica, 4 - 36075 - Montecchio Maggiore - VICENZA - ITALY

Tel. (+39) 0444.746211 - Fax 0444.498098 - e-mail: [svecom@svecom.com](mailto:svecom@svecom.com)

Per richieste mercato USA contattate la società affiliata Goldenrod Corp. - [www.goldrod.com](http://www.goldrod.com)



serie Xtend 3 durante l'ultima Drupa nel 2016. Con il suo funzionamento intuitivo mediante il multi-display touch, questa linea di prodotti è diventata popolare tra gli operatori di macchine in tutto il mondo. La nuova funzione di aiuto contestuale, manuale di istruzioni online e brevi video su come configurare i componenti, supporta gli operatori delle macchine nel raggiungimento in brevi tempi del set-up corretto.

I visitatori hanno dimostrato anche molto interesse verso i vantaggi dell'innovativa Baumer hhs DPP-8, una pompa a doppio pistone, che ottimizza le condizioni di passaggio colla per migliorare ulteriormente la qualità dell'applicazione, garantendo al contempo elevate performance della macchina e una ridotta usura.

La funzione elettronica della pompa consente una gestione della pressione con precisione in qualsiasi velocità di produzione, rendendo superfluo un regolatore della pressione del materiale. Generando infatti in un determi-

nato momento, solo il livello di pressione richiesto, si assicura un flusso continuo di materiale, e la pompa lavora facilmente sulla colla, assicurando l'applicazione della viscosità specificata dal produttore.

Grazie al controllo intelligente integrato nell'unità di applicazione della colla, il consumo può essere calcolato con una precisione di +/- 5%; una funzione unica per analizzare i costi e prepararsi per lavori successivi.

Le grandi statistiche aiutano i produttori di imballaggi in cartone a soddisfare l'alta qualità e le esigenze produttive dei loro clienti nel settore farmaceutico, alimentare, delle bevande, cosmetici e altre industrie.

“La nostra partecipazione a COMPETENCE 18 è un segnale importante per i produttori di imballaggi poiché Baumer hhs può essere considerato il partner ideale per le applicazioni di colla del presente ma anche e soprattutto del futuro”, ha concluso Augustyniak, sottolineando una delle principali sensazio-

ni del team di Baumer hhs raccolto durante l'open house internazionale.

### Edigit International ha presentato nel 2018 i nuovi prodotti per le soluzioni gestionali ERP delle industrie di stampa e packaging

Edigit International, azienda leader nella fornitura di sistemi ERP/MES per tutti i settori delle industrie grafiche, fonda i propri successi grazie a una

politica di continui investimenti in tecnologie innovative, anche e soprattutto su un solido capitale umano capace di seguire i clienti nel loro processo di miglioramento aziendale e ottimizzazione dei processi con conseguente aumento della produttività.

Nelle fiere del 2018, Print4All e Viscom, Edigit ha presentato nuovi prodotti e soluzioni per le imprese del settore: il software ERP Edigit Business è stato progettato per ottenere la perfetta



## ENGLISH Technologies

says Sven Heimann, Senior Folding Carton Applications Engineer at Baumer hhs, describing the versatile options of integrating cameras in the Xtend3.

Thanks to the graphical and intuitive user interface, machine operators can easily set up the cameras even for complex glue patterns. The process can be automated, where parameters are set in accordance with defined patterns and therefore the same for all blanks. Machine operators can save the settings for a job in Xtend3 and access them again at the push of a button for repeat orders. Xtend3 systems can share job and glue pattern data with the folder-gluer controllers, meaning that gluing and quality control processes can additionally be visualised on these machines.

Baumer hhs originally introduced the Xtend3 series at drupa 2016. With its intuitive operation via multi-touch display, this product line has become popular among machine operators all over the world. The new help function, with context-sensitive information, online instruction manual and brief videos on how to configure components, supports machine operators in achieving short set-up times.

Visitors to the event were also very interested in the advantages of the innovative Baumer hhs DPP-8 double-piston pump, which optimises the conditions of glue delivery to further enhance the quality of glue application, while guaranteeing high machine availability and reduced wear. Electronic operation of the pump enables precision pressure management

at any production speed, making a material pressure regulator superfluous.

By generating only the pressure level required at a given time, and thus ensuring a continuous flow of material, the pump goes very easy on the glue itself, delivering it to the application heads at the viscosity specified by the manufacturer.

Thanks to the intelligent controller integrated in the glue delivery unit, glue consumption per job can be calculated to within an accuracy of +/- 5% – a unique function for analysing costs and preparing for subsequent jobs. Expanded statistics help folding carton manufacturers meet the high quality and efficiency demands of their customers in the pharmaceutical, food, beverage, cosmetics and other industries.

“Our appearance at COMPETENCE 18 generally was viewed as a signal to packaging manufacturers that Baumer hhs is the right partner for glue applications now and in the future”, added Augustyniak, underlining one of the Baumer hhs team's main impressions of the in-house trade fair.

### IN 2018 EDIGIT INTERNATIONAL PRESENTED THE NEW PRODUCTS FOR ERP MANAGEMENT SOLUTIONS OF PRINTING AND PACKAGING INDUSTRIES

Edigit International, a leading company in the supply of ERP/MES systems for all sectors of the graphic industries, bases its successes thanks to a policy of continuous investments



# SOLUZIONI DEFINITIVE PER IL LAVAGGIO

## DEFINITIVE SOLUTIONS FOR WASHING



### LC ELECTRA

Pulizia clichés in automatico veloce ed efficace.  
Printing Plates automatic cleaning fast and effective.



### VERTICAL WASH

Lava clichés automatica per il settore cartotecnica.  
Automatic plates washer for corrugated sector.



### MAV

Impianti di distillazione solvente in automatico senza intervento dell'operatore.  
Solvent recovery systems automatic operator free.



### ULTRAWASH

Rigenerazione Anilox ad ultrasuoni affidabili e sicure.  
Anilox recovery by means of ultrasonic system safe and reliable.



Distillatori per solventi  
Solvent recyclers

Depuratori per acque  
Water purifying

Impianti di lavaggio  
Washing plants

IRAC TECH S.R.L. Via P. Togliatti, 46/2/A  
42020 Montecavolo (RE) - Italy  
Tel. 0522.880321 - Fax 0522.880812  
email: info@irac.it - web: www.irac.it

integrazione fra tutte le aree aziendali: CRM, amministrazione, magazzino, logistica, produzione, Business Intelligence. “I visitatori si sono potuti confrontare con i nostri consulenti sulle nuove soluzioni realizzate in ambiente .NET a partire dal nuovo CRM.WEB fino alla Business Intelligence.

Con il CRM.WEB i nostri clienti hanno la possibilità di monitorare tutte le attività commerciali effettuate con i clienti, gestire nuovi progetti, verificare offerte e conferme, condividere con i colleghi un calendario delle attività e aprire direttamente le richieste di preventivo”, commenta Gabriele Montanari, direttore generale di Edigit. La gestione delle commesse di produzione con il sistema ERP Edigit Business è sempre più personalizzata per i vari settori delle industrie grafiche, dal packaging rigido e flessibile alla produzione delle etichette, senza dimenticare la stampa tradizionale commerciale, cartotecnica ed editoriale. Uno spazio importante è stato dedicato ai



visitatori che erano interessati alla piattaforma web2print e-commerce che può essere configurata per aprire la propria azienda a nuovi mercati oppure per fidelizzare i propri clienti nell'effettuare ordini on line.

“Nelle fiere erano presenti anche i nostri consulenti amministrativi per far “toccare con mano” le potenzialità del sistema gestionale di contabilità Business che, integrato ad Edigit, garantisce ai nostri clienti un ERP completo e sempre aggiornato con le normative fiscali; il sistema contiene

anche il modulo per la gestione della fatturazione elettronica che dal 2019 sarà obbligatoria anche tra privati oltre che per la pubblica amministrazione”, aggiunge Montanari.

A completamento del sistema ERP Edigit Business i clienti hanno potuto verificare le potenzialità della Business Intelligence che consente di usufruire di tutte le informazioni presenti nel gestionale di produzione e in quello amministrativo per analizzare i KPI fondamentali come supporto all'im-

prenditore per le decisioni strategiche della propria azienda. L'analisi dei dati è di fondamentale importanza per Industria 4.0, dove le soluzioni Edigit diventano strategiche per le interconnessioni con le varie attrezzature che consentono di usufruire dell'iperammortamento previsto dalla normativa

In entrambe le fiere sono state presentate le proposte Edigit per i servizi Cloud con la nuova piattaforma Edigit Cloud Platform, che consente di usufruire di un servizio Cloud di altissimo livello per la sicurezza e la salvaguardia dei dati aziendali, in modo che l'azienda possa concentrarsi sui processi strategici e non disperdere energie in disservizi sistemistici. In fiera era possibile vedere un video virtuale 3D in modo che i visitatori presso lo stand potessero vedere una demo entrando “virtualmente” all'interno di una azienda reale per toccare con mano i punti di forza delle soluzioni Edigit.

Visualizzare una dimostrazione

## ENGLISH Technologies



*in innovative technologies, also and above all on a solid human capital able to follow customers in their process of business improvement and optimization of processes with consequent increase in productivity. During 2018 exhibitions, Print4All and Viscom, Edigit presented new products and solutions for companies in the sector: ERP Edigit Business software was designed to achieve the perfect integration between all the company areas: CRM, administration, warehouse, logistics, production, Business Intelligence.*

*“Visitors were able to speak with our consultants about new solutions implemented in .NET environment, starting from the new CRM.WEB up to Business Intelligence. With CRM.WEB our customers have the ability to monitor all commercial activities carried out with customers, manage new projects, verify offers and confirmations, share with colleagues a schedule of activities and open directly requests for quotes”, comments Gabriele Montanari, general manager of Edigit.*

*The management of production orders with ERP system Edigit Business is increasingly customized for the various sectors of the graphic industries, from rigid and flexible packaging to the production of labels, without forgetting the traditional commercial, paper-board printing and publishing. An important space was dedicated to visitors who were interested in the web2print e-commerce platform that can be configured to open their company to new markets or to retain customers in placing online orders.*

# KOMBO TAV-R. CARICO-TAGLIO-SCARICO.

Soluzione industriale, totalmente integrata e automatica.

KOMBO TAV-R. LOADING-CUTTING-UNLOADING.

Fully integrated and automated industrial solution.

Seeker System®

TWIN  
CUT

AIRO  
panel



**Produttivo. Tutto il giorno. Tutta la notte: 24/7.**  
L'unico con sistema motorizzato di movimentazione materiali per una completa automazione produttiva.

**Productive. All Day. All Night: 24/7.**  
The only one with automatic motorized material handling system for a complete production automation.



VEDILA  
ALL'OPERA  
WATCH IT  
IN ACTION

ELITRON IPM srl  
T. +39 0734.842221  
[www.elitron.com](http://www.elitron.com)  
[elitron@elitron.com](mailto:elitron@elitron.com)

**Elitron**   
INNOVATIVE PRODUCTION METHODS

del sistema completo ERP Edigit è stata, per tutti i visitatori, un'opportunità unica che ha lasciato i visitatori (alunni di scuole, imprenditori e addetti del settore) entusiasti e sorpresi dell'idea.

### Novità in casa Oppliger: presentata l'accoppiatrice Fox

La nuova accoppiatrice foglio a foglio FOX della Oppliger by Fengchi nasce da una collaborazione tecnologica tra la Oppliger srl e il gruppo Canton.

Con questo nuovo prodotto il costruttore risponde concretamente alla domanda del mercato di poter contare su un'accoppiatrice Oppliger dai costi

però più contenuti rispetto alle altre linee della gamma.

"Subiamo una forte concorrenza di prodotti dai prezzi stracciati e a basso contenuto tecnologico, provenienti sia dall'Asia ma anche da parte di qualche costruttore europeo, pertanto anche noi abbiamo deciso di proporre al mercato una accoppiatrice che abbinai dei buoni contenuti tecnologici e di affidabilità a un prezzo molto concorrenziale.

Con questa nuova soluzione siamo certi di aiutare tutti quei clienti che magari vorrebbero dotarsi di una nuova accoppiatrice, ma che fino a oggi non lo hanno fatto, a intraprendere questa nuova avventura così da poter sondare nuovi mercati e

nuove opportunità e perché no un domani di investire nuovamente in una accoppiatrice di alta gamma", commenta Michael Raab, direttore commerciale dell'azienda.

La Fox di Oppliger in collaborazione con Fengchi è una macchina entry level proposta in 3 modelli (1450, 1700 e 2000) con prestazioni altissime per ogni esigenza e senza compromessi capace di accoppiare fino a 11.000 fogli/ora, un registro innovativo, la possibilità di accoppiare teso con teso.

La nuova accoppiatrice FOX è stata presentata al mercato italiano lo scorso fine novembre nella nuova sede Oppliger a Roncadelle (Bs).

### Barberan: nuovo pacchetto software per le stampanti Jetmaster

Barberan S.A., produttore di stampanti digitali industriali, presenta una novità per la serie Jetmaster; un nuovo pacchetto software per soddisfare le esigenze del cliente, con nuove funzioni e una nuova interfaccia utente.

Come risultato di un intenso sviluppo nel corso degli anni, in stretta collaborazione con i clienti che utilizzano le stampanti Jetmaster e il team di supporto tecnico, i tecnici IT di Barberan hanno realizzato una nuova piattaforma che ottimizza i processi interni e migliora la produttività. Questo nuovo strumento è costituito da un software intuitivo e potente che consente al cliente di aggiungere macchine complementari nella sua linea di produzione, semplificando l'integrazione delle stampanti Jetmaster nei processi già esistenti. L'esperienza accumulata nella stampa industriale Single Pass



## ENGLISH Technologies

"In the exhibitions there were also our administrative consultants to let customers "touch" the potential of Business accounting management system that, integrated with Edigit, guarantees our customers a complete ERP and always updated with tax regulations; the system also contains the module for the management of electronic invoicing that from 2019 will also be mandatory between individuals as well as for the public administration", adds Montanari.

To complete the Edigit Business ERP system, customers have been able to verify the potential of Business Intelligence that allows to use all the information present in the production management and in the administrative one to analyze the fundamental KPIs as support to the entrepreneur for the strategic decisions of his company.

Data analysis has fundamental importance for Industry 4.0, where Edigit solutions become strategic for the interconnections with the various equipment that allow to take advantage of the hyper-amortization foreseen by the law. At both fairs were presented Edigit proposals for Cloud services with the new Edigit Cloud Platform, which allows the use of a high-level Cloud service for the security and safeguard of company data, so that the company can focus on strategic processes and does not waste energy in systemic disservices.

At fair it was possible to see a 3D virtual video so that visitors could see a demo entering

"virtually" inside a real company to touch the strengths of Edigit solutions, enter a company and see a demonstration of the complete ERP system by Edigit. This was for all visitors a unique opportunity that left visitors (students, entrepreneurs and professionals) enthusiastic and surprised by the idea.

### NEWS FROM OPPLIGER SRL: PRESENTED FOX, THE NEW HIGH SPEED SHEET-TO-SHEET LITHO LAMINATOR

The new high speed sheet-to-sheet litho-laminator FOX from Oppliger by Fengchi was developed thanks to the technological cooperation between Oppliger srl the Canton Group. With this new product Oppliger gives a concrete answer to the increasing market of low-cost and low-quality machines coming from Asia and some European producers.

This new product line combines high quality equipment with an entry-level pricing in order to help start-up project concerning the choice during the purchase process. An entry-level machine with highest performances without any compromises.

Production speed up to 11.000 sheets/hour, a new register concept for extreme accuracy, the possibility to laminate cardboard to cardboard and 3 models (1450, 1700 e 2000) make the Fox unique on the converting market. The new machine was presented during an open house, at Oppliger headquarter, at the end of november.

**oppliger** s.r.l.

Il settore del converting sceglie l'accoppiatrice foglio a foglio Oppliger, della serie Sintesy 1616 S<sup>3</sup>, già leader del mercato globale.

Solo alcune testimonianze:

**icb** INDUSTRIA  
CARTOTECNICA  
BERGAMASCA

I.C.B. – l'Industria Cartotecnica Bergamasca srl di Azzano San Paolo (BG), nata nel 1955, ha scelto Oppliger Sintesy S<sup>3</sup> per dare continuità al proprio processo di innovazione. L'ultimo investimento riguarda la sostituzione della linea di accoppiatura passando da una macchina con un formato 140 alla Oppliger Sintesy 1616 S<sup>3</sup> con un formato 165 completamente automatica e interfacciata con il proprio sistema gestionale. La nuova macchina permette alla I.C.B. di ampliare la gamma dei prodotti accoppiati con velocità maggiorate, con altissima precisione e con un consumo di colla ridotto notevolmente.

**litocartotecnica**  
**valsabbina s.r.l.**

Litocartotecnica Valsabbina srl - Storo (TN) in Italia

La Valsabbina dopo tanti anni di esperienza sceglie per la seconda volta di fila l'accoppiatrice Oppliger della serie Sintesy S<sup>3</sup> che offre tante nuove soluzioni quali il teleservice, il controllo a distanza, il caricamento delle commesse da remoto.

La compattezza della nuova linea, con una lunghezza totale di soli 16,9 metri, fa della Sintesy S<sup>3</sup> la linea di minore ingombro sul mercato.

**Valtenna**  
INDUSTRIA CARTOTECNICA

Nuovo Scatolificio VALTENNA srl - Fermo (FM) in Italia

Un'industria all'avanguardia nel campo del packaging e della cartotecnica che dispone di una produzione che spazia a 360° nel settore del packaging primario, con proposte innovative per quanto riguarda l'utilizzo di materiali pregiati, soluzioni tecniche e processi produttivi eseguiti con il massimo della cura.

La nuova linea di accoppiatura Sintesy 1616 S<sup>3</sup> arrivata a ottobre 2017 è integrata totalmente nell'esistente sistema di logistica innovativo della cartotecnica e si adatta con il formato 165x165 cm ai formati produttivi in uso presso Valtenna.

**Pentagraf**  
SOLUZIONI PER IL PACKAGING

Pentagraf srl – Bernate Ticino (MI) in Italia

Anche Pentagraf ha scelto la macchina Sintesy 1616 S<sup>3</sup> che ha permesso a questa azienda, leader nella produzione di display ed espositori, di aumentare la propria competitività nel settore grazie ai tempi di avviamento molto ridotti e all'assenza di scarti di produzione.

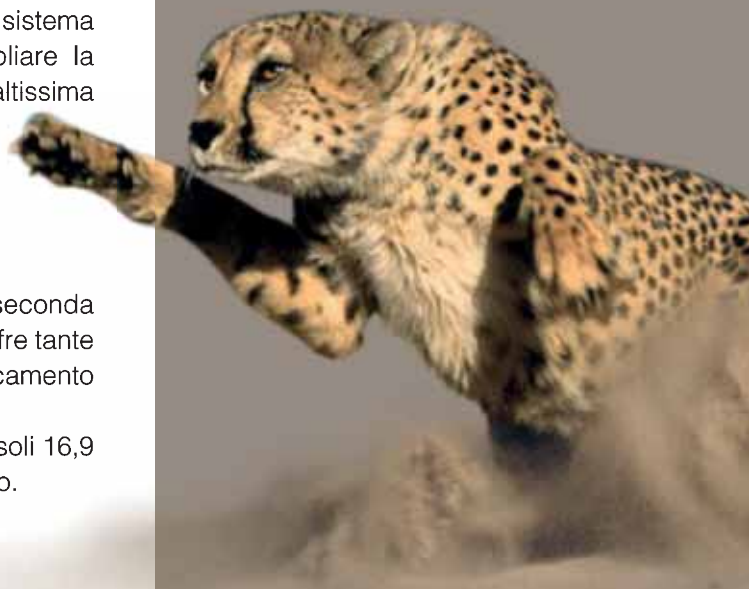
**CARTONPRESS** s.r.l.

Cartonpress srl – Verbania (NO) in Italia

La Cartotecnica Cartonpress, prestigiosa realtà a conduzione familiare conosciuta per la produzione di imballi di pregio, ha scelto Sintesy 1616 S<sup>3</sup>. I tempi di avviamento brevissimi e il no waste concept di Oppliger fanno per loro la differenza in un mondo dove le tirature per singolo lotto di produzione diventano sempre più basse.

Macchina conforme alle prescrizione per l'ottenimento dei contributi previsti dalla normativa INDUSTRIA 4.0 con relativo IPERAMMORTAMENTO del 250%

Se vuoi vincere...  
devi correre.



**oppliger**

**Sintesy S<sup>3</sup>**

Accoppiatrice Foglio a Foglio

Setup in 1 solo minuto  
L'avviamento più veloce  
sul mercato



[www.oppliger.eu](http://www.oppliger.eu)

Oppliger S.r.l.

Via Mandolossa, 55 25030 Roncadelle (BS) Italy

Tel: (+39) 030 2774902 - Fax: (+39) 030 2525844

Mail: [info@oppliger.it](mailto:info@oppliger.it)

negli ultimi anni è stata inclusa in questo nuovo software con nuove funzioni, come il controllo remoto online per la posizione dell'immagine, la possibilità di stampare campioni di prova senza dover interrompere la produzione o l'automazione dell'allineamento e della calibrazione dei processi, tra le altre.

Questo nuovo software può far parte delle app di gestione della produzione esistenti. Utilizzando le tecnologie di scambio di dati, l'applicazione cloud Jetmaster, adatta per la raccolta, la misurazione e l'utilizzo dei dati di produzione da qualsiasi luogo e dispositivo, aumenta le possibilità esistenti. La capacità di analisi di questa applicazione fornisce all'utente informazioni in tempo reale che facilitano il processo decisionale e l'ottimizzazione aumentando l'efficienza economica dell'intero processo di produzione.

Progettato per l'industria della stampa, questo software industriale è completamente compatibile con le versioni prece-

denti delle macchine da stampa Jetmaster che sono pronte per una completa integrazione con il nuovo software e gli sviluppi elettronici, in modo che i proprietari di Jetmaster siano sempre in grado di aggiornare le proprie macchine con gli ultimi progressi tecnologici.

Con questa piattaforma, Barberán amplia il concetto di flessibilità fino ad ora esistente.

La stampa di dati variabili faci-

lita la personalizzazione di ogni prodotto stampato senza costi aggiuntivi, in modo rapido, efficiente e con una qualità ad alta definizione per dati immagine e variabili come dati alfanumerici, codici a barre o codici QR. Una produzione personalizzata che risponde alle esigenze delle strategie di marketing più innovative e amplia la gamma di risorse per soddisfare le esigenze di ogni cliente, convertendo

ogni scatola stampata in un prodotto unico con un messaggio personalizzato a velocità di produzione fino a 80 m/min.

La nuova soluzione aumenta la velocità nella progettazione e nei processi produttivi, oltre a migliorare l'esperienza utente utilizzando processi e controlli semplificati raccolti in un'unica schermata. Un nuovo strumento semplice e intuitivo adatto all'uso quotidiano.



## ENGLISH Technologies

### BARBERAN: NEW SOFTWARE PACK FOR JETMASTER PRINTERS

Barberan S.A., manufacture of industrial digital printers, presents its new development for the Jetmaster Series; a new software pack to meet customer's needs, with new functions and a new user interface. As result of an intense development after the years, in close co-operation with customers that use Jetmaster printers and the technical support team, Barberan's IT engineers have delivered a new platform that optimizes internal processes and improves productivity.

This new tool consists of an intuitive and powerful software that allows the customer to add complementary machines in his production line, making easier the integration of Jetmaster printers in already existing processes.

The accumulated experience in Single Pass Industrial Printing during the last years has been included in this new software with new functions, such as online remote control for image position, capability to print test samples without having to stop the production or the automation of alignment and calibration processes, among others.

This new software can be part of existing production management apps.

Using data exchange technologies, the Jetmaster Cloud Application, suitable for collection, measurement and use of production data from any location and any device, increases the existing possibilities.

The analysis capability of this application provides the user with real-time information that facilitates decision-making and streamlining increasing the cost effectiveness of the entire production process. Having been designed for the Printing Industry, this industrial software is fully compatible with previous versions of Jetmaster printing machines being ready for a full integration with new software and electronic developments, so that Jetmaster owners are anytime able to update their machines with the latest technological progresses. With this platform, Barberán enlarges the up to now existing flexibility concept.

The printing of variable data facilitates the customization of each printed piece without additional costs, quickly, efficiently and with a high definition quality in both, image and variable data like alphanumeric data, bar codes or QR codes.

A customized production that responds to the demands of the most innovative marketing strategies and expands the range of resources to meet the needs of each client, converting each printed box into a unique product containing a personalized message at production speeds up to 80 m/min.

The new solution increases the speed in design and productive process as well as an improved user experience using simplified processes and controls gathered in a single screen. A new simple, intuitive tool adapted to daily use.

**CELMACCH®**

## Tecnologia consolidata nella stampa flexo ad alta definizione e fustellatura rotativa

**CHROMA PRINT 1700 2100 2400**

**CHROMA CUT 2100 2400 2800**

OVER  
**30**  
YEARS  
In The Flexo Corrugated Industry



**Sviluppiamo tecnologie innovative per realizzare in modo funzionale le richieste dei nostri clienti**

Ogni singola parte di Chroma riflette la nostra filosofia aziendale, volta a offrire solo macchinari di elevata tecnologia con componenti di ottima qualità, che garantiscano lunga durata e costi di manutenzione ridotti.

[www.celmacchgroup.com](http://www.celmacchgroup.com)



***F SERVICE* AUTOMATION**  
*Sistemi automatizzati per l'industria cartotecnica*



 **MADE IN ITALY**





# L'INCOLLAGGIO NON È MAI STATO COSÌ VELOCE.



**PHOENIX** è il plotter per incollaggio **più veloce presente sul mercato** studiato per le aziende che realizzano espositori, cartelli vetrina, totem, pall box, astucci, packaging e molto altro. Grazie alla solida struttura in acciaio consente di sfruttare al meglio la velocità del plotter per depositare la colla nel minor tempo possibile e sfruttare tutto il "tempo di apertura" della colla Hot-Melt. Inoltre, utilizza i migliori impianti colla sul mercato per **garantire un incollaggio perfetto dal primo all'ultimo pezzo.**

Inoltre con l'utilizzo degli **ELEVATORI/ALTE PILE**, completamente autonomi rispetto al plotter, è possibile:

- **umentare la produzione del 30%** rispetto all'utilizzo del plotter con tavolo  
- Altezza carico 75 cm
- **migliorare qualità di incollaggio** con distanza costante fra incollatore e cartone
- **gestire cartoni con altezze diverse** poiché gli elevatori possono lavorare singolarmente o contemporaneamente per i grandi formati
- **registrare facilmente i cartoni nella messa a carico**, grazie anche alle ruote che permettono di movimentare facilmente gli elevatori.

**PHOENIX** is the **fastest glue plotter on the market**, designed for companies producing displays, POP/POS, pall boxes, cases, boxes, packaging and much more. Thanks to the solid steel structure it's possible to leverage the plotter speed to deposit the glue as quickly as possible and exploit all the "opening time" of the hot-melt glue. We use the best gluing plants in the market, which **guarantee a perfect gluing from the first piece to the last one.**

Plus, the use of **ELEVATORS** - completely independent from the plotter - offers the following advantages:

- **30% production increase** compared to using the plotter with the table  
- 75 cm loading height
- **better gluing quality** thanks to the consistent distance between the glue plotter and the cardboard
- **cardboards of different heights can easily be handled** because elevators can work individually or together with large formats
- **extremely easy cardboard register loading and adjustment**, also thanks to the wheels that allow for an easy movement of the elevators.

## CARATTERISTICHE DEL PLOTTER STANDARD:

Formato macchina: 260x175 cm

Velocità incollatura: 2 m/s

Sistema di movimentazione gestito da 3 motori brushless

Guide lineari per alte prestazioni

Programmazione con Tablet, OS Android, comunicazione Wi-Fi

4 postazioni di lavoro

Struttura plotter in acciaio

Teleassistenza

Impianto colla Hot-Melt completo con pompa a ingranaggi (capacità serbatoio 5/10/15 kg)

Pistola con Zero Cavity

Impianto colla vinilico completo con pompa pneumatica e pistola con Zero Cavity.

**F Service Automation srl**

Via dei Gelsi, 16 A - 50041 Calenzano (FI) - Italia - Tel. +39 055 8874774 - info@fservice.net - www.fservice.net



## Grafinpack presenta la nuova **Scodix E106** per la nobilitazione digitale del packaging

CON UN EVENTO ESCLUSIVO PRESSO LA PROPRIA SEDE, GRAFINPACK HA INAUGURATO LO SCORSO 18 OTTOBRE LA NUOVA SCODIX E106, LA PRIMA INSTALLATA IN ITALIA DI QUESTE DIMENSIONI (70X100) DEDICATA ALLA NOBILITAZIONE DIGITALE DI STAMPATI E PACKAGING

**L**a Scodix E106 installata lo scorso giugno presso Grafinpack di Calvisano (Bs) è la prima macchina per la nobilitazione digitale di grande formato prodotta in serie dall'azienda israeliana, e segue le prime due installazioni avvenute in Israele e Germania che però erano ancora dei beta test.

Grafinpack è un'azienda familiare fondata oltre 50 anni fa come piccola tipografia di paese offrendo tutti quei servizi utili per la comunità locale: buste, carta intestata, partecipazioni di matrimonio.

Negli anni 60-70 grazie al boom economico, nella zona



Da sinistra Mauro Luini, responsabile Scodix per il mercato del sud Europa e Manuel Turini, Amministratore di Grafinpack

# #SmartPrintShop



# OPEN 24/7

Heidelberg eShop è la piattaforma e-commerce più adatta alla rapida trasformazione digitale della tua azienda. Qui troverai i materiali di consumo più idonei e le parti di ricambio di cui hai bisogno - insieme alle shopping list personali, alla cronologia completa degli ordini e alle informazioni tecniche sulle applicazioni. Gli orari di apertura? Sempre. **Simply Smart.**

Acquista ora su [shop.heidelberg.com](http://shop.heidelberg.com).



## HEIDELBERG

**Heidelberg Italia Srl**  
Via Trento 61, 20021 Ospiate di Bollate (MI)  
Telefono 02 35003500, [www.heidelberg.com](http://www.heidelberg.com)



del bresciano, si è sviluppata ed è cresciuta l'industria del tessile e del calzaturiero, invogliando l'allora Tipografia Calvina poi Cartografica Turini ad allargare il raggio dei servizi offerti, introducendo anche le lavorazioni cartotecniche con l'installazione di macchine da stampa a 4 colori, fustellatrici manuali e automatiche, sempre tecnologie all'avanguardia per quelli che erano gli standard dell'epoca.

La Grafipack, con l'attuale denominazione e logo viene fondata nel 2002 da Guerrino

Turini e oggi l'azienda, nella quale è entrata la seconda generazione con Laura, Nadia e Manuel, impiega una quarantina di collaboratori ed è una delle realtà più apprezzate nel territorio del nord-est per la produzione di scatole.

"Anche il mercato del packaging è ormai entrato nell'orbita delle tecnologie digitali, non solo per quanto riguarda la stampa, ma anche per le nobilitazioni e noi che da sempre ci siamo contraddistinti per essere sempre un

passo avanti alle richieste del mercato, siamo orgogliosi di essere stati i primi in Italia a credere nella tecnologia Scodix E106 che ci consente di nobilitare con una grande quantità di effetti i fogli in formato 70x100", dice Manuel Turini, Amministratore di Grafipack facendo gli onori di casa in apertura di open house.

### **"HEIDELBERG GOES DIGITAL" ANCHE NELLA NOBILITAZIONE CON SCODIX**

Mauro Antonini, responsabile Tecnologie di Heidelberg Italia, che rappresenta Scodix sul mercato nazionale, ha sottolineato l'importanza per il costruttore tedesco di questa installazione, non solo perché rappresenta una macchina venduta, bensì perché rientra in una strategia più globale che vede Heidelberg sempre più sposare il digitale, nella stampa così come nella nobilitazione.

"Heidelberg vuole proporsi al mercato come fornitore globale di tutto il settore grafico, con una risposta precisa a tutte le esigenze dei clienti", esordisce Mauro Antonini - "e il nostro slogan che tradotto dall'inglese

**Mauro Antonini, responsabile tecnologie Heidelberg Italia**



## ENGLISH Version

### **Grafipack presents the new Scodix E106 for digital finishing of packaging**

WITH AN EXCLUSIVE EVENT AT ITS HEADQUARTERS, GRAFIPACK INAUGURATED ON 18 OCTOBER THE NEW SCODIX E106, THE FIRST INSTALLED IN ITALY OF THIS SIZE (70X100) DEDICATED TO DIGITAL FINISHING OF PRINTED MATERIALS AND PACKAGING

The Scodix E106 installed last June at Grafipack in Calvisano (Bs) is the first large-format digital finishing machine produced in series by the Israeli company, and follows the first two installations in Israel and Germany that were still beta test.

Grafipack is a family business founded over 50 years ago as a small country printing house offering all those services useful for the local community: envelopes, let-

terheads, wedding invitations.

In the 60s and 70s, thanks to the economic boom in the area of Brescia, the textile and shoe industry grew up, inviting Tipografia Calvina and then Cartografica Turini to broaden the range of services offered, also introducing cardboard processing with the installation of 4-color printing machines, manual and automatic die-cutting machines, always cutting-edge technologies for what were the standards at that time.

Grafipack, with the current name and logo, was founded in 2002 by Guerrino Turini and today the company, where the second generation has entered with Laura, Nadia and Manuel, employs about forty collaborators and is one of the most appreciated reality in the territory of the north-east for the production of boxes.

"Also the packaging market has now entered the orbit of digital technologies, not only as regards printing, but also for finishing; we have always stood out for being always a step ahead of market demands, so we are proud of being the first in Italy to believe in Scodix E106 technology that allows us to finish in 70x100 format with a great quantity of effects", says Manuel Turini, Grafipack director, welcoming guests at the opening of the open house.

### **"HEIDELBERG GOES DIGITAL"**

#### **ALSO IN FINISHING WITH SCODIX**

Mauro Antonini, Head of Technology at Heidelberg Italia, that represents Scodix on the national market, underlined the importance

for the German manufacturer of this installation, not only because it represents a machine sold, but because it is part of a more global strategy that sees Heidelberg increasingly marry digital, for printing and finishing.

"Heidelberg wants to propose itself to the market as a global supplier of the entire graphic sector, with a precise answer to all customer needs", says Mauro Antonini - "and our slogan "Heidelberg goes digital" here in Grafipack is the testimony of how even in the industrial cardboard industry we can approach the market with digital solutions.

The one installed at Grafipack is the 15th Scodix installed in the Italian market, which for some years knows and appreciates the technologies for digital finishing of Scodix for small format, and I'm sure will begin to appreciate the E106, born just to meet the needs of cardboard converters", concludes Antonini.

#### **THE MAIN TRENDS IN THE CARDBOARD PACKAGING SECTOR**

Mauro Luini, Scodix manager for the Southern European market, shared with the

Chi ha detto che  
la specialità Italiana  
è la Pizza?



[www.scm-italy.it](http://www.scm-italy.it)

## HBL STAR PRINT 1300 / 1600

Star Print è la Linea di Stampa High Board Line (HBL) ad alta qualità con Gruppi Stampa fissi e motorizzazioni indipendenti.

HBL Star Print 1300 / 1600 è il modello con cambio del colore, dei clichè e del cilindro retinato con macchina in produzione e stampa flexografica dal basso.

Disponibile in diverse taglie, vanta una tecnologia prestazionale con gestione della macchina semplice ed intuitiva.



PRECISIONE  
DI STAMPA



MACCHINA A  
MOTORI DIRETTI



CAMBIO RAPIDO  
CILINDRO RETINATO

**100%**  
**MADE IN ITALY**



S.C.M. Italy Customer Service S.r.l  
Via Giraudi 609 - Z.I. Micarella - 15073 Castellazzo Bormida (AL)

**S.C.M.ITALY**  
CUSTOMER SERVICE

significa “Heidelberg va verso il digitale” qui in Grafipack è la testimonianza di come anche nella cartotecnica industriale si possa approcciare il mercato con soluzioni digitali. Quella installata in Grafipack è la 15esima Scodix installata sul mercato italiano, che conosce e apprezza le tecnologie per nobilitazione digitale di Scodix di piccolo formato già da alcuni anni, e sono sicuro inizierà ad apprezzare anche la E106 nata proprio per soddisfare le esigenze degli stampatori cartotecnici”, conclude Antonini.

### I PRINCIPALI TREND IN ATTO NEL SETTORE DEL PACKAGING IN CARTONCINO

Mauro Luini, responsabile Scodix per il mercato del sud Europa ha condiviso con i presenti, aziende di stampa e converting di primaria importanza provenienti non solo dall'Italia nonché numerosi brand owner, i principali trend che stanno interessando il mercato delle scatole in cartoncino teso, fornendo diversi spunti interessanti utili per differenziarsi in un mercato sempre più competitivo. “La battaglia che oggi i brand owner combattono, a caro prezzo, per accaparrarsi le migliori posizioni sugli scaffali dei supermercati è cosa ormai nota ma ciò non è sufficiente ad attirare l'attenzione dei consumatori. Ricerche ci dicono che quando un consumatore prende in mano una confezione, ci sono probabilità sei volte superiori che quella scatola fini-

sca nel carrello; capite dunque quanto sia importante attirare lo sguardo del cliente e invogliarlo a prendere in mano una confezione”, dice Mauro Luini.

Per quanto riguarda il tema della sostenibilità, gli imballaggi in cartoncino godono naturalmente di un vantaggio competitivo rispetto alle confezioni in plastica, e questo è un aspetto molto apprezzato dai consumatori, i quali ultimamente hanno dato vita a una nuova tendenza, legata all'interazione con il packaging: su youtube sono sempre più numerosi i video di persone che si filmano mentre aprono una scatola che diventa di fatto un aspetto molto importante dell'esperienza di acquisto. “I numeri ci dicono che si stampa più packaging in cartoncino rispetto al passato, e con un numero maggiore di referenze e personalizzazioni con un ciclo di vita del packaging che non supera l'anno”, aggiunge Luini.

Consumatori e brand owner continueranno ad alzare l'asticella delle proprie richieste e di fatto già oggi nel mercato cartotecnico la stampa non è più considerata un valore aggiunto: la capacità produttiva delle aziende di stampa consente di soddisfare ovunque qualsiasi tipologia di richiesta di scatole. A fare la differenza oggi, e il digitale ha fornito un notevole contributo, è proprio la stampa del dato variabile per scatole di cartone personalizzate, un segmento in grande crescita, tanto che il mercato del packaging sta diventando sempre più appetibile per gli stampatori



*audience, printing and converting companies of primary importance not only from Italy, as well as many brand owners, the main trends that are affecting the market for cardboard boxes, providing several interesting ideas useful to differentiate themselves in an increasingly competitive market. “The battle that today the brand owners fight, at a high price, to grab the best positions on the shelves of supermarkets is well known but this is not enough to attract the attention of consumers.*

*Researches tells us that when a consumer picks up a package, there are six times more chances that exactly that box will end up in the shopping cart; so you understand how important it is to attract the customer's gaze and entice him to pick up a package”, says Mauro Luini.*

*As far as sustainability is concerned, cardboard packaging naturally has a competitive advantage over plastic packaging, and this is a very popular aspect for consumers, who have recently created a new trend, linked to interaction with the packaging: more and more*

*videos are being filmed on youtube that are shot while they are opening a box that becomes in fact a very important aspect of shopping experience.*

*“The numbers tell us that we print more cardboard packaging than in the past, and with a greater number of references and customizations with a packaging life cycle that does not exceed the year”, adds Luini. Consumers and brand owners will continue to raise the bar of their requests and in fact already today in the cardboard converting market, printing is no longer considered an added value: the production capacity of printing companies allows to satisfy everywhere any type of request for boxes. Making the difference today, and digital has made a notable contribution, is exactly printing of variable data for customized cardboard boxes, a growing segment, at such an extent that the packaging market is becoming more and more desirable for commercial printers looking for new markets, the latter certainly more accustomed to digital technologies.*

accoppiatrice automatica

# EXACTA

*Doppio mettifoglio ad alta pila  
un solo operatore per tutta la linea*

L'unica accoppiatrice automatica che accoppia a "registro preciso"

- cartoncino teso con cartoncino teso
- microonda ad onda scoperta con cartoncino teso

Caratteristiche:

- Grande precisione : +/- 0,5 mm registro elettronico "Hero-reflex"
- Grande produttività: 6000 fogli/ora a registro preciso registro high speed "no-stop"
- Grande risparmio: velo ottimale di colla rullo incollatore in Anilox retinato con spalmatura a "micropunti"
- Versatilità: accoppia cartoncino di supporto (min 180 gr a max 1000 gr) a copertina in cartoncino (min 100 gr a max 1000 gr) oppure supporto in cartone ondulato/microonda ad onda scoperta con cartoncino litografato.
- Costi di produzione dimezzati: due mettifogli automatici "altapila" impilatore automatico in uscita.



**GK**  
Innovative Solutions

GK s.r.l.  
via S. Pellico 21051 Arcisate - (Varese) Italia  
Tel. +39 337 387697 - +39 328 2006337  
e-mail: gk.srl@libero.it - www.gksrl.com

INDUSTRY 4.0

engineering  SCHEGGIA   
Official Licensed Product

commerciali in cerca di nuovi mercati, quest'ultimi senz'altro più avvezzi alle tecnologie digitali.

### LA NOBILITAZIONE È UN'OPPORTUNITÀ NEL MONDO DEL PACKAGING

La nobilitazione oggi, alla luce dei trend sopracitati, è indubbiamente in grado di dare agli stampati un valore aggiunto notevole, dal 20 al 300% rispetto alla semplice stampa in quadricromia, a seconda delle lavorazioni effettuate. Rappresenta inoltre un settore strategico e in crescita che consente agli stampatori di defilarsi dalle pericolose battaglie di prezzo, proponendosi sul mercato con soluzioni differenti e in grado di aumentare l'appeal delle confezioni dei propri clienti.

“La nobilitazione degli stampati in generali, più nello specifico quella del packaging è probabilmente l'attività che nella filiera grafica si è sviluppata meno ed è ancora considerata un'attività artigianale per pochi fidati esperti, soprattutto per quanto riguarda il foil e l'embossing”, dice Mauro Luini prima di passare alla descrizione della Scodix E106.

### LA SCODIX E106 NEL DETTAGLIO

La macchina nel suo formato 70x100 si presenta con una struttura importante ed è composta da un alimentatore di



derivazione offset, così come l'impilatore in uscita. I fogli in ingresso nella macchina, a seconda della nobilitazione scelta in fase di impostazione, vengono trasferiti nella “Precision unit” dotata di 68 teste inkjet motorizzate ad alta velocità dove viene depositato uno speciale polimero, realizzando così la nobilitazione richiesta, prima di passare sotto a una lampada Led che fissa la singola goccia spruzzata, fissandola o rendendola idonea all'eventuale applica-

#### FINISHING IS AN OPPORTUNITY IN THE PACKAGING WORLD

Finishing today, in light of the aforementioned trends, is certainly able to give the

printed matter a significant added value, from 20 to 300% compared to the simple four-color printing, depending on the work carried out. It is also a strategic and gro-

wing sector that allows printers to escape from dangerous price battles, proposing themselves on the market with different solutions and able to increase the appeal of their customers' packs.

“Finishing of printed matter in general, more specifically packaging finishing is probably the activity that has grown less in the graphic chain and is still considered a craft activity for a few trusted experts, especially as regards foil and embossing”, says Mauro Luini before moving on to the description of the Scodix E106.

#### THE SCODIX E106 IN DETAIL

The machine in its 70x100 format has an important structure and is composed of an offset feeder, as well as the output stacker. The sheets coming into the machine, depending on the finishing chosen in the setting phase, are transferred to the “Precision unit” equipped with 68 high speed motorized inkjet heads where a special polymer is deposited, achieving in this way the required finishing, before passing under a

Led lamp that fixes the single sprayed drop, fixing it or making it suitable for the possible application of the foil, then the final drying takes place before the exit from the machine.

“With this special polymer we can realize without the aid of special equipment (dies, screen printing frames, etc.) tactile effects such as UV relief, embossing, glitter and metallic effects, foil both individually and in combination with the polymer for an infinite series of finishings”, adds Luini.

Faced with a very demanding market that has the obvious need to reduce production waste to a minimum, Scodix has equipped its machine with a system of 4 cameras that can automatically register every single 70x100 sheet that enters the machine, in less than 1 second, with a tolerance of less than 250 microns, and this because the accuracy of the register is essential for a high quality package.

“The machine is really easy and intuitive even for not-expert operators. In the case of Grafipack, the two machine operators





zione del foil, successivamente avviene l'essiccazione finale prima dell'uscita dalla macchina. "Con questo speciale polimero possiamo realizzare senza l'ausilio di attrezzature particolari (fustelle, telai serigrafici ecc.) effetti tattili come il rilievo UV, l'embossing, effetti glitter, metallici, il foil sia singolarmente che in accoppiata con il polimero per una serie infinita di nobilitazioni", aggiunge Luini.

A fronte di un mercato molto esigente che ha l'ovvia necessità di ridurre al minimo gli scarti di produzione, Scodix ha dotato la sua macchina con un sistema di 4 telecamere in grado di mettere a registro automaticamente ogni singolo foglio 70x100 che entra in macchina, in meno di 1 secondo, con una tolleranza inferiore ai 250 micron, e questo perché la precisione del registro è fondamentale per una confezione di elevata qualità.

"La macchina è veramente facile e intuitiva anche per operatori non esperti. Nel caso di Grafpack, i due operatori macchina non avevano alcuna esperienza né di nobilitazione né di stampa digitale, ma grazie al corso di formazione Scodix nel giro di poche settimane sono diventati autonomi e riescono a gestire il flusso di lavoro senza alcuna difficoltà. La Scodix E106 è in grado di raggiungere una velocità massima di 4000 fogli all'ora ed è predisposta per la lavorazione di fogli da 200 a 700 g, con uno sviluppo atteso per il 2019, grazie al quale si potrà usare anche cartoncino molto sottile da 135 g. ■

*had no experience in finishing or digital printing, but thanks to Scodix training course within a few weeks they became autonomous and succeed in managing the workflow without any difficulty. The Scodix E106 can reach a maximum speed of 4000 sheets per hour and is ready for processing sheets from 200 to 700 g, with an expected development for 2019, thanks to which it will be possible to use even a very thin cardboard from 135 g.*



# edigit

## Soluzioni Gestionali per le Aziende Grafiche

Scegli i nostri software, un nuovo modo di guidare efficacemente la tua azienda di stampa etichette, grazie ad un unico

**SISTEMA GESTIONALE ERP!**

label  64



gestionali edigit

digital  64

packaging  64

flexpack  64

e-commerce 



**FUSTEL SERVICE s.r.l.**  
distributore esclusivo per l'Italia

**böhlerstrip**

**voestalpine**  
ONE STEP AHEAD.

IL NUOVO  
XPRESS PURE  
REINVENTA  
LA RUOTA

THE NEW  
XPRESS PURE  
RE-INVENTING  
THE WHEEL

**Da oltre 25 anni al servizio di fustellifici e cartotecniche, raggiungendo e consolidando una posizione di leader nel settore grazie a:**

- 1873 articoli presenti in catalogo
- 657 proposte di lame e cordonatori con il brand Böhlerstrip
- Macchinari e attrezzature per fustellifici e cartotecniche di consolidata affidabilità
- Realizzazione di prodotti speciali su richiesta cliente (taglio gomma, taglio lamiera)
- Servizio di consulenza tecnico-commerciale
- Servizio rapido di consegna

**FUSTEL SERVICE s.r.l.**  
Forniture per fustellifici e cartotecniche  
Supplies for diemakers and diecutters  
[www.fustelservice.it](http://www.fustelservice.it)



## FUSTEL SERVICE ROUTER 2116

### Specifiche tecniche:

- piano di lavoro aspirante 2'100 x 1'600 mm con pompa da vuoto Becker 4,0 kW e comandi di selezione zone
- azionamenti Mitsubishi
- mandrino HSD 4,6 kW/24'000 giri/min, cambio utensile automatico, coni ISO 30, contenitore integrato per 8 utensili
- PC, interfacce e SW Art Cam Delcam
- telecomando
- impianto raffreddamento utensili di fresatura (alluminio/leghe di rame/acciai)
- canalizzazione di raccolta trucioli e polveri (escluso aspiratore)
- lettore sporgenza utensili e rilevatore spessore pannelli da fresare



FUSTEL SERVICE s.r.l.

Forniture per fustellifici e cartotecniche  
Supplies to Diemakers and Diecutters

### Specifiche tecniche:

- piano di lavoro aspirante 1'700 x 1'500 mm con pompa da vuoto Becker 4,0 kW
- telecamera di lettura crocini di riferimento
- sensori di misurazione sporgenza utensili/lame
- PC, interfacce e SW Art Cam Delcam
- mandrino professionale DIGI 730 W/24'000 giri/min
- testa da taglio per lama oscillante con azionamento pneumatico
- testa per movimentazione tangenziale: supporta utensile da taglio/cordonatori
- portautensile per lame con piede pressore per trattenere piccoli pezzi
- serie di cordonatori di varie sezioni (6 pz), lame da taglio per pannelli rigidi (2 pz), starter kit di lame per taglio materiale gommosi (7 pz)



## FUSTEL SERVICE PLOTTER 1715

**Paper & Beyond: punto di incontro dei leader dell'industria sulla bioeconomia circolare europea**

Paper & Beyond, il nuovo evento per i leader della bioeconomia circolare, ha avuto luogo lo scorso ottobre a Bruxelles, solo una settimana dopo il rilascio della nuova strategia UE relativa alla bioeconomia, che ha definito un percorso chiaro per integrare meglio bioeconomia e circolarità. "La nuova strategia europea arriva in un momento decisivo per la bioeconomia", dice Karl-Henrik Sundström, CEO di Stora Enso e presidente di CEPI.

"La trasformazione del settore sta avvenendo all'interno di tutta la filiera forestale e la catena del valore della carta. Dato che rappresentiamo un settore che fornisce materie prime rinnovabili e riciclabili, siamo pronti a prendere l'iniziativa nell'ambito della bioeconomia circolare europea". La prima conferenza dedicata a questo argomento è iniziata in modo innovativo con un concor-

so che ha riunito alcuni dei giovani ricercatori più promettenti d'Europa: sia creando filamenti di nanocellulosa estremamente resistenti che celle a combustibile usando elettrodi a base di carta, i ricercatori hanno testimoniato l'innovazione e la leadership europea nella ricerca sulle fibre forestali.

Perfettamente in linea con il tema di quest'anno "Europa e oltre - Sfruttare al meglio la bioeconomia", il primo e principale oratore Peggy Liu, un'esperta di sostenibilità di fama mondiale in Cina, che ha presentato una prospettiva globale sulla bioeconomia circolare.

Ha analizzato i recenti sviluppi in Cina, tra cui le restrizioni sui rifiuti, la politica sulle materie plastiche monouso e le sue implicazioni in Europa grazie all'iniziativa Belt and Road. (In italiano la Nuova via della seta, un'iniziativa strategica della Cina per il miglioramento dei collegamenti e della cooperazione tra paesi nell'Eurasia).

I dati positivi sulla produzione (+

1,5%), sulle esportazioni (+ 5,4%) e sugli investimenti (+ 7,5%) registrati nel 2017 sono incoraggianti. RISI (fonte autorevole di dati e informazioni sui prodotti forestali), ha pubblicato uno studio per fornire informazioni sui mercati circolari della bioeconomia, con, per la prima volta, una sessione di business intelligence sui mercati europei della nanocellulosa. Paper & Beyond ha inoltre ospitato il convegno finale del progetto Provides, finanziato dall'UE, che ha confermato la tecnologia DES (solventi ad eutettico profondo).

Questa tecnologia rivoluzionaria mira a ridurre il consumo di energia del 40% e le emissioni di CO2 dell'80% durante l'intero ciclo di vita, producendo al tempo stesso lignina di alta qualità dal legno per la produzione di biochimici o bio-compositi.

Il consorzio continuerà la ricerca con un progetto pilota per la pastalegno e una dimostrazione, con l'obiettivo di arrivare alla produzione commerciale entro il 2030.

**Neuromarketing per una migliore progettazione degli imballaggi**

In che modo il neuromarketing, utilizzando combinazioni di tecniche di misurazione biometrica per analizzare le reazioni dei consumatori, può essere uno strumento che rende più efficiente lo sviluppo degli imballaggi?

Le risposte saranno fornite da Iggesund Paperboard e Tobii Pro, leader mondiale nel settore del tracciamento oculare, con seminari esclusivi rivolti ai clienti di entrambe le aziende.

"Con il tracciamento oculare è possibile misurare l'attenzione visiva dei clienti e l'esperienza rispetto a un imballaggio, quindi è possibile testarlo prima della produzione per assicurarsi di ottenere il risultato desiderato e catturare l'attenzione del consumatore in negozio. La maggior parte delle decisioni degli acquirenti viene presa nel punto vendita, quindi catturare l'attenzione e l'interesse dell'acquirente con imballaggi efficaci è

**ENGLISH News from industry**

**PAPER & BEYOND STAGES INDUSTRY'S LEADERSHIP ON EUROPE'S CIRCULAR BIOECONOMY**

*Paper & Beyond, the new event concept where circular bioeconomy leaders meet, took place last October in Brussels, just a week following the release of the EU's new Bioeconomy Strategy, which set out a clear path for better linking the bioeconomy and circularity.*

*"The new European strategy comes at a defining moment for the bioeconomy", says Karl-Henrik Sundström, CEO of Stora Enso and Chairman of CEPI. "Industry's transformation is gaining pace across the entire forest fibre and paper value chain. As the mainstream renewable and recyclable material industry, we are ready to take the lead on Europe's circular bioeconomy".*

*The first of its kind conference got off to an innovative start with a competition gathering some of Europe's most promising young researchers. From the engineering of strong nanocellulose filaments to paper-based electrodes for fuel cells, researchers illustrated the innovativeness and European lead in forest fibre research.*

*Perfect in line with this year's theme, the "Europe & Beyond - Getting the best from the bioeconomy", the keynote speaker Peggy Liu, a world-renowned sustainability expert on China who brought a global perspective on the circular bioeconomy. She touched upon recent developments in China, including the country's waste restrictions, its policy on sin-*

*gle-use plastics and its recent implications in Europe thanks to Belt and Road initiative. The positive trends in production (up 1.5%), exports (up 5.4%) and investment (up 7.5%) seen in the latest market data for 2017 are encouraging. RISI has published a study providing insights into circular bioeconomy markets, with, for the first time, a business intelligence session on European nanocellulose markets.*

*Paper & Beyond also hosted the final conference of the EU-funded Provides project which has confirmed the Deep Eutectic Solvents (DES) technology. This breakthrough aims at achieving a 40% reduction in energy use and 80% reduction of CO2 emissions along the whole life cycle, while also producing high-quality lignin from wood for biochemicals or biocomposite production. The consortium will continue research with a DES pilot pulping project and a demo, aiming at commercial deployment by 2030.*

**NEUROMARKETING LEADS TO BETTER PACKAGING DESIGN**

*How can neuromarketing - using combinations of biometric measuring techniques to analyse consumer reactions - be a tool that makes packaging development more efficient? The answers will be supplied by Iggesund Paperboard and Tobii Pro, a global leader in the field of eye tracking, in exclusive seminars targeted at both companies' customers. "With eye tracking you can measure customers' visual attention and experience with your*

**2** min Operatori : **2** persone **21000** fogli/ora  
Avviamento : **2** min Operatori : **2** persone Produttività : **21000** fogli/ora



Equipaggiato per cartone doppia parete  
Cartone Ondulato e Produzione scatole in cartone  
Produzione cilindri anilox ceramici  
<http://www.tcy.com>



## QS-1025 High Speed Flexo Folder Gluer

- Formato Macchina : 1000mm X 2500mm
- Velocità : MAX 350 fogli al minuto
- Controlli : Azionamento con servomotori
- Funzionamento : Nonstop per i cambi ordine
- Precisione : Tolleranza di stampa  $\pm 0.3$ mm
- Disponibile per altri formati macchina : [www.tcy.com](http://www.tcy.com)

fondamentale nell'odierno mercato così competitivo", spiega Ali Farokhian, che dirige il team di consulenza Tobii Pro Insight di Tobii. "Sbagliare può essere piuttosto costoso, sia sotto forma di costi diretti quando è necessario rifare progetti con altri materiali e, naturalmente, di mancati guadagni".

Iggesund Paperboard è il produttore dei cartoncini di alta qualità Invercote e Incada, i due marchi più forti sul mercato europeo del cartoncino.

Tobii Pro è una divisione di Tobii Group e ha iniziato nel 2001 sviluppando hardware per il tracciamento oculare per la ricerca e successivamente è cresciuta fornendo un'ampia gamma di strumenti, dall'hardware - desktop e dispositivi indossabili, software e cloud, alla consulenza di ricerca Tobii Pro Insight, che è partner del progetto di Iggesund. Tobii Pro Insight si concentra sullo studio dell'attenzione visiva per aiutare le aziende a comprendere il comportamento delle persone relativamente a



come i consumatori percepiscono gli imballaggi.

"I consumatori spesso funzionano con il pilota automatico, quindi il problema chiave è come arrivare a un design che catturi l'attenzione e l'interesse in modo rilevante, convincendo il consumatore a osare di provare qualcosa di nuovo. Offriamo uno strumento molto importante e utilissimo per la ricerca della soluzione ottimale", continua Ali. Iggesund non solo fornisce il cartone, ma lavora anche attivamente per condividere le cono-

scenze su come ottenere il massimo da questo materiale.

Questo progetto congiunto ha lo scopo di diffondere la conoscenza sugli imballaggi e sui materiali utilizzati per produrli.

"Vogliamo sensibilizzare i nostri clienti sulle possibilità che sono a loro disposizione in una fase iniziale, in modo che possano valutare varie alternative di progettazione", afferma Jonas Adler, direttore Business Development di Iggesund Paperboard.

Combinare le misurazioni delle impressioni visive con le misura-

zioni sensoriali della sensazione tattile che dà un imballaggio - come viene sperimentata quando è tenuto in mano da qualcuno - è ingegnoso. Il concetto psicologico chiamato "effetto dotazione", cioè la discrepanza tra la valutazione che si dà ad un bene nel caso in cui lo si possiede e la valutazione che si dà dello stesso bene nel caso in cui non lo si possiede, può anche essere applicata a qualcosa che stiamo tenendo in mano. Più l'esperienza è piacevole, più a lungo vogliamo continuare a tenerlo.

"Sentiamo spesso dai clienti che uno dei motivi per cui scelgono Invercote è l'esperienza che ne deriva quando prendono in mano un imballaggio prodotto con Invercote", continua Jonas Adler.

"Siamo davvero lieti delle opportunità di misurarlo, perché fino ad ora il feedback è stato principalmente riferito a parole. Ora possiamo effettivamente misurare le differenze tattili tra i vari materiali". La Clemson University nella Carolina del Sud, USA, offre un programma educativo di alto

## ENGLISH News from industry

*packaging design, you can test before production to ensure you get the wanted result and catch the consumer's eye in the store. The majority of shoppers' decisions are made in store therefore capturing the shopper's attention and interest through effective packaging formats is key in a competitive market landscape", explains Ali Farokhian, who heads up the research consultancy team Tobii Pro Insight at Tobii. "Getting it wrong can be quite expensive - both in the form of direct costs when you have to redo designs and material and of course in the form of lost revenues".*

*Iggesund Paperboard is the maker of the high-quality paperboards Invercote and Incada, the two strongest brands on the European paperboard market. Tobii Pro is a division of Tobii Group and began by developing eye tracking hardware for research in 2001 and then grew into supplying a range of tools from hardware - desktop and wearable-, software and cloud, to the research consultancy Tobii Pro Insight, which is Iggesund's project partner. They focus on studying visual attention to help businesses understand human behaviour in situations such as how consumers perceive packaging.*

*"Consumers often function on autopilot, so the key issue is how to arrive at a design that captures attention and interest in a relevant way, persuading the consumer to dare to try something new. In the hunt for the optimal solution, we are offering a powerful tool", Ali continues.*

*Iggesund not only supplies paperboard but also works actively to convey knowledge about how to get the most out of it. This joint project is one step in spreading knowledge about packaging and packaging materials.*

*"We want to make our customers aware of the possibilities that are available to them at an early stage so they can evaluate various design alternatives," says Jonas Adler, Director Business Development at Iggesund Paperboard.*

*Combining measurements of visual impressions with sensory measurements of packaging's haptics - how it is experienced when it is held by someone - is ingenious.*

*The psychological concept called "the endowment effect, that is, the discrepancy between the evaluation that is given to a good in the case in which it is possessed and the evaluation that is given of the same good in the case in which one does not possess it, can also be applied to something we are holding in our hand. The more pleasant that experience is, the longer we want to keep on holding it.*

*"We often hear from customers that one reason they choose Invercote is the experience when they hold a piece of packaging in their hand," continues Jonas Adler.*

*"We really welcome the opportunities to measure this, because until now the feedback has mostly been word of mouth. Now we can actually measure the haptic differences between materials".*

# PENTATECH Group

SOLUZIONI PER IL **PACKAGING**



CVB-CVA Prefeeder



PLT Palletizzatore



STS Stripper Stacker



PLT-F Line



MP Mettipallet



REALIZZAZIONE LAY-OUT  
**PERSONALIZZATI**



CONSULENZA **TECNICA**



SERVIZIO **ASSISTENZA**  
E **RICAMBI**

Via dell'Industria, 21  
48017 Lavezzola - Conselice (RA) - Italy  
Tel.: (+39) 0545 986095

[info@pentatechsrl.it](mailto:info@pentatechsrl.it)  
[www.pentatechsrl.it](http://www.pentatechsrl.it)



livello nel settore degli imballaggi. L'università ha creato un laboratorio dotato di strumenti per il tracciamento oculare di Tobii Pro, un ambiente simile a un negozio dove è possibile testare i tipi di imballaggio.

“L'uso del tracciamento oculare si tradurrà in un design più orientato al consumatore”, spiega Andrew Hurley, professore associato presso la Clemson University. “Cioè un imballaggio che rende più facile per i consumatori trovare il prodotto giusto più velocemente e ci consente di trovare più rapidamente e in modo più efficiente i prodotti che soddisfano le nostre esigenze”.

**Barberán: sistema a dato variabile Jetmaster**



Barberán, specializzata nel design e nella produzione di macchine digitali a singolo passaggio per cartone ondulato, annuncia un nuovo sistema per soluzioni ad alta produttività che permettono di unire messaggi personalizzati, immagini, codici a barre o codici QR su un'immagine base in tempo reale a un'elevata velocità di stampa. Il nuovo sistema, sviluppato dal dipartimento di progettazione di Barberán, è uno strumento flessibile e versatile per l'industria dell'imballaggio.

L'utilizzatore può rendere ogni scatola unica, totalmente personalizzata ad un'elevata velocità di stampa (fino a 80m/min) per andare incontro a tutte le richieste dei clienti. Il sistema a

dato variabile è un software opzionale che può essere installato su tutte le stampanti Jetmaster, anche per il settore decorazione o per l'insegnistica.

**BOBST annuncia la collaborazione con touchpoint packaging a drupa 2020**

Drupa ha annunciato il lancio dell'iniziativa packaging touchpoint per drupa 2020, che si terrà dal 16 al 26 giugno.

Gli obiettivi del packaging touchpoint sono di fornire spunti per la progettazione e la produzione degli imballaggi in base alle esigenze e all'utilizzo dei consumatori, esporre le ultime soluzioni e applicazioni e mostrare in che modo imballaggi e design futuri offriranno valore aggiunto, stimoli e opportunità di crescita.

In qualità di pioniere dell'innovazione nel settore degli imballaggi, BOBST desidera contribuire attivamente al progetto. Il ruolo dell'imballaggio si sta evolvendo, il modo in cui i marchi progettano, confezionano e distribuiscono

no i prodotti sta cambiando. Mostrare le tendenze per gli imballaggi aiuterà i trasformatori a visualizzare il futuro del settore relativamente alla produzione. BOBST, in qualità di uno dei principali attori nella produzione di etichette, imballaggi flessibili, astucci pieghevoli e scatole in ondulato farà vedere campioni innovativi e concreti dall'idea al prodotto finito, lavorando in stretta collaborazione con designer di imballaggi e studenti per implementare queste innovazioni. Seguiranno ulteriori informazioni su questa iniziativa e sul nuovo progetto.



**ENGLISH** News from industry

Clemson University in South Carolina, USA, offers a highly ranked educational programme in packaging expertise. The university have built a laboratory there equipped with eye tracking tools from Tobii Pro, a store environment where types of packaging can be tested. “The use of eye tracking will result in design that is more consumer oriented”, explains Andrew Hurley, Associate Professor at Clemson University. “By that I mean packaging that makes it easier for consumers to find the right product faster and enables us to more rapidly and more efficiently find the products that satisfy our needs”. The seminars on neuromarketing and its usefulness in developing and evaluating packaging will initially be held in Paris, London, Tokyo and San Francisco.

**BARBERÁN PRESENTS JETMASTER VARIABLE DATA SYSTEM THE FIRST IN SINGLE PASS INDUSTRIAL DIGITAL PRINTING**

Barberán, specialized in design and manufacturing of tailored single pass digital presses for corrugated announces a new system for high productivity solutions that allows to merge customized messages, images, barcodes or QR codes on a base image in real time at high printing speed.

The new system, developed by the engineering department of Barberán, is a flexible and versatile tool for the packaging industry. The user can make each box unique, fully per-

sonalized at high printing speed (up to 80 m/min) to meet all the customer's needs. The variable data system is an optional software that can be installed in every Jetmaster printer, even for deco sector or signage industry.

**BOBST IS PROUD TO PARTNER WITH DRUPA TOUCHPOINT PACKAGING AT DRUPA 2020**

drupa announced the launch of the touchpoint packaging initiative for drupa 2020, taking place from June 16 - 26. The ambitions of drupa touchpoint packaging are to provide insights into packaging design and production based on consumer needs and use, display latest solutions and applications and show how future packaging and design will deliver additional value, stimuli and growth opportunities.

As a pioneer of innovation in the field of packaging, BOBST is keen to be an active contributor to the project. The role of packaging is evolving, the way brands design, pack and distribute products is changing. Showcasing the trends of packaging will help converters to visualize the directions packaging production are taking. BOBST as a major player across labels, flexible packaging, folding carton and corrugated boards production will provide innovative and concrete samples from idea to finish, working in close cooperation with packaging designers and students to implement these innovations.





## Salti di gioia con CITOject F

Apprezzato materiale per espulsione sviluppato appositamente per l'impiego sulla fustella.

I vantaggi di CITOject F – Per i vostri prodotti dai più alti requisiti:

- Facile controllo di qualità visivo mediante **codici colore**
- **Riduzione** della **pressione di fustellatura** in macchina
- **Minori punti d'arresto** e **maggiore scorrevolezza dei fogli**; riduzione al minimo delle impronte
- Materiale **resistente agli UV e all'invecchiamento**
- Posizionamento esatto e rimozione senza residui del materiale per espulsione grazie alla **tecnologia EasyFix**
- Certificato per l'**impiego sicuro nella produzione di scatole pieghevoli per l'industria alimentare**



CITOject F



CITO Italia Srl

**Sede principale:** Loc. Noghere - Nuova Z.I. • S.P. 13 di Caresana • 34015 Muggia (TS)  
Phone +39 (040) 232346 • Fax +39 (040) 5706390

**Filiale di Milano:** Via Vincenzo Monti, 52 • 20017 Rho (Milano)  
Phone +39 (02) 3340 2372 • Fax +39 (02) 3340 0390

info@cito-italia.com • www.cito-italia.com

# MTEX/New Solution: tecnologie digitali per la stampa di cartone ondulato

UN SUMMIT GLOBALE SULLA STAMPA DEL CARTONE ONDULATO: PIÙ DI 60 PARTNER SI SONO INCONTRATI LO SCORSO OTTOBRE A PORTO PER DISCUTERE DEGLI ULTIMI SVILUPPI TECNOLOGICI DEDICATI AL CARTONE ONDULATO STAMPATO IN DIGITALE, CON PRESENTAZIONI DEDICATE E APPROFONDITE SEGUITE DALLA VISITA DELLA SEDE DI MTEX/NEW SOLUTION, OGGI RIUNITI SOTTO LO STESSO BRAND; GLI OBIETTIVI DELL'AZIENDA SONO MOLTO AMBIZIOSI MA SICURAMENTE RAGGIUNGIBILI, GRAZIE ALLA FORTE SPINTA INNOVATIVA CHE CARATTERIZZA QUESTA SOCIETÀ PORTOGHESE. IL RIFERIMENTO ITALIANO DI NEW SOLUTION È PRINTSOLUTION



Da sinistra Fabio Callegari, titolare di Print Solution durante la recente open house in Portogallo con Marco Apolinario, direttore vendite europeo di Mtex

L'evento si è svolto in due giornate, la prima con presentazioni tecniche e di marketing dedicate ai due mondi cui la società offre le sue soluzioni: il settore tessile e quello delle etichette e del cartone ondulato.

La seconda giornata è stata invece dedicata alla visita della sede dell'azienda, che si trova a Famalicao, vicino a Porto, dove i partecipanti hanno non solo visto le soluzioni proposte in produzione ma hanno avuto anche l'opportunità di visitare gli spazi dove avviene la produzione e l'assemblaggio delle macchine.

Eloi Ferrera, Ceo di Mtex/New Solution, nel suo intervento all'inizio dei lavori ha ricordato che "l'anno che sta per finire è stato molto importante per noi, il nostro impegno a livello di R&D e di riorganizzazione interna sono stati premiati e abbiamo infatti raggiunto degli ottimi risultati relativamente alle installazioni delle nostre soluzioni ma



# NS MULTI LG Novità: anche Piccole Quantità

Powered by  
**memjet**

**SCOPRI NS MULTI LG,**  
Stampa Diretta CMYKK  
su Cartoni Ondulati Stesi  
e Fustellati, annullando  
i costi degli impianti.



**PASSAGGIO CARTA**  
Largh Max. 120cm



**VELOCITA' STAMPA**  
9 o 18 metri/min



**RISOLUZIONE**  
HQ 1600 x 1600 dpi



**CMYKK**  
Taniche 2 Litri cad

**VISITA:** [printsolutionsrl.it/multi](http://printsolutionsrl.it/multi)

**Print  
Solution**<sub>srl</sub>

Nuova Sala Demo  
Via Pisa 200 int.23 - Sesto San Giovanni (MI)  
Tel. 02 49 43 94 17 - 02 49 46 82 83

possiamo fare di più. Finalmente fonderemo in un'unica società Mtex e NS, e il nostro impegno non sarà rivolto solo verso il settore tessile ma continueremo a portare avanti la linea Lion con un'altra soluzione e rafforzeremo l'azienda con un nuovo azionista. Con questo evento, primo nella nostra storia aziendale, vogliamo ringraziare i nostri clienti e tutti quelli che hanno avuto fiducia in noi".

## LE TENDENZE DEL SETTORE DEGLI IMBALLAGGI STAMPATI IN DIGITALE

Nel corso della prima giornata del convegno, Bob Leahey di Keypoint intelligence, ha fornito una panoramica dei settori etichette, imballaggi e possibili scenari futuri relativamente alla stampa digitale. Le tendenze sono ben note: aumento delle SKU (ottima opportunità per il digitale), personalizzazione di massa per i brand owner, impellente necessità di rendere più efficiente la catena di fornitura globale e la produzione. Ormai sono passati 20 anni dalle prime installazioni delle soluzioni digitali per etichette nell'area EMEA e sono centinaia i trasformatori di etichette che usano soluzioni digitali, spesso affiancandole alle macchine da stampa convenzionali: le prime stampano tirature brevi e le altre sono perfette per quelle più lunghe.

La crescita è ancora moderata, 13% CAGR in valore di stampa; come si vede dal grafico 1 le previsioni per il 2022

sono a favore degli astucci pieghevoli, degli imballaggi flessibili, che crescono più rapidamente delle etichette.

Nel settore del cartone ondulato nella regione EMEA sono 450 gli operatori che usano soluzioni digitali, non tantissime quindi le installazioni, ma questi produttori hanno acquisito una importante capacità produttiva.

Anche qui le opportunità sono simili a quelle per le etichette cui si aggiungono i novizi della stampa digitale, come gli stampatori commerciali e i produttori ad esempio di parti di ricambio per il settore auto e navale, o di merci per gli ospedali. Inoltre, molti trasformatori di cartone ondulato abituati a utilizzare la tecnologia multi-pass, ora cercano sempre di più quella single-pass, che prevede l'applicazione simultanea dei colori sul supporto da stampare, in grado di garantire una stampa più veloce e quindi maggiore produttività.

## LA PROPOSTA DI NS PER LA STAMPA DIGITALE DI CARTONE ONDULATO

A Fespa 2018 NS aveva presentato la NS Multi LG per la stampa di cartone ondulato. Successivamente sono state presentate a Ipack Ima 2018 e a Labelexpo Chicago 2018, suscitando grande interesse. Anche noi abbiamo potuto vederle in azione nell'ampia sala demo di Mtex/New Solution in occasione della visita all'azienda.

## ENGLISH Version

### MTEX/New Solution: digital technologies for corrugated printing

A GLOBAL SUMMIT ABOUT LABELS PRINTING: MORE THAN 60 PARTNERS MET IN PORTO LAST OCTOBER TO TALK ABOUT CORRUGATED, WITH DEDICATED AND IN-DEPTH PRESENTATIONS FOLLOWED BY THE VISIT OF MTEX/NEW SOLUTION HEADQUARTERS, NOW BROUGHT TOGETHER UNDER THE SAME BRAND; THE COMPANY'S OBJECTIVES ARE VERY AMBITIOUS BUT SURELY ATTAINABLE, THANKS TO THE STRONG INNOVATIVE DRIVE THAT CHARACTERIZES THIS PORTUGUESE COMPANY.

THE ITALIAN REFERENCE OF NEW SOLUTION IS PRINT SOLUTION

The event took place over two days, the first with technical and marketing presentations dedicated to the two worlds to which the company offers its solutions: textile sector and label and corrugated cardboard sector.

The second day was dedicated to the visit of company's headquarters, located in Famalicao, near Porto, where the participants

not only saw the proposed solutions in production but also had the opportunity to visit the spaces where takes place manufacturing and assembly of the machines.

Eloi Ferrera, Ceo of Mtex/New Solution, in his speech at the beginning of the work reminded that "the year that is about to end was very important for us, our commitment to R&D and internal reorganization have been

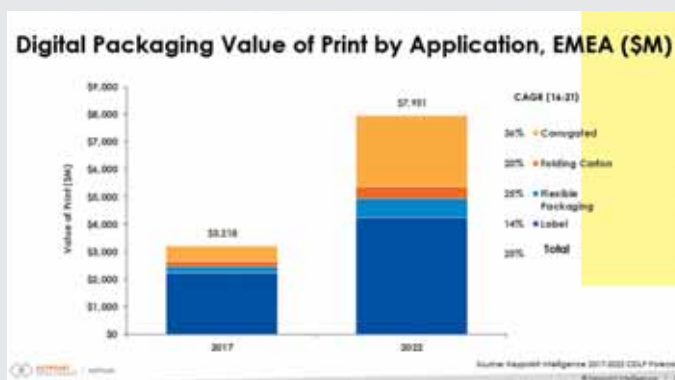
rewarded and we have indeed achieved excellent results with regard to the installations of our solutions but we can do more.

Finally, we will merge Mtex and NS into a single company, and our commitment will not only be directed towards the textile sector but will continue to bring the Lion line forward with another solution and strengthen the company with a new shareholder. With this event, the first in our company

history, we want to thank our customers and all those who have trusted us".

### TRENDS IN DIGITAL PRINTING AND PACKAGING INDUSTRY

During the first day of the conference, Bob Leahey, Keypoint intelligence, provided a description of labels and packaging sectors and possible future scenarios related to digital printing.



**PAPER Next Generation** fornisce gli strumenti necessari per essere conformi al paradigma Industria 4.0, con nuove funzionalità negli ambiti:

- Advanced Automation
- Advanced HMI
- Cognitive Computing
- Cognitive Manufacturing
- Collaborative manufacturing
- IT/OT Integration
- Industrial Analytics

 **SIRIO**  
a vargroup company



 **PAPER** NEXT GENERATION

Il sistema italiano di Scheduling e M.E.S. dedicato al packaging per i settori carta e tissue, cartone ondulato e imballaggi conforme al paradigma Industry 4.0

# STAMPA DIGITALE SU CARTONE ONDULATO



La NS Multi-LG stampa direttamente su supporti in cartone ondulato patinati e non, soluzione ideale per la personalizzazione di cartone ondulato, astucci pieghevoli prefustellati e scatole. Ideale per la stampa diretta su scatole e cartone destinati a una vasta gamma di mercati tra cui magazzini, spedizioni, alimentari, bevande e molto altro ancora. La soluzione permette di entrare nel mondo delle piccole e medie tirature di stampa su cartone ondulato con un piccolo investimento, e soddisfa le esigenze di aziende che vogliono personalizzare e localizzare regionalmente i loro stampati. La macchina stampa in quadricromia

(CMYKK), la larghezza massima di stampa è 1200 mm e l'area di stampa può arrivare a 1066 mm, lo spessore massimo è di 16 mm, la velocità di stampa va da 152 a 304 mm/secondo e la risoluzione massima è di 1600 dpi; inoltre è dotata di 5 testine inkjet di Memjet. NS Multi LG consente di stampare con una ottima qualità anche su materiali non patinati, compresa la carta kraft; ovviamente per un risultato di qualità superiore sono necessari supporti patinati. Inoltre con l'opzione di ulteriori laminazioni o vernici disponibili si può rendere lo stampato resistente all'acqua o conferire un aspetto lucido piuttosto che opaco.

## CHI È PRINT SOLUTION

Azienda di Sesto San Giovanni (MI) riferimento italiano cui rivolgersi per informazioni e dimostrazioni delle soluzioni di New Solution. Nel corso dell'evento in Portogallo abbiamo incontrato Fabio Callegari che ci ha raccontato come è nata la sua azienda: "la società è stata fondata nel 2010, dall'esigenza di cercare nuovi mercati per affrontare la dura crisi economica di quegli anni. Io vengo da un settore completamente diverso, audio-video professionale. Abbiamo scelto di dedicarci fin da subito al settore delle etichette perché abbiamo individuato in questo mercato un forte potenziale di crescita per gli anni a seguire e per fortuna, così è stato". Il rapporto con Mtex è nato durante una fiera di qualche anno fa dove si affacciarono anche

*The trends are well known: increased SKU (excellent opportunity for digital), each brand wants to achieve mass customization, there is the urgent need to make the global supply chain and production more efficient.*

*20 years have passed since the first installations of digital label solutions in the EMEA area and now there are hundreds of label converters using digital solutions, often combining them with conventional printing machines: the first ones print short runs and the others are perfect for the longest ones. Growth is still moderate, 13% CAGR in print value; as can be seen from chart 1, the forecasts for 2022 are in favor of folding cartons, flexible packaging, which grow faster than labels.*

*In the area of corrugated cardboard in the EMEA region, there are 450 operators who use digital solutions, not so many installations, but these producers have acquired an important production capacity.*

*Here, too, the opportunities are similar to those for labels to which are added the novices of digital printing, such as commercial*

*printers and manufacturers for example of spare parts for the automotive and naval sector, or goods for hospitals.*

*In addition, many corrugated board converters used to use multi-pass technology, now they increasingly seek single-pass, which involves the simultaneous application of colors on the substrate to be printed, which can guarantee a faster and therefore greater productivity.*

*At Fespa 2018 NS had presented the Multi LG for corrugated cardboard printing. Subsequently they were presented at Ipack*

### **CORRUGATED CARDBOARD PRINTED IN DIGITAL**

*At Fespa 2018 NS had presented the Multi LG for corrugated cardboard printing.*

*Subsequently they were presented at Ipack*

*Ima 2018 and at Labelexpo Chicago 2018, arousing great interest.*

*We were also able to see them in action in the large demo room of Mtex/New Solution during the company visit.*

*NS Multi-LG prints directly on corrugated cardboard, coated and not, an ideal solution for customizing corrugated cardboard,*





**VEGA, come nasce un'idea.**



**AQUILA**

*compatibile con industria 4.0*

**VEGA**  
G R O U P

**VEGA S.r.l.**

Viale dell'Industria, 6 20037 Paderno Dugnano - Milano - Italy

T. +39 02 990 46212 / F. +39 02 990 46202

[www.vegagroup.it](http://www.vegagroup.it) / [comm@vegagroup.it](mailto:comm@vegagroup.it)

## STAMPA DIGITALE SU CARTONE ONDULATO

loro per la prima volta, proponendo nuove soluzioni per la stampa digitale di etichette in bobina.

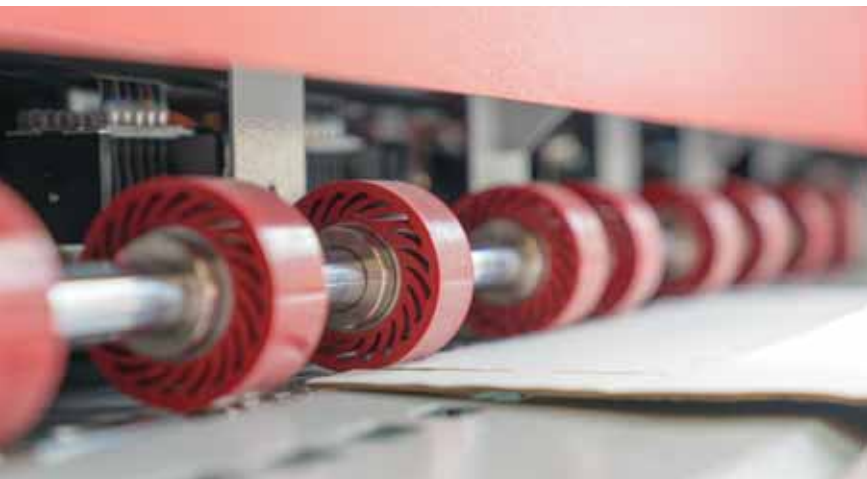
“Oggi il mercato delle etichette è senz’altro in pieno sviluppo, questo è dato sia dal passaggio dalla stampa tradizionale al digitale, sia dalle nuove normative e dagli aggiornamenti continui delle stesse che obbligano i produttori ad aggiornare continuamente i contenuti delle etichette.

Ritengo che in Italia questo è un mercato che ha ancora ampi margini di crescita. Le attrezzature di New Solution riescono a soddisfare le esigenze degli utilizzatori italiani perché sono sistemi inkjet con testine di stampa Memjet che permettono di stampare etichette a costi molto bassi. Inoltre, grazie alla possibilità della patinatura prima della stampa digitale è possibile utilizzare carte standard dai

costi molto più bassi di quelle già trattate, rendendo così il sistema NS Lion in grado ormai di competere con sistemi di segmento molto più alto!”.

A oggi sono tre le installazioni della NS Lion e 12 della NS Multi LG in Italia. “Le aziende che li stanno utilizzando operano in contesti molto diversi fra loro. Sicuramente gli etichettifici in generale stanno guardando con molto interesse questa soluzione in quanto unica sul mercato come rapporto qualità/prestazioni/prezzo. Ma ci sono anche le tipografie tradizionali che vogliono entrare nel settore della stampa digitale di etichette, quindi sono davvero tanti i potenziali clienti che sono interessati alle nostre soluzioni”, afferma Callegari.

Print Solution ha partecipato a Viscom Italia, dove moltissimi sono stati i visitatori che hanno potuto vedere la NS Multi LG, la NS Atom insieme al fustellatore automatico NS Ant, un’abbinata vincente in grado di garantire ottime prestazioni di stampa e di produttività: il sistema è infatti in grado di produrre etichette in qualsiasi forma e di qualsiasi quantità senza più vincoli e costi di realizzazione delle fustelle. Grazie agli inchiostri Niagara utilizzati da NS Atom è possibile ottenere stampe resistenti all’acqua, dai colori brillanti e con neri profondi. L’entusiasmo per queste attrezzature si è addirittura concretizzato in vendite direttamente in fiera, a dimostrazione che le attrezzature proposte soddisfano le esigenze degli stampatori. ■



pre-punched folding cartons and boxes. Ideal for direct printing on boxes and carton for a wide range of markets including warehouses, shipping, food, beverages and much more.

The solution allows you to enter the world of small and medium print runs on corrugated cardboard with a small investment and meets the needs of companies that want to customize and localize their printed products. It is a four-color printing machine (CMYKK), the maximum printing width is 1200 mm and the printing area can reach 1066 mm, the maximum thickness is 16 mm, the printing speed goes from 152 to 304 mm/second and the maximum resolution is 1600 dpi; is equipped with 5 inkjet heads by Memjet.

NS Multi LG allows you to print with excellent quality even on uncoated materials, including kraft paper; obviously, for a higher quality result, coated supports are needed. In addition, with the option of additional available laminations or varnishes you can obtain a water-resistant print or give a shiny appearance rather than matt.

### WHO IS PRINT SOLUTION

Company of Sesto San Giovanni (MI) is the Italian reference to turn to for information and demonstrations of New Solution equipments. During the event in Portugal we met Fabio Callegari who told us how his company was born: “the company was founded in 2010, from the need to look for new markets to face the hard economic crisis of those years. I come from a completely different sector, professional audio-video. We have chosen to dedicate ourselves immediately to the label sector because we have identified in this market a strong growth potential for the years to follow and luckily it happened as we expected”.

The relationship with Mtex was born during a fair a few years ago where they also were present for the first time, proposing new solutions for digital web printing of labels. “Today the label market is undoubtedly in full development, this is given by both the transition from traditional to digital printing, both new regulations and continuous updates of the same that require manufac-

turers to continuously update the contents of the labels. I believe that in Italy this is a market with space for growth. The equipment of New Solution can meet the needs of Italian users because they are inkjet systems with Memjet print heads that allow you to print labels at very low costs.

Moreover, thanks to the possibility of coating before digital printing it is possible to use standard papers with much lower costs than those already coated, thus making the NS Lion system able to compete with much higher segment systems!”.

To date, there are 3 installations of the NS Lion and 12 of NS Multi LG in Italy.

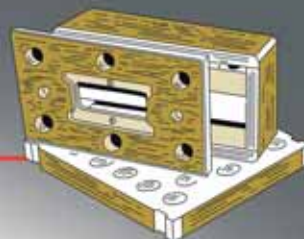
The companies that are using them operate in very different contexts. Surely the labeling industry in general is looking at this solution with great interest as it is unique in the market as a quality/performance/price ratio.

But there are also traditional printers who want to enter the digital label printing industry, so there are many potential customers who are interested in our solutions”, says Callegari. Print Solution participated in Viscom Italy,

where many visitors were able to see the NS Multi LG, the NS Atom together with the automatic die cutter NS Ant, a winning combination able to guarantee excellent printing performance and productivity: in fact, the system is able to produce labels in any form and in any quantity without the constraints and costs of making the dies. Thanks to the Niagara inks used by NS Atom it is possible to obtain water-resistant prints, in bright colors and with deep blacks. The enthusiasm for these equipments has even materialized in sales directly at the show, demonstrating that the proposed equipment meets the needs of printers.







## RF 2013

### FUSTELLATRICE 2 Angoli

Misure 710x250  
misura minima 45 mm



Macchina Brevettata  
Marchio Depositato



Nuovo sistema di angolatura

Disegno variabile  
a scelta del cliente



il Fustellatore Due Angoli  
può essere fornito anche con  
Kit aggiuntivo per la fustellatura  
di scatole da camicie  
(da inserire e disinserire)  
con sagomatura/finestra  
a richiesta del cliente

Dal 1978 Costruttori di stampi di precisione lavorati con macchine a controllo numerico

# DS Smith elimina polvere e scarti grazie all'intervento tecnico di New Aerodinamica

UNA COLLABORAZIONE PROFICUA TRA QUESTE DUE AZIENDE, CHE HA DATO SUBITO ESITI POSITIVI RELATIVAMENTE ALLA QUALITÀ DEGLI IMBALLAGGI PRODOTTI DA DS SMITH, ALLA PRODUTTIVITÀ, E ALL'AMBIENTE DI LAVORO, GRAZIE AI SISTEMI DI ASPIRAZIONE DI NEW AERODINAMICA

**L**o stabilimento di Rosà (VI) di DS Smith, multinazionale specializzata nella produzione di imballaggi, aveva bisogno di un sistema di aspirazione, perché la polvere prodotta era tanta e influiva in modo negativo sul flusso produttivo, che prevede la stampa in flexo con inchiostri ad acqua.



Purtroppo, la polvere si depositava sui clichè e questo ovviamente creava la necessità di pulirli più frequentemente, e più cicli di pulizia riducevano la produttività di tutte le attrezzature presenti che comprendono le case maker Martin 1632/618 a quattro colori e la Bobst 924, un fustellatore rotativo Göpfert con stampa a sei colori e il fustellatore piano con stampa flexo a sei colori Bobst 1600 e la linea Bobst FFG 924.

Paolo Redaelli, CEO di New Aerodinamica, spiega come ha affrontato questa sfida: “forti della nostra trentennale esperienza nel settore dell'imballaggio, ci siamo subito resi conto che la soluzione migliore era un progetto con singole cappe di aspirazione per ogni macchina in azione, dopo aver considerato le differenti tipologie di impianti





# RETTIFICHE PER SLEEVE E CILINDRI GOMMATI GRINDING MACHINES FOR SLEEVES AND COATED CYLINDERS



## EASY MANUALE • MANUAL EASY

La soluzione ideale per rettificare e produrre gradini in completa autonomia con un investimento minimo.  
*The ideal solution to grind and produce rollers/sleeves in total autonomy with fast R.O.I.*



## EASY PLC • EASY PLC

La soluzione ideale per realizzare qualsiasi tipo di lavorazione su sleeve o cilindri gommati, in poliuretano o in carbonio.  
*The ideal solution for making any type of machinings on sleeve or coated cylinders.*



## EASY PLC XL • EASY PLC XL

La soluzione ideale per gli "appetiti" più grandi. Sleeve o cilindri fino a 10 m. e diametro 1000 mm.  
*The ideal solution for higher requirements. Sleeves or cylinders up to 10 m. and 1000 mm. in diameter.*

## LE NOSTRE RETTIFICHE SONO PRONTE PER L'INDUSTRIA 4.0

### IPERAMMORTAMENTO AL 250%

**BUILD YOUR EASY**

- CONTROPUNTA - TAILSTOCK**
  - MANUALE / MANUAL
  - IDRAULICA / HYDRAULIC
- TESTA - HEAD**
  - DA CM 4 A CM 100 / FROM CM 4 TO CM 100
  - FISSA (CILINDRI) O A SNODO (SLEEVE) / FIXED (CYLINDERS) OR CANTILEVER (FOR SLEEVES)
- UTENSILI - TOOLS**
  - UTENSILI PER TUTTE LE ESIGENZE / TOOLS FOR EVERY NEEDS
- GRUPPO MOLA - WHEEL GROUP**
  - Ø DA 400 A 500 mm. / Ø FROM 400 TO 500 mm.
- APPLICAZIONI - SOFTWARE**
  - 1 APP PER TUTTO / 1 APP 4 ALL
- CONTROLLO REMOTO - REMOTE CONTROL**
  - ASSISTENZA REMOTA / REMOTE ASSISTANCE

## What's Next?

### INDUSTRIA 4.0



### OFFICINE SIMBA S.R.L.

Via Germania 20, 20083 Gaggiano (Mi) Italy  
T+39 02-9085013 - F +39 02-90822132  
info@officinesimba.com  
<http://www.officinesimba.com>



WEBSITE



VCARD

presenti con vari punti di captazione su ognuno di essi". I lavori per la realizzazione del progetto sono iniziati l'anno scorso e si sono conclusi nell'agosto di quest'anno: non è stato facile, non solo perché sono tante le macchine in produzione ma soprattutto perché i volumi d'aria sono molto variabili, con emissioni da 16mila a 50 mila cubi all'ora. Sarebbe stato impensabile realizzare un'unica canalizzazione perché le dimensioni delle tubazioni sarebbero state eccessive come anche la potenza installata. Invece in ogni cappa singola è in azione un ventilatore da 2 a 5,5 kW, per una potenza globale minore e soprattutto in questo modo il sistema di aspirazione è attivo solo quando la macchina è in funzione.

I ventilatori sono a trasmissione per poter scegliere la trasmissione più adatta; inoltre per il ventilatore si è scelto un diametro del tubo più grande, anche se la potenza installata è inferiore. E questo perché il diametro più grande permette di risparmiare energia e quindi anche il ritorno dell'investimento avverrà in tempi brevi. Così si produce anche meno rumore perché si riduce la velocità dell'aria che passa attraverso il tubo, sempre meno di 10 m/sec, cioè circa 70 decibel.

Non è stato un progetto semplice da realizzare, perché i macchinari potevano avere da 2 a 5 punti di captazione: per risolvere il problema sono stati costruiti e mon-



tati degli scatolati telescopici per permettere agli operatori di eseguire i movimenti necessari.

### RISULTATI POSITIVI IMMEDIATI PER LA PRODUZIONE E PER L'AMBIENTE DI LAVORO

La messa in funzione del sistema, costato più di 100 mila euro, è stata graduale, ma gli esiti positivi sono stati subito evidenti, e le sensazioni degli operatori sono state confermate dalle analisi ambientali. In sostanza prima la polvere veniva solo spostata da un punto all'altro dello stabilimento, con il sistema di New Aerodinamica è stata eliminata completamente.

Alessandro Cebin, direttore generale degli stabilimenti di Rosà e Ferrara di DS Smith, ha dichiarato che "non solo è migliorato il microclima, ma anche la qualità dei prodotti; inoltre la produzione non è mai stata interrotta,

## ENGLISH Version

### DS Smith eliminates dust and waste thanks to the technical action by New Aerodinamica

A FRUITFUL COLLABORATION BETWEEN THESE TWO COMPANIES, WHICH IMMEDIATELY GAVE POSITIVE RESULTS REGARDING THE QUALITY OF THE PACKAGING PRODUCED BY DS SMITH, THE PRODUCTIVITY, AND THE WORK ENVIRONMENT, THANKS TO THE NEW AERODINAMICA ASPIRATION SYSTEMS

The Rosà (VI) plant of DS Smith, a multinational specialized in the production of packaging, needed an aspiration system, because the dust produced was so much and had a negative influence on the production flow, which foresees flexo printing with water-based inks. Unfortunately, the dust settled on the clichés and this obviously created the need

to clean them more frequently, and more cleaning cycles reduced the productivity of all the equipment present, including the Martin 1632/618, a four-color case maker and the Bobst 924; a Göpfert rotary die cutter with six-color printing and a flat die cutter with six-color flexo printing Bobst 1600 and the Bobst FFG 924 line. Paolo Radaelli, CEO of New Aerodinamica,

explains how he faced this challenge: "thanks to our thirty years of experience in the packaging sector, we immediately realized that the best solution was a project with single aspiration hoods for each machine in action, after considering the different types of machines present with various points of collection on each of them".

The works for the realization of the project started last year and ended in August of this year: it was not easy, not only because there are so many machines in production but above all because the air volumes are very variable, with emissions from 16 thousand to 50 thousand m<sup>3</sup>/h.

It would have been unthinkable to realize a single channel because the dimensions of the pipes would have been excessive as well as the installed power. On the contrary, in each single hood a fan from 2 to 5.5 kW is operative, for a lower overall power and above all in this way the aspiration system is active only when the machine is running. The fans are transmission driven in order to choose the most suitable transmis-

sion; moreover, for the fan a larger tube diameter has been chosen, even if the installed power is lower.

This is because the larger diameter saves energy and therefore the return on investment will take place in a short time. In this way less noise is produced because the speed of the air passing through the tube is reduced, always less than 10 m/sec, that is about 70 decibels. It was not a simple project to realize, because the machines could have from 2 to 5 collection points: to solve the problem, telescopic boxes were built and assembled to allow the operators to perform the necessary movements.

### IMMEDIATE POSITIVE RESULTS FOR PRODUCTION AND WORK ENVIRONMENT

The commissioning of the system, which costed more than 100 thousand euros, was gradual, but the positive results were immediately evident, and the sensations of the operators were confirmed by the environmental analyzes.

info@tecnologiegrafiche.it  
Tel. +39 (045) 761 2260

Ti meriti il meglio!  
**TECHKON  
SpectroDens 4**  
Vincitore  
dell'Award  
Intertech 2018  
Festeggia con noi:  
super-valutiamo  
la tua PERMUTA!



perché i lavori sono stati organizzati con grande razionalità, quindi venivano svolti durante le pause o nei fine settimana. Siamo assolutamente soddisfatti di aver finalmente risolto il problema della polvere!”.

## SFRIDI SOTTO CONTROLLO

In un'azienda come DS Smith si producono molti sfridi a seguito delle operazioni di trasformazione del cartone, che sono raccolti su nastri trasportatori che li avviano a un tritatore, dove all'uscita c'era un vecchio ventilatore, che è stato sostituito con un nuovo ventilatore strappatore di New Aerodinamica. Spiega Radaelli: “anche qui è stato impegnativo perché il collegamento con l'uscita del tritatore era vincolante, ma siamo riusciti a personalizzarlo adattandolo agli spazi consentiti per l'installazione senza cambiare le sue prestazioni, che sono ottimali perché è dotato di una girante rinforzata con lame di taglio. Anche in questo caso l'ottimizzazione energetica è stata raggiunta, infatti a parità di potenza installata il rumore è ridotto e la capacità di aspirazione è aumentata”. Importanti anche le tubazioni, che ora sono in ferro verniciato con collare e guarnizione, che garantiscono una pressione fino a 3 bar, senza perdite d'aria o polvere dalle giunzioni. Questo significa che nei tratti più lunghi il ventilatore può girare più lentamente con ovvi vantaggi. ■

*Basically, before the dust was only moved from one point of the plant to another, with the New Aerodinamica system it has been completely eliminated. Alessandro Cebin, general manager of Rosà and Ferrara plants of DS Smith, declared that “not only the microclimate has improved, but also the quality of the products; moreover, the production has never been interrupted, because the works were organized with great rationality, so they were carried out during breaks or weekends. We are absolutely satisfied that we have finally solved the dust problem!”.*

### TRIMMINGS UNDER CONTROL

*In a company like DS Smith, many trimmings are produced as a result of cardboard processing operations, which are collected on conveyor belts that drive them to a shredder, where at the exit there was an old fan, which was replaced with a new chopper fan by New Aerodinamica. Explains Radaelli: “also here it was challenging because the connection with the exit of the shredder was binding, but we were able to customize it adapting it to the spaces allowed for installation without changing its performance, which are optimal because it is equipped with a reinforced impeller with cutting blades. Also in this case the energy optimization has been achieved, in fact, with the same installed power, the noise is reduced and the aspiration capacity has increased”.*

*Also important are the pipes, which are now in painted iron with collar and gasket, which guarantee a pressure resistance up to 3 bars, without leakage of air or dust from the joints. This means that in the longer sections the fan can turn more slowly with obvious advantages.*



**SPECTRO  
DENS**

**Quando il Delta E\*  
è importante**

**Sistemi di Misura  
e di Valutazione del Colore**



TECNOLOGIE  
GRAFICHE  
COLOR EXPERIENCE

[www.tecnologiegrafiche.com](http://www.tecnologiegrafiche.com)

# I sistemi CTP secondo Kodak

IN QUESTA INTERVISTA CHRIS BALLS, GENERAL MANAGER DI EQUIPMENT & SERVICE E VICE PRESIDENTE DI PRINT SYSTEMS DIVISION, EASTMAN KODAK COMPANY, ILLUSTRÀ L'OFFERTA DI SISTEMI CTP KODAK, CON UNA PARTICOLARE ATTENZIONE AD AGGIORNAMENTI E NUOVE FUNZIONI

**V**iaggiando in tutto il paese, ha avuto modo di incontrare stampatori che operano in ambienti estremamente eterogenei.



## Ha riscontrato un comune denominatore per quanto riguarda le loro esperienze nell'attuale ambiente operativo?

“Uno dei punti che sono venuti fuori più spesso nel corso delle conversazioni con i nostri clienti, siano essi già acquisiti o solo potenziali, riguarda la possibilità di rendere la loro attività più flessibile e produttiva.

Stiamo parlando di un ambiente estremamente competitivo. Gli stampatori desiderano investire in una tecnologia che li aiuti ad ampliare la gamma di applicazioni e servizi che possono offrire ai loro clienti.

Di contro, però, hanno l'esigenza di mantenere bassi i costi e alta la produttività. Quindi servono soluzioni che tengano conto di tutti questi fattori. In un mercato competitivo come quello attuale, i centri stampa si trovano a dover soddisfare la richiesta di tirature sempre più basse e tempi di produzione sempre più brevi. Questo significa che, se vogliono che la loro attività continui a essere redditizia, devono necessariamente cercare di accorpare il maggior numero possibile di lavori in basse tirature e ultimarli il più velocemente possibile”.

## Quali iniziative stanno prendendo gli stampatori per potersi mantenere competitivi in un ambiente così complesso?

“Innanzitutto, il ruolo della prestampa continua a essere di primaria importanza e sta diventando sempre più importante. Con le tirature che continuano a calare e un aumento delle versioni richieste e di una sempre maggiore personalizzazione dei materiali stampati, il numero di lavori prodotti all'interno di un'azienda è inevitabilmente destinato ad aumentare. Di conseguenza, i reparti di prestampa sono alla costante ricerca di nuovi sistemi per ottimizzare e automatizzare i processi, così da poter gestire al meglio grandi volumi di lavoro.

Inoltre, una volta preparato il lavoro, gli stampatori hanno bisogno di soluzioni che offrano velocità e automazione, dalla produzione delle lastre fino alla stampa.

E questa è un'area su cui Kodak ha puntato molto ultimamente... prova ne è la sua ricca offerta di sistemi CTP. Abbiamo continuato a investire, soprattutto negli ultimi anni, nella creazione di una più vasta gamma di opzioni per supportare i nostri clienti e aiutarli a raggiungere eccellenti livelli di qualità, flessibilità, velocità e automazione”.

## In che modo l'automazione dei sistemi CTP può rappresentare un vantaggio per gli stampatori?

“Venti anni fa, con l'opzione Autoloader per i nostri sistemi Kodak Trendsetter, Kodak è stata la prima azienda in assoluto nel settore della



# *your perfect partner*



una gamma completa  
di fustellatrici automatiche



Vi invitiamo per una dimostrazione

**GK**  
Innovative Solutions

GK s.r.l.  
via S. Pellico 21051 Arcisate - (Varese) Italia  
Tel. +39 337 387697 - +39 328 2006337  
e-mail: [gk.srl@libero.it](mailto:gk.srl@libero.it) - [www.gksrl.com](http://www.gksrl.com)

**INDUSTRY 4.0**

engineering  **SCHEGGIA**   
Official Licensed Product



stampa a introdurre una funzione accessibile e pratica per l'automazione dei sistemi CTP.

Sin da allora, Kodak ha assunto il ruolo di guida per quanto riguarda lo sviluppo e la messa a punto delle funzioni di automazione più accessibili e intuitive per chi opera nel settore della stampa. L'introduzione di un livello sempre

maggiore di automazione nei sistemi CTP Kodak, come ad esempio i sistemi Kodak Achieve e Trendsetter, ha di fatto offerto agli stampatori un gran numero di vantaggi. Ad esempio, la nuova unità a più cassette fornisce funzioni automatizzate di caricamento e scaricamento per un massimo di 480 lastre. Questa funzione aumenta la produttività massimizzando la velocità delle operazioni che precedono l'invio del lavoro alla macchina da stampa. Inoltre, permette di ridurre gli interventi manuali limitando così gli sprechi e rendendo più uniformi le lastre inviate alla sala stampa, che non sono più soggette alla variabilità dovuta a possibili errori nella loro manipolazione".

### In che modo Kodak sta continuando a innovare i sistemi CTP?

"Kodak è tutt'ora uno dei principali produttori CTP che continuano a investire nella tecnologia CTP. Sono nostri gli unici sistemi CTP che utilizzano la tecnologia di esposizione Kodak SquareSpot, in grado di offrire ai clienti quel vantaggio competitivo di cui hanno bisogno per raggiungere un livello maggiore di stabilità, precisione e affidabilità per tutto il flusso di lavoro. Continuiamo a sviluppare nuove funzioni, aggiornamenti e sistemi innovativi. Ad esempio, recentemente Kodak ha presentato l'app per il controllo remoto dei sistemi CTP che consente agli stampatori di monitorare, ovunque si trovino, fino a 10 sistemi CTP".

## ENGLISH Version

### CTP systems according to Kodak

IN THIS INTERVIEW WITH CHRIS BALLS, GENERAL MANAGER OF EQUIPMENT & SERVICE AND VICE PRESIDENT OF PRINT SYSTEMS DIVISION, EASTMAN KODAK COMPANY, EXPLAINS KODAK'S CTP OFFERING, SPEAKING ABOUT THE LATEST FEATURES AND ENHANCEMENTS

**A**s you travel the country meeting with printers, what are they telling you about today's operating environment?

One of the most common conversations I have with our customers and prospects is about building more flexibility and productivity in their operations. It's an extremely competitive environment out there.

Printers are looking to invest in technology that will help them expand the range of applications they can offer to their customers. However, at the same time, they are concerned about keeping their costs down and productivity high. More and more shops are competing for business that demands shorter

run lengths with fast turnaround times, which means to stay profitable, they must aggregate as many short-run jobs as they can and get them through their workflow quickly.

**What are printers doing to ensure they are set up to compete in this environment?**

First, the role of prepress continues to be an ever more critical role. As run lengths get shorter and there is a growing demand for versioning and personalization of printed materials, the number of jobs running through the plant is increasing. As a result, prepress departments have looked for ways to streamline

and automate processes to handle larger volumes of work. Also, once the job is ready, printers are looking for speed and automation from their plate making and onto the press. It's an area Kodak has focused a lot on recently with our portfolio of CTP devices. We've continued to invest, especially over the past several years, in creating more choices and options to enhance our customers' ability to deliver quality, flexibility, speed, and automation.

**How does CTP automation benefit printers?**

Twenty years ago, Kodak was the first to introduce affordable and simple automation for CTP into the print industry, with the Auto Loader option for our Kodak Trendsetter platesetters.

Since then, Kodak has been leading the charge in developing the most affordable and easy to use automation functions for printers. Building more automation into Kodak CTPs, like our Kodak Achieve and Trendsetter platesetters, offers several benefits

to printers. For example, the new Multi-Cassette Unit provides automated plate loading and unloading of up to 480 plates. This feature increases the printer's productivity by maximizing their speed to press, and by reducing manual handling, there is less waste, and plates sent to the press room are more consistent without the variability of plate handling errors.

**How is Kodak continuing to innovate for CTP?**

Kodak is still one of the few major CTP manufacturer still investing in CTP technology. We make the only CTP Systems that utilize Kodak SquareSpot Imaging Technology, giving customers the competitive advantage needed to reach a higher level of stability, accuracy and reliability within their operation. We continue to roll out new features, improvements, and new devices. For example, Kodak recently introduced the Mobile CTP Control App, which lets printers monitor and control up to 10 CTP devices from wherever they are.



80 PROGRAMS STORAGE

NO EVENING CLEANING

EASY TO INSTALL AND PROGRAMMING

WORKING IN DOT-MODE = GLUE SAVING

**ERO**  
GLUING SYSTEMS

MADE IN ITALY

www.ero-gluers.com

Folder and flexo-folder  
gluing systems

ERO srl  
Via Preferita, trav. I n°7 - 25014  
Castenedolo (BS) - Italy  
Ufficio/Office tel. +39.030.2731503  
fax +39.030.2132523  
info@ero-gluers.com

CILINDRI  
MANICHE  
MANDRINI  
ANILOX  
INCISIONI  
DESIGN  
FOTOPOLIMERI

# INCIFLEX

**INCIFLEX** S.p.A.  
via dell'industria 36/38  
21019 somma lombardo  
varese  
tel. 0331.495365  
fax. 0331.493864  
e-mail: inciflex@inciflexspa.it  
www.inciflexspa.it

**Sono moltissimi gli stampatori che ancora oggi utilizzano sistemi CTP installati cinque o anche dieci anni fa. Apparentemente il motivo di questa scelta va ricercato nel fatto che con questi strumenti lavorano ancora bene e quindi sono restii a spendere per passare a una tecnologia più nuova.**

### **Che ne pensa?**

Abbiamo affrontato questo dilemma con moltissimi stampatori, riscontrando che è tanto più vero per coloro che non notano problemi evidenti con i loro CTP, anche se un po' datate. È importante che gli stampatori capiscano che passare a un sistema CTP più moderno è un modo rapido e veloce per diventare più produttivi, efficienti e, in ultima analisi, competitivi. I nuovi sistemi CTP possono contare su software, hardware e componenti base all'avanguardia, quindi sono in grado di ridurre i costi per gli interventi di assistenza e le sostituzioni, limitare i rischi a livello di sicurezza inevitabilmente legati all'utilizzo di un vecchio sistema operativo ed evitare il verificarsi di problemi in momenti poco opportuni. Inoltre, i modelli più nuovi della famiglia di prodotti Kodak offrono un notevole risparmio energetico, a cui si aggiungono importanti vantaggi in termini di velocità e automazione. Siamo uno dei principali produttori di sistemi CTP e, con la nostra scelta di continuare a investire in questa tecnologia, puntiamo a creare

una tecnologia che permetta agli stampatori di raggiungere eccezionali livelli di competitività. I modelli Kodak più nuovi con le loro unità a più cassette (MCU) garantiscono un risparmio energetico che può arrivare all'80% rispetto ad altre soluzioni MCU. Durante l'esposizione, il sistema CTP Kodak Trendsetter consuma solo 770 watt, mentre il sistema Kodak Achieve fa ancora meglio con un consumo di soli 400 watt.

Ovviamente, la stabilità e la precisione dell'esposizione sono elementi fondamentali per consentire agli stampatori di aumentare il giro d'affari con stampe di alta qualità e funzionalità esclusive come stampe lenticolari e anti-contraffazione. La tecnologia SquareSpot di Kodak garantisce un'esposizione davvero unica nel settore, che non teme confronti in termini di precisione e stabilità. Abbiamo notato che molti stampatori scelgono di combinare i loro sistemi CTP con le lastre Kodak Sonora Process Free che elimina completamente la necessità di sviluppare le lastre e rappresenta quindi per gli stampatori un'ulteriore possibilità di aumentare la produttività, riducendo nel contempo i loro costi.

Kodak, che ha inventato la tecnologia termica, è impegnata nel continuare a sviluppare e fornire soluzioni e funzioni innovative per consentire agli stampatori offset di aumentare il loro giro d'affari e la redditività della loro attività nel futuro. ■

**Many printers in the industry today are still using platesetters they installed five or even ten years ago. They reason is that they are working well now, so why spend the money to upgrade to newer technology?**

We talk to many printers about this dilemma, especially those that are not experiencing any noticeable issues with their older CTP machines. It's important to understand that upgrading to a new CTP device is a quick and cost-effective way for a printer to become more productive, efficient and ultimately more competitive.

Not only do new platesetters come with updated software, hardware, and basic components, which reduce service and repair costs, reduce the security risks of running an old operating system, and prevent failure at an inconvenient time, Kodak's newer models offer significant power savings, in addition to the speed and automation benefits. As one of the few major CTP manufacturer still investing in this technology, our focus has been to create technology that ensures printers are

as competitive as possible.

Kodak's newest models with MCUs use up to 80% less power than other MCU solutions.

While imaging, the Kodak trendsetter platesetter uses only 770 watts, and the Kodak Achieve Platesetter uses only 400 watts.

Of course, imaging stability and accuracy are critical for attracting new business with high-

quality print or unique features such as lenticular or security printing.

Kodak's SquareSpot Imaging Technology delivers the most precise and stable imaging in the industry. We also see many printers choosing to pair their CTP devices with the Kodak Sonora Process Free plates, which completely removes the need for plate pro-

cessing, adding yet another way for printers to increase their productivity while reducing costs.

As the inventors of thermal technology, Kodak is dedicated to continuing to invest in new features and innovations that will help offset printers grow their business profitability into the future.



Quality | Performance | Value



LATITUDE MACHINERY CORP.

# Fast Set Quick Order Change Inline Flexo Folder Gluer

PP6618-FFG | PP1025-FFG | PP1227-FFG | PP1230-FFG



**BIMAC**  
CORRUGATED BOARD CONVERTING MACHINES

40014 CREVALCORE (BO) ITALY  
Tel. +39 51/981807 - Fax +39 51/980936  
web site: [www.bimac-srl.it](http://www.bimac-srl.it) - E-mail: [info@bimac-srl.it](mailto:info@bimac-srl.it)



LATITUDE MACHINERY CORP.



Scan & Watch The  
Machine Location

**Latitude Machinery Corp.**

No. 154, Section 1, Shin-Hwa Road, Shin-Wu  
District, Taoyuan City, Taiwan

Tel: +886 3 497 0929

Fax: +886 3 477 1099

[www.lmc.com.tw](http://www.lmc.com.tw)

[sales@lmc.com.tw](mailto:sales@lmc.com.tw)

**Mondi lancia una nuova carta barriera brevettata per imballaggi alimentari di colore marrone naturale**



Mondi ha ottenuto la licenza di brevetto per un innovativo materiale di imballaggio termoformabile multistrato e ora offre un'esclusiva carta barriera patinata - con marchio perFORMing - in un colore marrone naturale che può anche essere stampato per una varietà di usi finali nell'industria alimentare.

Mondi ha recentemente lanciato una carta kraft speciale, Advantage Formable brown, le cui proprietà esclusive consentono un

allungamento simmetrico. L'aspetto naturale del colore marrone conferisce alle soluzioni di imballaggio sagomate un aspetto più ecologico. È quindi una carta ideale per numerose applicazioni nel settore dell'imballaggio alimentare, come ad esempio vassoi poco profondi per l'imballaggio di pesce, carne o formaggio.

In combinazione con una soluzione barriera, è stata brevettata anche un'altra innovazione: per FORMing. Con questa esclusiva applicazione di imballaggio termoformabile multistrato, Mondi sta sviluppando una branca di mercato nuova e più ecologica, nell'ambito delle soluzioni di imballaggio flessibili e formabili.

"Grazie alla nostra soluzione Advantage Formable brown, siamo l'unica azienda in grado di offrire il materiale nel suo naturale colore marrone", osserva Paulus Goess, direttore commerciale Mondi Specialty Kraft Paper.

"Il nuovo prodotto incontra la crescente domanda dei clienti per soluzioni di imballaggio più

sostenibili che hanno un aspetto naturale e danno anche sensazioni naturali.

Soprattutto nell'ambito dell'industria degli imballaggi alimentari e del commercio al dettaglio, stiamo osservando una chiara tendenza in questa direzione", aggiunge Goess.

Utilizzando la nuova carta barriera patinata, i produttori di imballaggi possono ridurre il consumo di plastica fino al 70% rispetto alle alternative tradizionali per i vassoi poco profondi.

"La nostra soluzione è più sostenibile e ha una superficie morbida e liscia con elevate funzionalità barriera. Offre la flessibilità necessaria per produrre vassoi con varie profondità e forme con un aspetto naturale senza compromettere le proprietà barriera", spiega Falk Paulsen, direttore vendite Mondi Coating Zeltweg in Austria. "Uno dei principali vantaggi per i trasformatori è il fatto che non devono modificare le impostazioni della macchina durante la trasformazione della nostra carta patinata. Possono

facilmente passare da altri materiali alla nostra soluzione per FORMing", conclude.

Questa soluzione innovativa è il risultato della vasta esperienza di Mondi sia nella patinatura per estrusione che nella produzione di carta speciale kraft.

Insieme al produttore di imballaggi svizzero Packartis, Mondi ha ottenuto la licenza di brevetto per per FORMing e per le carte Advantage Formable.

"Abbiamo ottenuto una licenza di brevetto internazionale dal nostro partner svizzero Packartis, che ha una formidabile esperienza nel campo degli imballaggi flessibili e formabili. La licenza ci consente non solo di fabbricare noi stessi i materiali perFORMing, ma anche di concedere in sublicenza la produzione ad altri trasformatori interessati che utilizzano i materiali Advantage Formable di Mondi.

Vediamo un grande potenziale per questo imballaggio multistrato termoformabile in un'ampia varietà di utilizzi finali", spiega Paulus Goess.

**ENGLISH Materials**

**MONDI LAUNCHES NEW PATENTED PAPER AND BARRIER SOLUTION FOR FOOD PACKAGING IN NATURAL BROWN**

Mondi launches new patented paper and barrier solution for food packaging in natural brown.

Mondi has secured the patent licence for an innovative, multilayer, thermoformable packaging material and is now offering a unique barrier coated paper construction – branded perFORMing – in a natural brown colour which can also be printed for a variety of end-uses in the food industry.

Mondi recently launched a speciality kraft paper grade – Advantage Formable brown – whose unique properties allow symmetrical stretch. The natural look and feel of the brown grade gives shaped packaging solutions a distinctive eco-friendly character. It is therefore an ideal grade for numerous applications in food packaging, such as shallow trays for packing fish, meat or cheese for instance.

In combination with a barrier solution, a second innovation – branded perFORMing – has now been patented and released. With this unique, multilayer, thermoformable packaging application, Mondi is developing a

brand new, more eco-friendly market niche within the existing flexible and formable packaging solutions.

"Thanks to our Advantage Formable brown, we are the only company able to offer the material in its natural brown colour", notes Paulus Goess, sales director Mondi Specialty Kraft Paper. "The new product meets customers' growing demand for more sustainable packaging solutions offering a natural look and feel. Especially within the food packaging industry and the retail sector, we are observing a clear trend in this direction", adds Goess.

By using the new barrier coated grade, packaging producers can reduce plastic consumption by up to 70% compared with traditional alternatives for shallow trays. "Our solution is more sustainable and has a soft, smooth surface with high barrier functionalities. It provides the flexibility required to produce multiple depths and forms in a natural look and feel without compromising barrier properties", explains Falk Paulsen, sales director Mondi Coating Zeltweg in Austria.

"A major benefit for converters is the fact that they do not have to change machine settings when converting our coated paper. They can easily switch from other materials to





Oltre il 90% dei prodotti alimentari venduti in Europa sono confezionati. L'Unione Europea ha stabilito norme rigorose per gli imballaggi destinati ai prodotti alimentari. Specifiche disposizioni riguardano gli inchiostri e le vernici. Essi non devono influenzare le caratteristiche organolettiche dei prodotti contenuti nell'imballaggio e la migrazione dei suoi componenti deve essere entro i limiti consentiti dalla normativa.

**C**  
  
**L**  
  
**R**  
**G**  
**R**  
**A**  
**F**

P. Guidotti

**Colorgraf ha realizzato specifici inchiostri e relative vernici di sovrastampa a "basso odore e bassa migrazione" per la stampa di imballaggi primari:**

**Lithofood Plus,**  
quadricromia offset e inchiostri base "convenzionali".

**Deltafood Plus,**  
quadricromia offset e inchiostri base ad essiccazione UV.

**Senolith WB FP,** vernici a base acqua da utilizzare "in linea" con gli inchiostri Lithofood Plus.

**Senolith UV FP,** vernici UV, "basso odore e bassa migrazione".

**INCHIOSTRI  
 DA STAMPA  
 VERNICI &   
 MATERIALI  
 PER ARTI  
 GRAFICHE**

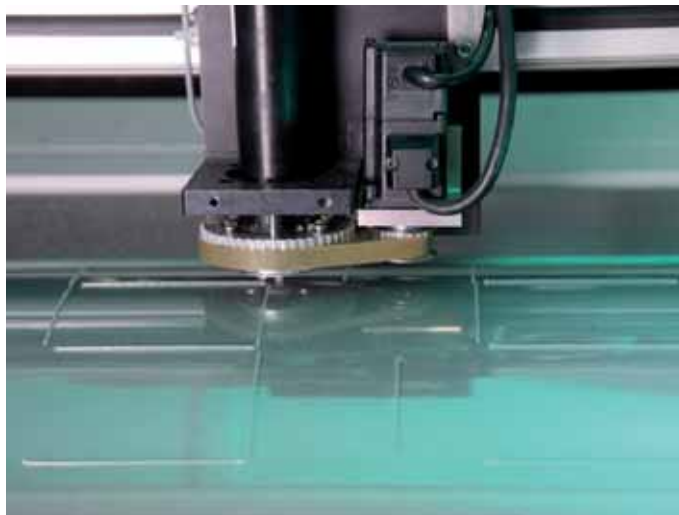
**COLORGRAF S.p.A.**

Viale Italia, 38 · 20020 Lainate (MI)

Telefono +39 02 9370381 · Telefax +39 02 9374430

web [www.colorgraf.it](http://www.colorgraf.it) · E-mail [colorgraf@colorgraf.it](mailto:colorgraf@colorgraf.it)

### Highcon aumenta la produttività e il ROI con il lancio di una nuova gamma di materiali di consumo



Highcon ha annunciato il lancio di una nuova gamma di materiali di consumo per le macchine digitali per taglio e cordonatura.

In base a un'analisi approfondita dell'utilizzo e dell'implementazione da parte dei clienti delle macchine Euclid e Beam di Highcon in tutto il mondo (che producono una vasta gamma di applicazioni), il reparto Customer Success

ha riscontrato che la maggior parte dei clienti produce tirature medie e brevi, per le quali il tempo di avviamento è fondamentale per la produttività.

Molti hanno anche chiesto la possibilità di riutilizzare i fogli DART Highcon, sui quali sono create le cordonature, per lavori che si ripetono. Ciò ha portato allo sviluppo di due nuove linee di consumo: i consumabili Highcon DART Premium e Highcon DART Economy.

La tecnologia Highcon DART, con la resina DART, i fogli DART

e il calcolatore DART, apre una vasta gamma di applicazioni, che ora possono essere eseguite digitalmente.

La forma che serve per la cordonatura ora può essere adattata automaticamente e, se necessario, anche in base alla direzione della fibra, a seconda dell'applicazione o dello spessore del supporto. Inoltre, poiché non c'è una fustella e i processi di taglio e cordonatura sono separati sulle macchine Highcon, non c'è alcun limite al taglio o all'incisione su una cordonatura.

I consumabili Highcon sono stati sviluppati per offrire un vantaggio reale nella gestione di carta, astucci pieghevoli o cartone ondulato. "Da quando sono entrato in Highcon un anno fa, il mio team ha lavorato a stretto contatto con tutti i nostri clienti per migliorare la produttività e garantire che ottengano il meglio dalle loro macchine. Questi nuovi pacchetti di consumabili sono un'ottima dimostrazione di come la nostra collaborazione con i nostri clienti porti a nuovi pro-

dotti, personalizzati per il loro successo", ha dichiarato Yariv Ben-Yosef, Highcon V.P., Customer Success.

Le consegne della nuova gamma di consumabili per Highcon Euclid III e IIS inizieranno a dicembre 2018, per le macchine Euclid IIC e Beam saranno disponibili nel 2019.

### Archroma potenzia con Cartastrength® ABL il suo sistema per la produzione di imballaggi e carta tissue

Archroma, leader globale nel settore dei prodotti chimici per colori e prodotti speciali per soluzioni sostenibili, ha annunciato l'introduzione della sua nuova innovazione, Cartastrength® ABL, un coadiuvante della resistenza a secco per imballaggi e tissue.

Archroma è impegnata a introdurre innovazioni mirate, e soprattutto a rendere più sostenibili i settori in rapida crescita, come gli imballaggi e la carta tissue. I suoi sforzi di

## ENGLISH Materials

*our perFORMing solution", he concludes.*

*This innovative solution is the result of leveraging Mondi's extensive expertise in both extrusion coating and specialty kraft paper manufacture. Together with the Swiss packaging manufacturer Packartis, Mondi has secured the patent licence for perFORMing and its Advantage Formable grades.*

*"We have been granted a worldwide patent licence by our partner, Packartis of Switzerland, which has formidable expertise in the fields of flexible and formable packaging.*

*The licence allows us not only to manufacture the perFORMing materials ourselves, but also to sublicense production to other interested converters who use Mondi's Advantage Formable materials. We see great potential for this multilayer thermoformable packaging in a wide variety of end-uses", explains Paulus Goess.*

### HIGHCON BOOSTS MACHINE PRODUCTIVITY AND ROI WITH LAUNCH OF NEW RANGE OF CONSUMABLES

*Highcon announced the launch of a new range of consumables for the company's digital cutting and creasing machines.*

*Following in-depth analysis of customers' usage and implementation of the Highcon Euclid and Beam machines around the globe, producing a wide range of applications, the*

*Customer Success department learned that the majority of customers produce short to medium run lengths where setup time is critical to productivity. Many also requested the ability to re-use the Highcon DART foils, on which the creases are written, for repeat jobs. This has led to the development of two new consumables lines: Highcon DART Premium and Highcon DART Economy consumables.*

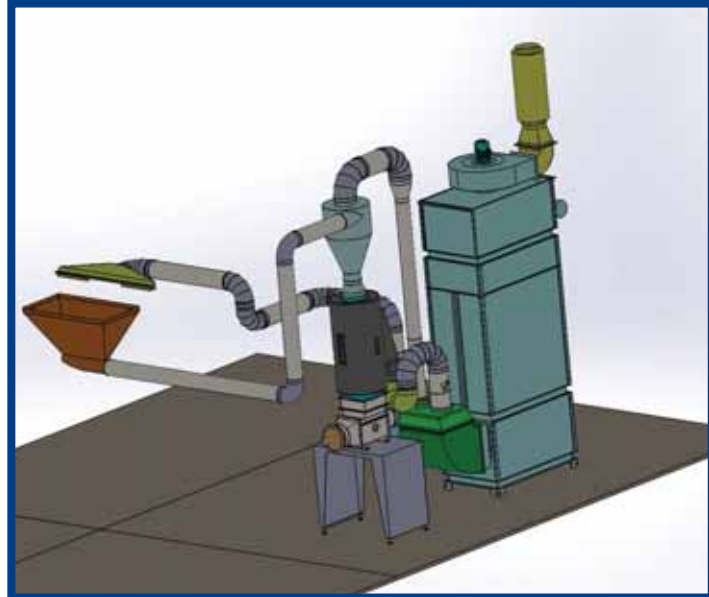
*The Highcon DART technology, implemented in the DART resin, DART foils and DART counter opens up a wide range of digital potential to the previously analogue process.*

*The digitally driven rule shape (geometry - cross section) and dimensions (height vs width) can now be automatically adapted, and if necessary, by grain direction, depending on the application or substrate thickness. Also, since there is no die-cutting form and the two processes of cutting and creasing are separated on the Highcon machines, there is no restriction to cutting or etching on a crease.*

*The Highcon consumables have been developed to offer a real advantage when handling paper, folding carton or corrugated boards.*

*"Since I joined Highcon a year ago my team has been working closely with all our customers to improve productivity and ensure that they get the best out of their machines. These new consumables packages are a great demonstration of how our collaboration with our customers leads to new products, tailored to their success", said Yariv Ben-Yosef, Highcon V.P.,*

**ASPIRAZIONE MEDIANTE TAGLIO LASER/ SUCTION BY LASER CUTTING**

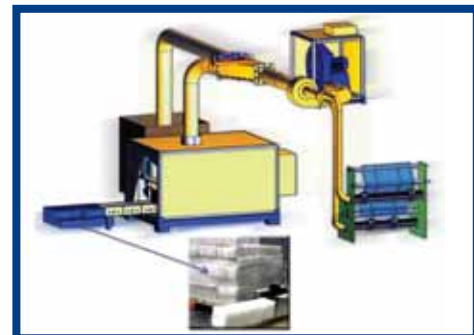
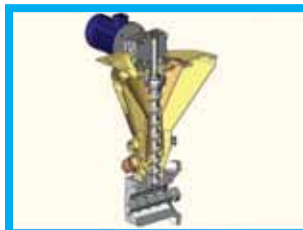


**IMPIANTI MACINAZIONE PER LINEE BOLLA/  
GRINDING SYSTEM FOR BLOW LINES**

**COMPATTATORE RIFILI/  
COMPACTOR**



**IMPIANTI MACINAZIONE PER LINEE CAST/  
GRINDING SYSTEM FOR CAST LINES**





innovazione si concentrano sull'aumento delle prestazioni e della sostenibilità per i propri clienti, sia durante il processo di produzione che per il prodotto finale. Archroma sta quindi lavorando per contribuire a creare cartoncino e carta più durevoli, con prodotti mirati a rinforzare carta e cartone o rendendo più facile l'uso della fibra riciclata. Recentemente, la società ha ampliato il proprio portafoglio con Cartastrength® ABL, una soluzione che combina una maggiore ritenzione delle sostanze di carica mantenendo la resistenza a secco. Archroma aggiunge una nuova

innovazione al suo portafoglio con Cartastrength® ABL, un prodotto che mira anche a migliorare le prestazioni di resistenza superficiale su bagnato e asciutto, nonché a migliorare la ritenzione di fibre fini e sostanze di carica. Come per Cartastrength® DST.03 lanciato di recente, Cartastrength® ABL aiuta anche il controllo delle impurità e la macchinabilità della macchina continua. "Cartastrength® ABL, e recentemente Cartastrength® DST.03, sono gli ultimi esempi del nostro impegno che vuole sfidare continuamente lo status quo nella profonda convinzione che pos-

siamo rendere il nostro settore sostenibile. Il potenziamento della resistenza è stato ispirato dalla nostra attenzione costante alle esigenze dei nostri clienti e del mercato. Ancora una volta il risultato è un nuovo prodotto chimico, che non solo è un vantaggio per i produttori di carta, che potranno avere un processo di produzione più efficiente ed economico, ma anche per l'ambiente, perché la riciclabilità della carta e del cartone sarà più facile", commenta John Cowman, direttore tecnico di Archroma.

**La ricerca svedese apre nuovi orizzonti: più vicino il traguardo di una batteria di carta commerciale**

BillerudKorsnäs e i ricercatori dell'Università di Uppsala stanno rendendo le batterie di carta una realtà, aprendo la strada all'immagazzinamento di energia nei materiali di imballaggio: hanno infatti compiuto un importante passo avanti verso le batterie di carta del futuro.

Insieme hanno intrapreso una ricerca di base basata sulla pura cellulosa dalle alghe e l'hanno sviluppata per lavorare con lo stesso tipo di fibra che Billerud-Korsnäs solitamente utilizza per produrre materiale di imballaggio. Questo sviluppo offre la possibilità di produrre batterie poco costose e ecologiche. L'obiettivo a lungo termine è quello di consentire la produzione su larga scala e l'uso futuro di batterie di carta per applicazioni in settori come gli imballaggi intelligenti.

Il lavoro di ricerca è stato condotto da uno dei più importanti team di ricerca svedesi con la guida di Maria Strömme, in collaborazione con Billerud Korsnäs, azienda leader nello sviluppo di tecnologie di imballaggio sostenibile, in una forma completamente nuova.

"Ciò che è speciale in questo caso è il modello di collaborazione tra BillerudKorsnäs e l'Università di Uppsala che ha portato allo sviluppo di una tecnologia adattata ai processi

**ENGLISH Materials**

*Customer Success.*

*Delivery of the new consumables range for Highcon Euclid III and III S will begin in December 2018. Release for Euclid III C and Beam machines will be during 2019.*

**ARCHROMA ADDS STRENGTH BOOSTER CARTASTRENGTH® ABL TO ITS SOLUTION SYSTEM FOR PACKAGING AND TISSUE PAPER PRODUCTION**

*Archroma, a global leader in color and specialty chemicals towards sustainable solutions, today announced the introduction of its new innovation, Cartastrength® ABL, a dry strength booster for packaging and tissue papers.*

*Archroma is committed to introducing innovations especially aimed at making fast-growing sectors - such as packaging and tissue paper - more sustainable. Its innovation efforts focus on increasing performance and sustainability for its customers, both during the manufacturing process and in the end product.*

*Archroma is therefore working at helping create more durable board and paper, with products aimed at making board and paper stronger or by making the use of recycled fiber easier. The company recently reinforced its strength management portfolio with Cartastrength® ABL, a solution that combines increased filler retention whilst maintaining dry strength.*

*Archroma now adds a new innovation to its portfolio with Cartastrength® ABL, a product also aimed at boosting the performance of wet, dry and surface strength solutions, as well as improving the retention of fines and fillers.*

*As with the recently launched Cartastrength® DST.03, Cartastrength® ABL also helps with deposit control (stickies) and machine runnability.*

*John Cowman, Technical Manager at Archroma comments: "Cartastrength® ABL, and the recently Cartastrength® DST.03, are the latest illustrations of our commitment to continuously challenge the status quo in the deep belief that we can make our industry sustainable. The strength booster was inspired by our innovative focus on the needs of our customers and market. Once more the result is a new chemistry that benefits not only paper producers - who will enjoy a more efficient and cost effective production process, but also the environment, because the recyclability of paper and board is made easier".*

**SWEDISH RESEARCH BREAKS NEW GROUND CLOSER TO A COMMERCIAL PAPER BATTERY**

*BillerudKorsnäs and Uppsala University are making paper batteries a reality, paving the way for energy storage in packaging materials.*

*BillerudKorsnäs and researchers at Uppsala University have together taken an important*



# ANCHE PER LE MACCHINE TRADIZIONALI CI SONO NOVITÀ CHE SEMPLIFICANO IL LAVORO E FANNO GUADAGNARE!

## CUCITRICE mod. XA32B1600/2450

Braccio da 1600 a 2450mm  
Spessori di cucitura da 5 a 32mm  
Larghezza del punto 16mm

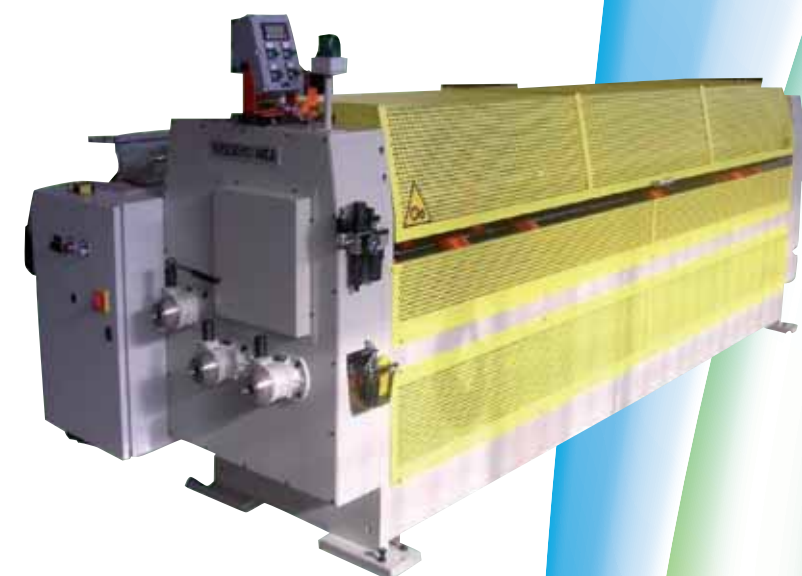


Tipo di lastrina:  
2,5x0,50mm  
2,5x0,70mm  
2,3x0,90mm  
Inclinazione 45°

L'ampio tavolo riduce la fatica e rende il lavoro più veloce anche con la doppia cucitura. Precisione assoluta con il dispositivo di pareggiatura.

**LE CUCITRICI  
MIGLIORI DEL  
MONDO**

Introduzione automatica a richiesta, Set-up rapido con visualizzatore elettronico e Touch-screen, contapezzi, regolazione automatica degli spessori, taglio a forbice o a rasoio



**TAGLIACORDONA "AIR LOCK"**  
**LUCE 1600 - 2800 - 3000 - 3200 - 3600**  
**e 3 diversi interassi**

**BIZZOZERO MICA - S.R.L.**

Macchine per imballaggio cartotecnica ed affini  
info@bizzozeromica.it www.bizzozeromica.it

Sede legale e stabilimento  
Velate Milanese - Via Verdi, 13  
20865 USMATE VELATE (MB) Italy  
Tel +39 039 670369 - Fax +39 039 6753806



di produzione su larga scala. Stiamo combinando la profonda competenza teorica dei ricercatori con il nostro concetto d'innovazione e della tecnologia di produzione.

Creando con successo una piattaforma comune, possiamo concentrare il nostro lavoro sul futuro, sulla creazione di un prodotto avanzato che possa anche essere prodotto in modo efficace", afferma Lars Sandberg, manager di progetto per l'innovazione di BillerudKorsnäs.

A lungo termine, la batteria di carta offre la possibilità di sviluppare imballaggi intelligenti e più

sostenibili. Le piccole batterie di carta con sensori possono in futuro essere utilizzati negli imballaggi che possono essere rintracciati attraverso tutta la catena di trasporto. Ad esempio, un imballaggio che misura la temperatura o fornisce la posizione in tempo reale e informazioni su ciò che sta accadendo con un oggetto durante il trasporto.

Una batteria di carta implica molti nuovi modi di utilizzare l'imballaggio e può quindi offrire interessanti opportunità per il settore dell'imballaggio e per i clienti di BillerudKorsnäs che desiderano creare sistemi che salva-

guardano la qualità e l'affidabilità delle consegne. Ad esempio, un sensore di luce e una batteria di carta BillerudKorsnäs potrebbero fornire informazioni su dove nella catena di trasporto un prodotto è scomparso dalla confezione. Con gli elettrodi a base di cellulosa proveniente da fibra di legno, l'obiettivo è che in futuro sarà possibile riciclare le batterie insieme agli imballaggi e trasformarle in nuove scatole o batterie di carta.

"La batteria di carta è un elemento chiave nel quadro degli sforzi volti alla produzione di imballaggi intelligenti che richie-

dono fonti di energia ridotte e sostenibili. Abilitando questo tipo di imballaggio sostenibile, il lavoro sulla batteria di carta è pienamente in linea con la visione di BillerudKorsnäs di sfidare gli imballaggi convenzionali per un futuro sostenibile.

Ad esempio, l'accumulo di energia con una batteria di carta anziché una batteria al litio consente di utilizzare batterie a base biologica che possono far parte di un sistema circolare, con importanti vantaggi in termini di sostenibilità", dice Magnus Wikström, direttore tecnico di BillerudKorsnäs.



## ENGLISH Materials

*step towards the future's paper batteries. Together they have taken basic research based on pure cellulose from algae and developed it to work with the same type of fibre that BillerudKorsnäs usually uses to manufacture packaging material.*

*This development opens up for both inexpensive and eco-friendly batteries. The long-term aim is to enable large-scale production and the future use of paper batteries for applications in areas such as smart packaging.*

*The development work is being carried out by one of Sweden's foremost research teams under Maria Strömme, collaborating with BillerudKorsnäs, as a leading company in the development of sustainable packaging technology, in a completely new form.*

*"What's special in this case is the model for collaboration between BillerudKorsnäs and Uppsala University that has resulted in technology adapted to large-scale production processes. We're combining the deep theoretical expertise of the researchers with our understanding of innovation and production technology.*

*By successfully creating a joint platform, we can focus our work on the future, on creating an advanced product that can still be produced in an effective way", says Lars Sandberg, project manager for innovation at BillerudKorsnäs.*

*In the long term, the paper battery opens up possibilities for developing packaging that is both smart and more sustainable. Small paper batteries with sensors can in the future*

*open up for packaging that can be traced through the entire transport chain.*

*This includes, for example, packaging that measures temperature or position in real time and provides information on what is happening with an item during transport.*

*A paper battery entails many new ways of using packaging and can thus offer exciting opportunities for the packaging industry and BillerudKorsnäs customers that wish to establish systems that safeguard quality and delivery reliability.*

*For example, a light sensor along with a BillerudKorsnäs paper battery could provide information on where in the transport chain a product disappeared from its packaging.*

*With electrodes based on cellulose from wood fibre, the ambition is that in the future, it will be possible to recycle batteries along with their boxes and make them into new boxes or paper batteries.*

*"The paper battery is a key piece of the puzzle in efforts to produce smart packaging that requires small, sustainable power sources. By enabling this type of sustainable packaging, the work on the paper battery is fully in line with BillerudKorsnäs' vision of challenging conventional packaging for a sustainable future.*

*Storing energy in paper instead of in lithium batteries, for example, allows for bio-based batteries that can form part of a circular system, which provides major sustainability benefits", says Magnus Wikström, technical director at BillerudKorsnäs.*



## LASTRINA LUCIDA PER SCATOLIFICI BRIGHT-PLATE FOR BOX-FACTORIES

- Bobina da Kg. 6,5 - 12 - 70

La lastrina viene fornita in misura su specifica richiesta della Clientela.

- Coil Kg. 6,5 - 12 - 70

The size of the bright-plate is supplied according to the customer's request.

## FILI LUCIDI E ZINCATI PER LEGATORIE ZINC-PLATED AND BRIGHT WIRES FOR BOOK-BINDERIES

- Bobina da Kg. 2 - 15

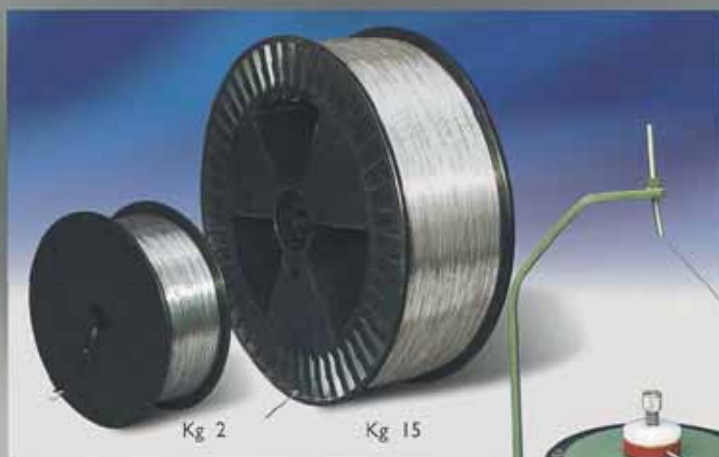
I fili tondi per legatoria vengono prodotti nelle seguenti misure:  
18-19-20-21-22-23-24-25-26-27-28.

I fili piatti nelle seguenti misure: I - II - III - IV - V. La ditta produce  
anche un filo piatto 5 "C".

- Coil Kg. 2 - 15

The round-wires for book-binderies are produced in the following sizes:  
18-19-20-21-22-23-24-25-26-27-28.

The plate-wires are produced in the following sizes: I - II - III - IV - V. The  
company produces also a plate-wire 5 "C".



Svolgifilo per bobina Kg 15.  
Unrollerwire for coil Kg 15.



**TRAFILATI - LAMINATI DERIVATI VERGELLA ED AFFINI PER SCATOLIFICI E LEGATORIE**



**DRAWN AND ROLLED SECTIONS ROD WIRES SPIN-OFF AND SIMILAR  
FOR BOX-FACTORIES AND BOOKBINDINDERIES**



**GEZOGEN - GEWALZT WALZDRAHT UND VERWANDTE DERIVATE  
FÜR SCHACHTELFRABIKEN UND BUCHBINDEREIEN**



**TIGE DE FIL TREFILÉ ET LAMINÉ, DERIVÉS CONNEXES POUR FABRIQUES DE BOÎTES  
ET ATELIERS DE RELIURE**



**TRAFILADOS - LAMINADOS FIO-MAQUINA E DERIVADOS RELACIONADOS PARA  
FÁBRICA DE CAIXAS E ENCUADERNADORAS**

**D.T.O. snc**

22050 PESCATO - Lecco - Via Roma, 11 - Tel. 0341/369159-369245 - Fax 0341/284097  
www.dtosnc.it - dto.snc@tiscali.it

**PER ABBONARSI**

Nome e cognome: \_\_\_\_\_  
 Società: \_\_\_\_\_  
 Funzione all'interno della società: \_\_\_\_\_  
 Settore di attività della società: \_\_\_\_\_  
 Codice fiscale o partita Iva: \_\_\_\_\_  
 Indirizzo: \_\_\_\_\_  
 Città: \_\_\_\_\_ Provincia: \_\_\_\_\_ CAP: \_\_\_\_\_ Stato: \_\_\_\_\_  
 Sito internet: \_\_\_\_\_ e-mail: \_\_\_\_\_  
 Tel: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

**Abbonamento annuale per una rivista:**

- CONVERTER & CARTOTECNICA
  - CONVERTER FLESSIBILI CARTA E CARTONE
- Italia € 40,00 - Estero € 90,00

**Abbonamento annuale per due riviste:**

- CONVERTER & CARTOTECNICA + CONVERTER FLESSIBILI CARTA E CARTONE
- Italia € 70,00 - Estero € 150,00

**Bonifico bancario intestato a:**

**CIESSEGI EDITRICE SNC**

CREDITO ARTIGIANO ag. 55  
 SAN DONATO MILANESE (MILANO)  
 IBAN: IT 88 I 05216 33711 000000002214

Fotocopiare e spedire via fax/ +39/02/9067591 (CIESSEGI EDITRICE)

**TO SUBSCRIBE TO**

Surname and name: \_\_\_\_\_  
 Company: \_\_\_\_\_  
 Job function: \_\_\_\_\_  
 Primary company business: \_\_\_\_\_  
 International VAT number: \_\_\_\_\_  
 Address: \_\_\_\_\_  
 City: \_\_\_\_\_ Province: \_\_\_\_\_ Post Code: \_\_\_\_\_ Country: \_\_\_\_\_  
 Internet site: \_\_\_\_\_ e-mail: \_\_\_\_\_  
 Ph: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

**Annual subscription for one magazine:**

- CONVERTER & CARTOTECNICA
  - CONVERTER FLESSIBILI CARTA E CARTONE
- Italy € 40,00 - Abroad € 90,00

**Annual subscription for two magazines:**

- CONVERTER & CARTOTECNICA + CONVERTER FLESSIBILI CARTA E CARTONE
- Italy € 70,00 - Abroad € 150,00

**Banker draught made out to: CIESSEGI EDITRICE SNC**

CREDITO ARTIGIANO ag. 55  
 SAN DONATO MILANESE (MILANO)  
 IBAN: IT 88 I 05216 33711 000000002214

I'm enclosing a crossed cheque, for the amount of € .....  
 made out to CIESSEGI EDITRICE SNC

Photocopy and send by fax/ +39/02/9067591 (CIESSEGI EDITRICE)



**INDICE INSERZIONISTI  
 ADVERTISER TABLE**

ASAHI	37
B+B INTERNATIONAL	7
BAUMER	41
BIMAC	9,87
BIZZOZERO	93
BOBST	5
CARMINATI&GUIZZARDI	27
CCE INTERNATIONAL	4
CELMACCH	51
CITO	69
COLORGRAF	89
CROCI	91
DEPUR PADANA ACQUE	Il cop.
DTO	95
EDF EUROPE	15,19
EDIGIT	61
ELITRON	47
EMMECI	21
EUROCLICHÉ	25
ERO	35,85
FOSSALUZZA	35
F-SERVICE	52,53
FUSTEL SERVICE	62,63
GK	23,39,59,83
GÖPFERT	31
HEIDELBERG ITALIA	55
INCIFLEX	85
IRAC	45
KODAK	33
I&C	Anta copertina
OFFICINE SIMBA	79
OPPLIGER	49
PENTATECH	67
PRINT SOLUTION	71
ROSSELLI	77
RTS	IV cop.
S.C.M. ITALY	57
SELECTRA	1
SERVIFORM	29
SIPACK	I cop.
SIRIO	73
SVECOM	13,43
TCY	65
TECNOLOGIE GRAFICHE	81
TECO	11
TISSUE MILANO	III COP.
VEGA	75
ZANDONAI	3
ZINCOPAR/RIFLEXO	17

25 - 27 MARCH

# MARK YOUR DIARY

Join the World's Largest Dedicated Tissue Industry Event  
Tissue World Milan is set to return from 25 - 27 March 2019  
at the Fieramilanocity, Milan, Italy.

Registration is now open for Tissue World Milan, the world's largest dedicated tissue industry event. Tissue World Milan trade show and conference is the flagship show of Tissue World, the leading global event series serving the tissue industry worldwide since 1993.

The biennial event provides an international platform for tissue manufacturers, converters, jumbo roll suppliers and an exhaustive range of industry suppliers to showcase the latest technologies and solutions.

**TISSUE WORLD**  
Milan

To join the global tissue industry next March, register for your free visitor pass now at [www.tissueworld.com/register](http://www.tissueworld.com/register)

Portfolio

**TISSUE WORLD**

Organised by



UBM

Official Magazine

**TWM**  
TISSUE WORLD MAGAZINE



## “I love Innovation”

Il Gruppo Sada è attivo sin dagli inizi del '900, prima nella produzione di mobili in legno poi, dagli anni '60, nella produzione di cartone ondulato. Attualmente è leader di mercato nel Sud Italia e, grazie ad alleanze con partner italiani e internazionali, è presente anche su scala europea. Oggi Il Gruppo può contare su sei stabilimenti, quattrocento dipendenti e sviluppa un fatturato di oltre cento milioni di Euro.

«Il Gruppo SADA fonda il proprio successo sul lavoro di squadra e su un approccio basato sulla condivisione delle competenze professionali e focalizzato sul raggiungimento degli obiettivi. Le decisioni riguardanti l'IT e il perseguimento di nuovi scenari sono costantemente avvalorate da attente sessioni di studio e di analisi.

Nel 1999 abbiamo scelto RTS come partner tecnologico per accompagnarci nello sviluppo della nostra realtà. RTS si è rivelata un elemento fondamentale per la nostra crescita e per la nostra business continuity. La versatilità della piattaforma RTS costituisce un'importante garanzia di affidabilità e di innovazione costante. Le soluzioni verticali che la compongono, in particolare il modulo EasyStock, per la gestione della logistica di magazzino, sono risultate fondamentali per la nostra crescita.»

*Francesco Galdi, IT Manager - Gruppo Sada*



*Antonio Sada & Figli s.p.a.*

IMBALLAGGI IN CARTONE ONDULATO

[www.sadaspa.it](http://www.sadaspa.it)



Innovation for the Corrugated Industry

[www.rtsystem.com](http://www.rtsystem.com)